

Binoculars

**Dictionary of Military and
Peace Operations Terms**

Awni S. Etaywe

عوني شاتي العطيوي
الرياحنه

**Revised by :
Dr. Khalid Alodaili**

2012

المنظار

قاموس المصطلحات العسكرية و مصطلحات عمليات السلام
شائعة التداول

عربي - انجليزي
انجليزي - عربي

إعداد
عوني شاتي العطيوي

مراجعة وتدقيق
د. خالد العديلي
رئيس قسم اللغة الإنجليزية الأسبق - جامعة مؤتة - الأردن

2012

All Rights Reserved

Deposit No.
1707/5/2009

Author: Awni S. Etaywe

**Title : Binoculars: English-Arabic/Arabic-
English Dictionary of Common Military
and UN Operations Terms**

**Notes :Prepared by the 'Department of National
Library', Amman, Jordan**

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted in any form, or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the author.

**Contacts to place orders:
awnietaiwe@yahoo.com
00962777189916**

CONTENTS

- Acknowledgements	5
- Preface	6-9
- Arabic-English Terms	10-144
- English-Arabic Terms	145-186
- Sierra - Supplement.....	187-308
Military Symbols	
Linear Measures	
International Codes	
Air Raid Warning States	
Contamination Marking	
Operation Order's Headings	
Warning Order's Headings	
Advance to Contact Headings	
Ground Brief	
Images	
Common Abbreviations	
- Bibliography.....	306
- About the author.....	308

Acknowledgements

First of all, I would like to express my indebtedness to Dr. Khalid Alodaili (a former chairman of the Department of English Language/ Mutah University, Jordan) who revised the material of the dictionary and shared his ideas with me.

My thanks and appreciation are due to Major General Abdullah Ma'aytah and Major General Mohammad Falah Abbadi- JAF, for their support offered during my work on this dictionary. I am also thankful to Mr. Munier Alqudah, Mr. Abdelhadi Shnaikat, and all friends who encouraged the idea of the dictionary and championed it.

Finally, I would like to express my genuine gratitude and heartfelt thanks to the Jordanian Armed Forces (JAF) for continuing support.

Preface

'**Binoculars**' introduces the most common and essential military terms and expressions on various topics such as conventional operations, operations other than war (mainly, peace operations), army daily routine, infantry tactics, skill at arms, drill, map reading, and war studies. All that based on reference books and manuals published by some leading and universally admired US and British defence schools and academies, such as the Royal Military Academy Sandhurst. The Arabic equivalents of all terms are of Jordan Armed Forces-military terms.

The dictionary aims at enhancing the language efficiency of military personnel and students of 'English for Specific Purposes (ESP)'. Thus, the dictionary is expected to meet the basic needs of a wide variety of readers including translators, liaison officers, officer cadets who are joining commissioning courses in English speaking countries, UN peace keeping troops, and all personnel who participate in combined operations.

The '**Sierra-Supplement**' gives another kind of military language help, as it provides examples on selected military symbols, briefs, codes, orders, and abbreviations. It also demonstrates images of weapons and military vehicles commonly used worldwide.

At the end, I would like to highlight that 'Binoculars' has been especially designed to contribute to the military terms area which is considered of a great importance. I wish the readers would find a real value out of this dictionary.

تمهيد

إن قاموس "المنظار" يقدم للقارئ المصطلحات العسكرية الشائعة والأساسية في العمليات التقليدية (وموضوع التعبئة، و التدريب على الأسلحة و تدريب حركة المشاة و قراءة الخريطة) وغير التقليدية (عمليات السلام ومقاومة المتمردين ومكافحة الإرهاب). وتم الاعتماد في ذلك -و بقصد ضمان دقة المحتوى- على مجموعة من الكتب والمراجع المعتمدة لدى مدارس وأكاديميات رائدة في كل من الجيشين الأمريكي والبريطاني، خاصة الأكاديمية العسكرية الملكية ساندهيرست. أما فيما يتعلق بما يقابل المصطلحات الإنجليزية من مصطلحات في اللغة العربية فتم اعتماد المصطلحات المعتمدة في القوات المسلحة الأردنية.

ويهدف القاموس لرفع الكفاءة اللغوية لطلبة اللغة الانجليزية لأغراض خاصة والعاملين في مجال ترجمة النصوص العسكرية وضباط الإرتباط. لذلك فمن المتوقع أن يلبي القاموس احتياجات شريحة واسعة من القراء والتلاميذ خاصة العسكريين منهم والملتحقين بدورات الضباط المنعقدة لدى دول ناطقة بالانجليزية، و

العاملين مع قوات حفظ السلام الدولية وكذلك المشاركين بالتمارين المشتركة مع قوات دولية.

وفي الملحق الذي يحمل عنوان Sierra Supplement يقدم الكتاب نوعاً آخر من المساعدة في استخدام المصطلحات العسكرية. إذ يعرض أمثلة لرموز واختصارات عسكرية وبنود رئيسة لنماذج إجازات وأوامر عمليات عسكرية كذلك، بالإضافة إلى عرض صور توضيحية لبعض الأسلحة والآليات العسكرية شائعة الاستخدام على مستوى العالم.

وأخيراً، أود التأكيد على أن هذا القاموس تم إعداده للإسهام في إحدى القضايا اللغوية التي تتمتع بمكانة وأهمية قصوى في عالمنا المعاصر ألا وهي المصطلحات العسكرية ومصطلحات الأمم المتحدة. وأتمنى أن يجد القارئ في المنظر ضالته.

المؤلف

Arabic-English

عربي-انجليزي

Extermination	إبادة
Genocide	إبادة جماعية
Extortion	ابتزاز
Black mail	ابتزاز بالتهديد بالفضيحة
Firing pin	إبرة الرمي (داخل السلاح)
Magnetic needle	إبرة مغناطيسية (إحدى أجزاء البوصلة)
Neutralization	إبطال مفعول
Switch off	إبطال، إغلاق
NOTICAS (notification of casualty)	إبلاغ /تقرير بوقوع إصابة
Grid bearing	الاتجاه التربيقي
Direction of advance	اتجاه التقدم
Direction of attack	اتجاه الهجوم
Forward bearing	اتجاه أمامي (في الخارطة)
Back bearing	اتجاه خلفي (في الخارطة والبوصلة)
EU= European Union	الاتحاد الأوروبي
Radio relay	الاتصال اللاسلكي بواسطة محطة أخرى على الشبكة
Multiple call	اتصال بأكثر من محطة
All stations call	اتصال بجميع المحطات
Collective call	اتصال بمجموعة محطات معدة سلفا
Mass communication	اتصال جماهيري
Visual contact	اتصال مرئي، تماس بالنظر
Single call	اتصال موجه لمحطة واحدة
Exempt call	اتصال يستثنى به المحطات التي يأتي ندائها بعد عبارة (ما بعد)
Comms = Communication Agreement	اتصالات اتفاق

Arbitration agreement	اتفاق تحكيم
Bilateral agreement	اتفاق ثنائي
(GC) Geneva conventions	اتفاقيات جنيف
GC I= Geneva convention 1	اتفاقية جنيف/1 (لعام 1949): لتحسين حال الجرحى والمرضى بالقوات المسلحة في الميدان
GC II= Geneva convention 2	اتفاقية جنيف/2: لتحسين حال الجرحى والمرضى وغرقى القوات المسلحة في البحار
GC III= Geneva convention 3	اتفاقية جنيف/3: بشأن معاملة الأسرى
GC IV= Geneva convention 4	اتفاقية جنيف/4: بشأن معاملة المدنيين زمن الحرب
Non aggression pact	اتفاقية عدم اعتداء
Disarmament agreement	اتفاقية نزع السلاح
Cease Fire Agreement (CFA)	اتفاقية وقف إطلاق النار
I spell	اتهجأ: كلمة تمهيدية تستخدم في الاتصالات اللاسلكية قبل تهجئة كلمة ما
Stirring up doubts	إثارة الشكوك
Impact	أثر
Lasting impact	أثر دائم
LWOP =Leave Without Pay	إجازة بدون راتب
Shore leave	إجازة على الشاطئ
Sick leave	إجازة مرضية
Leave	إجازة/مغادرة
Assigned	اجباري
Mandatory	اجباري
Breaching obstacles	اجتياز الحواجز
ECM= Electronic Counter	إجراءات الكهرونية مضادة

12

Measures

Counter measures

الإجراءات المضادة

Battle procedures

إجراءات المعركة

Security measures

إجراءات أمنية

Prompt measures

إجراءات فورية

Drastic measures

إجراءات مشددة

Foreign

أجنبي

Night vision devices

أجهزة الرؤية الليلية

Unilateral

أحادي الجانب

Encirclement

احاطة، حصار

Friction

احتكاك

Occupation

احتلال

Mobile reserve

احتياط متحرك

Reserve force

الاحتياط، قوات الاحتياط

Fraud

احتيال / خداع

Coordinates

إحداثيات (الخارطة:شماليات أو شرقيات)

Grid coordinates

الإحداثيات التربيعية

Head count

إحصاء أو عد أفراد مجموعة ما فردا فردا

Provisions

احكام القانون

Radio check

اختبار الاتصال اللاسلكي

Break in

اختراق

Penetration

اختراق

Mine breaching

اختراق الألغام، صنع ثغرات في حقول الألغام

Breaching mine fields

اختراق حقول الألغام

Break through

اختراق، نجاح، تقدم

Trade

اختصاص عسكري، صنّف، خبرة،

	تخصص
Embezzlement	اختلاس
Magnetic annual variation	اختلاف الانحراف المغناطيسي السنوي
Selection of the aim	اختيار القصد (القصد من العملية مثلا)
Groove	أخدود
Taking position	إخذ/احتلال المواقع
House clearance	إخلاء / تطهير منزل
Casualty evacuation (CASEVAC)	إخلاء الخسائر
MEDEVAC= Medical Evacuation	إخلاء طبي
Immediate evacuation	إخلاء فوري
Ethics of war	أخلاقيات الحرب
Etiquette	آداب
Political instrument	أداة سياسية
Entrenching tool	أداة لحفر الخنادق
Admin = Administration	إدارة
Crisis management	إدارة الأزمات
Range management	إدارة ميدان الرماية
Conviction	إدانة
Introduction of weapons into the army	إدخال الأسلحة للجيش
Roles of the army	أدوار الجيش
Humiliation	اذلال
Will	إرادة
Free will	ارادة حرة
Decree	ارادة، مرسوم، حكم قضائي
Occupied territories	الأراضي المحتلة

14

Confusion

ارباك

Donning IPE

ارتداء مهمات الوقاية الفردية

Counter recoil

ارتداد عكسي

Altitude

الارتفاع

Upsurge

ارتفاع مفاجئ

Rations

أرزاق

Fresh ration

أرزاق طازجة

Compo. Ration =composite

أرزاق مرزومة

Dry ration

أرزاق ناشفة

Send a message

إرسال برقية

Send in clear

إرسال غير مشفر

Secure transmission

إرسال مؤمن

Enemy's territory

أرض العدو

No-man's- land

أرض حرام

Vital ground

أرض حيوية

Marsh land

أرض سيخية، مستنقعات

Open country

أرض مفتوحة

Open ground

أرض مكشوفة / مفتوحة

Key terrain

أرض مهمة

Dead ground

أرض ميتة

Arduous terrain

أرض (ذات تضاريس) صعبة

Ground Arms!

أرضاً سلاح !

Roll mat

أرضية الفرشة: قطعة من الإسفنج
يستخدمها الجندي للاستلقاء عليها عند
النوم

Figures

أرقام (كلمة تسبق الإيعاز بالبدء بذكر
أرقام معينة على الشبكة اللاسلكية)

Code numbers

أرقام رمزية

Dash- down- crawl- observe-

اركض- خذ الأرض- ارحف- راقب-

check sights- fire	سدّد- ارم (اسلوب رد الفعل عند التعرض لنيران العدو)
Fire!	ارم، أطلق النار ، حريق
Terrorist	إرهابي
Decontamination	إزالة التلوث /التطهير(من العوامل الكيماوية مثلا)
Crisis	أزمة
Political crisis	أزمة سياسية
Techniques of attack	أساليب الهجوم
Equipment replacement	استبدال المعدات
Recreation & Relaxation (R & R)	استجمام وراحة
Military intelligence	الاستخبارات العسكرية
Minimum use of force	استخدام أقل قوة ممكنة(لتحقيق القصد مثلا)
Use of force	استخدام القوة
Strategic	استراتيجي
Strategy	استراتيجية
Strategy	إستراتيجية
Stand at ease!	استرح! (أمر في حركات المشاة)
Surrender	استسلام
Remote sensing	استشعار عن بعد
Recce = Reconnaissance	استطلاع
Reconnaissance by fire	الاستطلاع بالنار
AC =Air Reconnaissance	استطلاع جوي
R & S= Reconnaissance & Surveillance	الاستطلاع والمراقبة
Restoration	استعادة

Restoration of Law and order	استعادة القانون والنظام
Preparedness	استعداد
Stand by	استعداد، احتراس
Jobbery	استغلال الوظيفة لأغراض شخصية
Provocation	استفزاز
Integrity	الاستقامة، النزاهة
Reception	استقبال، حفل استقبال شخصية مرموقة
Stability	استقرار
Attrition	استنزاف
Consumption	استهلاك
Unit-fuel consumption	استهلاك الوحدة من الوقود
Fuel Consumption	استهلاك الوقود
Settlement	استيطان، تسوية، مستعمرة
Fleet	أسطول
Auxiliary fleet	أسطول حربي احتياطي ، أسطول التموين
First aid	إسعاف أولي
Combat support arms	أسلحة الإسناد: مثل الاتصالات، والمدفعية
Arms of service	أسلحة الجيش
Combat service support arms	أسلحة الخدمات: مثل التموين والخدمات الطبية
Weapons of mass destruction	أسلحة الدمار الشامل
Combat arms	أسلحة القتال الرئيسية (المشاة و الدروع)
Guided weapons	أسلحة الموجهة
Hand-held weapons	أسلحة بيضاء
Small arms	أسلحة خفيفة
Joint-services/ joint arms	أسلحة مشتركة
Fire arms	أسلحة نارية

Nickname	اسم رمزي
Code names	أسماء رمزية
Back up	إسناد ، دعم
Close Air Support (CAS)	إسناد جوي قريب
General Support (GS)	إسناد عام
GS= General Support	إسناد عام
Indirect support	إسناد غير مباشر
Logistic support	إسناد لوجستي
Direct support	إسناد مباشر
Air support	إسناد/دعم جوي
Captive	أسير
POW= Prisoner of War	أسير حرب
Field signals	إشارات الميدان
Hand signals	الإشارات باليد
Tip-off	إشارة أو تحذير، يزود بمعلومات سرية يستعان بها في التوصل لأمر ما
Signal	إشارة لاسلكية
Routine signal	إشارة لاسلكية عابرة
Priority signal	إشارة لاسلكية عاجلة
Rumor	اشاعه
Engagement	اشتباك
War fighting	اشتباك بالحرب
Portable spike strips	أشرطة مسامير نقالة
Radiation	إشعاع
Nuclear radiation	إشعاع نووي
Land forms/ features	أشكال أرضية
Forms of maneuver	أشكال المناورة

18

Injury	إصابة
Casualty	إصابة ،خسارة
Reform	إصلاح
Reconciliation	إصلاح – تسوية
Repairing roads	إصلاح الطرق
Democratic reforms	اصلاحات ديمقراطية
Fundamentalist	أصولي
Authentic	أصيل
Walk out, strike	إضراب
Hunger strike	إضراب عن الطعام
Political upheaval	اضطراب سياسي
Demoralize the enemy	إضعاف معنويات العدو
Belligerent parties	الأطراف المتحاربة
Liberty on parol	اطلاق سراح مقابل تعهد
Open Fire	أطلق النار
Refuel	أعاد التزويد بالوقود
Repatriation	إعادة (أسير، لاجئ أو مصاب) للوطن
Repatriation of refugees	إعادة اللاجئين لأوطانهم
Rehabilitation	إعادة تأهيل
Reorganization (reorg)	إعادة تنظيم
Redistribution	إعادة توزيع
Pausing	إعاقه
Tactical Consideration	اعتبارات تعبوية
Blatant aggression	اعتداء صارخ
Terrorist attacks	اعتداءات ارهابية
Acknowledge	اعترفوا(تكتب أو تقال لطلب الرد على رسالة ما)
Pride in command	الاعتزاز بالقيادة

Stay in, strike	اعتصام
Internment	اعتقال
Foot care	الاعتناء بالقدم
Say again, over	اعد ثانياً: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة الكلام
Say after...	اعد ما بعد (كذا): تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة جزء من الكلام يقع بعد كلمة معينة
Say before...	اعد ما قبل (كذا): تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة جزء من الكلام يقع قبل كلمة معينة
Execution	اعدام
Unarmed	اعزل
Exemption	اعفاء
Declaration (of independence)	إعلان (استقلال)
UDHR	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
Declaration of war	إعلان حرب
Declaration of the rights of the child	إعلان حقوق الطفل
Reprisal actions	أعمال انتقامية
Subversive activities	أعمال تخريبية
Hostilities	أعمال عدائية/عدوانية
Concurrent activities	إعمال متزامنة
Fatigue	إعياء / تعب
I repeat	أعيد ثانياً: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لتكرار كلمة ما
Emergency relief	إغاثة طارئة

Assassination	اغتيال
Closing down a net	إغلاق شبكة (لاسلكية)
Ethnic majority	أغلبية عرقية
Inaugural	افتتاحي (كأن نقول اجتماع أو جلسة افتتاحية)
Medical personnel	أفراد الخدمات الطبية
Religious personnel	أفراد الهيئات الدينية
Horizon	الأفق (خط الأفق)
Evasion & escape	إفلات وهروب
Avenger	أفنجر (نظام سلاح دفاع جوي)
Opium	أفيون
Assigned residence	اقامة جبرية
House arrest	اقامة جبرية
Boarding	اقتحام (سفينة مثلا)
Air assault	اقتحام جوي
Narrow thrust	اقتحام ضيق بعمق العدو
Flanking assault	اقتحام من الجوانب/الأجنحة
Proposal	اقتراح، مقترح
Secret ballot	اقتراع سري
Economy of effort	الاقتصاد بالجهد
Economy of force	الاقتصاد بالقوة
Retaliation	اقتصاص
Nerve Agents Pretreatment	أقراص الوقاية من عوامل الأعصاب
Set (NAPS)	(نابس)
Maximum range	أقصى مدى
Cease fire	اقتطع الرمي، وقف إطلاق النار
Near vertical take off	إقلاع شبه عمودي
Vertical take off	إقلاع عمودي
Minority	أقلية

Ethnic minority	أقلية عرقية
Territory	أقليم
Neutral territory	أقليم محايد
Territorial	أقليمي
Attachment	إلحاق
Call sign omission	إلغاء النداء
Bottom mines	ألغام تحتية (تزرع تحت سطح المياه الضحلة)
Drifting mines	ألغام منجرفة (تطفو وتتجرف مع حركة تيار الماء)
Eyes front!	إلى الأمام انظر (إيعاز للنظر للأمام في حركات المشاة)
Salute to the front, salute!	إلى الإمام سلام!
About turn!	إلى الخلف در! (أمر للدوران للخلف في حركات المشاة)
Eyes left!	إلى اليسار أنظر
Eyes right!	إلى اليمين أنظر
Right turn	إلى اليمين در! (أمر بالدوران في حركات المشاة)
Salute to the right, salute!	إلى اليمين سلاح!
Mechanized (Mech)	آلي
Wheeled vehicles	آليات مدولبة
Fiber optics	ألياف بصرية
Armored fighting vehicle	آلية قتالية مدرعة
Tracked vehicle	آلية مجنزرة
LAV= Light Armored Vehicle	آلية مدرعة خفيفة (مدولبة)
Vehicle off road	آلية معطلة
Extra territoriality	امتداد السلطة خارج حدود البلد

GRIT(Group, Range, Indication, Type of fire)

Capitulations

Supply

Stores

Combat supplies

Confirmatory order

Fragmentation order

Administrative order

Warning order

Wng. O= warning order

Preliminary order

Movement Order (MO)

Movement Order for

Personnel (MOP)

FCO= Fire Control Order

Full FCO

Brief FCO

Individual FCO

Delayed FCO

Military order

Overlay order

Operations order

NOB= Naval Order of Battle

Commandant (Comdt)

Authoritative

Enemy capabilities

United Nations

امتن (بنود أمر ضبط الرمي :
المجموعة، مدى تحديد الهدف، نوع
الرمي)

امتيازات أجنبية، استسلام بشروط

إمداد/ تزويد

إمدادات ، مستودعات

إمدادات القتال

أمر (عمليات) تأكدي

أمر (عمليات) مختصر

أمر إداري

أمر إنذاري

أمر إنذاري

أمر أولي/ تمهيدي

أمر حركة

أمر حركة للأفراد

أمر ضبط الرمي

أمر ضبط رمي كامل

أمر ضبط رمي مختصر

أمر ضبط رمي معطى للفرد

أمر ضبط رمي منتظر

أمر عسكري

أمر على شفاف

أمر عمليات

أمر معركة بحري

أمر (كلية/مدرسة)

أمري، دكتاتوري، سلطوي

إمكانات العدو

الأمم المتحدة

Security	أمن
MARSEC (marine security)	الأمن البحري
Public security	الأمن العام
Operations security	أمن العمليات
Internal security	أمن داخلي
Military security	أمن عسكري
Local security	أمن محلي
Public funds	أموال عامة
Proxy	انابة، وكالة، تفويض
Attention	انتباه، انتبه: أمر يعطى في تدريب حركات المشاة
Suicide	انتحار
Free election	انتخابات حرة
Mandate	انتداب، وصاية
Dispersal	انتشار
Proliferation of weapons of mass destruction	انتشار أسلحة الدمار الشامل
Release	انتشار، تحرير، إطلاق سراح، إسقاط
Await my order	انتظر الأمر مني (عبارة تستعمل في أمر ضبط الرمي المنتظر)
Wait out!	انتظر انتهى: عبارة تستخدم في الاتصالات اللاسلكية
Recovery	انتعاش
Uprising	انتفاضة، ثورة
Transfer of authority	انتقال السلطة أو الصلاحيات
Affiliation	انتماء، انضمام
Violation	انتهاك
Cease fire violation	انتهاك لوقف إطلاق النار

Out!

Steep slope

Slope

Gentle slope

Convex (slope)

Concave (slope)

Deviation

Out-break of war

Out-break

War erupted

Alarm

**Airborne Early Warning
(AEW)**

False alarm

Early warning

Man- overboard

Withdrawal

Intelligence activities

Deployment

Blast

Nuclear burst

Rescue

Religious divisions

Coup

Overturn (of a vehicle)

Coup detat

Types of call

Types of attack

انتهى: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية
لإنهاء الاتصال

انحدار شديد الميل

انحدار /ميل

انحدار خفيف الميل

انحدار محدب

انحدار مقعر

انحراف

اندلاع الحرب

اندلاع، يندلع

اندلعت الحرب

إنذار

الإنذار الجوي المبكر

انذار كاذب

إنذار مبكر

إنذار يفيد بأن: رجل في البحر !

انسحاب

انشطة استخباراتية

انفتاح، انتشار الجنود

انفجار

انفجار نووي

إنقاذ

انقسامات دينية

انقلاب

انقلاب (آلية)

انقلاب عسكري

أنواع الاتصال

أنواع الهجوم

Expansionist aims	أهداف توسعية
Orders	أوامر
Order of deployment	أوامر الانفتاح
SOP – Standard/Standing	الأوامر الثابتة، إجراءات المعركة
Operating Procedures	الثابتة، إجراءات روتينية
Guard orders	أوامر الحراسة
S.O.P (Standing/Standard	أوامر العمليات الثابتة
Operating Procedures)	
Oral Orders	أوامر شفوية
Old Europe	أوروبا العجوز
Priority of work	أولويات العمل
Briefing	إيجاز
Debrief	إيجاز أو ملخص يتبع تطبيق عملية ما
Victimization	إيذاء الضحايا
Parachute	باراشوت، مظلة
Void	باطل
ASAP (as soon as possible)	بأقرب وقت ممكن
Sailor, seaman	بحار
Search and Rescue SAR	بحث وإنقاذ
SEAL= Sea-Air-Land	بحري جوي بري
Navy	بحرية
Vapor	بخار، رذاذ متطاير في الجو
Hull	بدن السفينة، جسم السفينة
Corporal	بدني
Blazer (dress)	بذلة بليزر
Turret(tank ...)	برج الدبابة
Conning tower, fine	برج القيادة

26

Watch tower

برج مراقبة

Top secret signal message

برقية سرية للغاية

Cipher telegram

برقية شيفرة

Restricted signal / message

برقية محدودة، محظورة

Radio signal

برقية/ إشارة لاسلكية

Amphibious

برماني

Amphibious

برمائي

UNDP= UN Development

برنامج الأمم المتحدة للتطوير

Program

WFP= World Food Program

برنامج الغذاء العالمي

Protocol

بروتوكول (إجراءات تتبع في مناسبة

ما)، مراسم

GP I = Geneva protocol 1

البروتوكول الإضافي الأول: وهو

بروتوكول إضافي لاتفاقيات جنيف،
والمتعلق بحماية ضحايا المنازعات

المسلحة الدولية واعتمد عام 1977

البروتوكول الإضافي الثاني: وهو

بروتوكول إضافي لاتفاقيات جنيف،
والمتعلق بحماية ضحايا المنازعات

المسلحة غير الدولية

Outgoing/Incoming mail

البريد الصادر والوارد

Unit mail

بريد الوحدة

Beret

بريه (غطاء للرأس)

Blue beret

بريه زرقاء (مستخدمة من قبل قوات

الأمم المتحدة)

In confidence

بشكل سري

Goods

بضائع

Contraband goods

بضائع مهربة

White cards

البطاقات البيضاء: غالبا ما تحتوي

قواعد الاشتباك ودليل للعمل

Range card	بطاقة مدى
Courtiers	بطانة (الحاكم)
Hero	بطل
Limpets	بطلينوس (لغم يلصق بهياكل السفن)
Foresight	بعد نظر
Report sick	بلاغ طبي
Peace building	بناء/إقامة السلام
Item (5)	البند (الخامس)
Rifle	بندقية
M4 Rifle	بندقية أمريكية الصنع
RR= Recoilless Rifle	بندقية عديمة الارتداد
Sniping Rifle	بندقية قنص
M16 Rifle	بندقية م16 أمريكية الصنع
Compass	بوصلة
Astro-compass	بوصلة فلكية
Prismatic compass	بوصلة منشوريه
Bill of Loading	بوليصة الشحن
Load manifest	بيان الحمولة
Total effect	تأثير إجمالي، تأثير كلي
Disciplinary	تأديبي
E- Day	تاريخ بدء التمرين
Establishing communications	تأسيس الاتصال
Confirmation	تأكيد
Exchange of fire	تبادل إطلاق النار
Exchange of charges	تبادل الاتهامات
Exchange information	تبادل المعلومات
Relief	تبديل (الخفارات/ القوات)، تضاريس

Changing frequency

ارض، إغاثة

Relief –in- place

تبدیل التردد/ تبدیل الذبذبة
تبدیل الوحدات بعضها لبعض في المكان
نفسه

Replacement

تبدیل، تعویض

Donation

تبرع

Donation in kind

تبرعات عينية

Dependence

تبعية

Economic dependence

تبعية اقتصادية

Triangulation

تثلیث

Misfeasance

تجاوز القانون، تجاوز استخدام السلطة

Rehearsal

تجربة

Espionage

تجسس، جاسوسية

Assembly

تجمع، تجميع

Tactical grouping

التجميع التبعوي

Assembly & disassembly of
the rifle

تجميع وفك البندقية

Recruiting

تجنيد

Voluntary enlistment

تجنيد تطوعي

Kit (military kit)

تجهيزات (عسكرية)

Starvation

تجويع

Coalition

تحالف، ائتلاف

Under the UN auspice

تحت رعاية الأمم المتحدة

Challenge & password

التحدي وكلمة المرور (سر الليل)

Modernization

تحديث

Constraints on time and space

تحديدات على الوقت والمكان

Caution

تحذير

Canopy release

تحرير مظلة

Incitement

تحريض

Preparations of battle	تحضيرات المعركة
Identification	التحقق من الهوية
Arbitration	تحكيم
Arbitration	تحكيم
Photograph interpretation	تحليل صور
Endurance	تحمّل
Bearing	تحمل، احتمال، المظهر، اتجاه
Durability	تحمل، متانة
Airlift	تحميل جوي
Conversion	تحويل
Salute	تحية عسكرية
Bias	تحيز
Sabotage	تخريب
Vandalism	تخريب
Stock piling weaponry	تخزين أسلحه
Cover from view	التخفي عن الأنظار
Cover & concealment	التخفية و التستر
De-escalation	تخفيف من التصعيد
Judging distance	تخمين المسافات
Apprehension of suspects	تخويف المشتبهين
Delegation of authorities	تحويل الصلاحيات
Foreign intervention	تدخل أجنبي
Training	تدريب
P.T =physical training	التدريب البدني
Firing exercise	تدريب الرماية
Collective training	تدريب جماعي
Gradual	تدرجي

Flow of information

تدفق المعلومات

Authentication

تدقيق الهوية، أسلوب للتحقق من صحة هوية المتصل تستخدمه المحطات اللاسلكية، توثيق

Demolition

تدمير

Planned destruction

تدمير مخطط

Destruction

تدمير، خراب

Turbine

تربين

Order of answering on radio net

ترتيب الإجابة على الشبكة اللاسلكية

Arrangements

ترتيبات

Debussing from (a vehicle)

ترجل/النزول من (ناقلة الجنود)

VHF (very high frequency)

تردد عال جدا

High frequency

تردد عالي

UHF (Ultra High Frequency)

تردد فوق العالي

Nomination

ترشيح

Promotion

ترقية، ترفيع إلى رتبة أو درجة أعلى

Concentration of force

تركيز القوة

Compliance

التزام

Commitment

التزام، تكريس

Synchronization of watches

تزامن، ضبط الوقت للساعات في نفس الزمن

Air -to- air refueling

التزود بالوقود جوا

Fitting out

تزويد

Replenishment at Sea(RAS)

تزويد بحري، التزود في البحر

Fabrication

تزوير، تلفيق، افتراء

Forgery

تزييف، تزوير

Aye = yes/ okey

تستخدم بمعنى نعم/ الاجابة بالاثبات أو بمعنى (سأنفذ المطلوب)

Leakage (oil ...)

تسرب

Infiltration	تسلسل
Coronology	تسلسل زمني للأحداث
Mountaineering	تسلق جبال
Armament	تسليح
Extradition	تسليم المجرمين
Nerve agent poisoning	التسمم بعوامل الأعصاب
Food poisoning	تسمم غذائي
Compromise	تسوية
Peaceful settlement	تسوية سلمية
Amicable settlement	تسوية ودية
Politicization	تسييس
Lubrication	تشحيم
Switch on	تشغيل، يشغل
Make up	تشكيل
Formations	التشكيلات
Field formations	تشكيلات الميدان
Single file formation	تشكيلة الخط المنفرد: احد تشكيلات الميدان للجماعة
Extended line formation	تشكيلة خط حرب
File formation	تشكيلة خط مزدوج
Spearhead formation	تشكيلة رأس رمح: احد تشكيلات الميدان للجماعة
Arrow head (formation)	تشكيلة رأس سهم
Diamond formation	تشكيلة معين أو الصندوق (احد تشكيلات المعركة للجماعة)
Libel	تشهير، يشهر
Jamming	تشويش
Mayhem	تشويه / بتر أحد الأعضاء

Defamation	تشويه سمعه
Exporting revolution	تصدير الثورة
Pass (document)	تصريح
Unilateral declaration	تصريح أحادي الجانب
Permit	تصريح، رخصة
Escalation	تصعيد (الموقف)
Liquidation	تصفية (شخصية ما...)
Zeroing	تصفير
Classification	تصنيف
Voting	تصويت
Aerial photography	تصوير جوي
Normalizing	تطبيع
Implementation	تطبيق
Vaccination	تطعيم
Decontaminating personal weapons	تطهير الأسلحة الفردية
Route clearance	تطهير الطرق
Range clearance	تطهير ميدان الرماية
Explosive Ordnance Disposal (EDD)	تطهير/ التخلص من المواد الحربية المتفجرة
Ethnic cleansing	تطهير عرقي
Voluntary	تطوعي
Envelopment; double envelopment	تطويق، تطويق من جهتين
Collision	تعارض، تضارب، تصادم
Nationalist sentiment	تعاطف وطني
Cooperation	تعاون
Military cooperation	تعاون عسكري
CIMIC (Civilian & Military	تعاون مدني عسكري (سيميك)

Co-operation)**Peaceful coexistence**

تعایش سلمی

Mobilization

تعینة

Single ammo. Loading

تعینة الذخيرة طلقة طلقة

Speed ammo. loading

تعینة سريعة للذخيرة (في المخازن)

Loading/unloading a weapon

تعینة وتفريغ السلاح

Tactics

تعبيه/تكتيك

Blackout

تعطيم

Blanking

تعطيم

Torture

تعذيب

Offence

تعرض ، هجوم ، اقتحام

Reinforcements

تعزيزات

Suspension of hostilities

تعليق الأعمال العدائية

Administrative instructions

تعليمات إدارية

Communication Electronic

تعليمات الاتصال الإلكتروني

Instructions (CEI)

تعليمات التنسيق

Coordinating instructions

تعليمات الخفارات/ الحراسة

Sentry orders**Parole**

تعهد

Compensation

تعويض

Compensation

تعويض

Reimbursement

تعويض

Compensation for casualties

تعويض بدل الاصابات

Compensation for loss

تعويض بدل الخسائر

Immediate replenishment

تعويض/تزويد فوري

Designation

تعيين ، تخصيص

Feeding of a weapon

تغذية السلاح بالذخيرة

Deceptive details	تفاصيل مضللة
Aggravation (of a situation)	تفاقم (موقف ما)
Cartel	تفاوض
Inspection	تفتيش
Vehicle technical inspection	التفتيش الفني للآليات
Vehicles search	تفتيش آليات
Technical inspection	تفتيش فني
Suicide bombing	تفجير انتحاري
Base detonation	تفجير قاعدي
Booby trapping	تفخيخ
Discharging	تفريغ (سلاح من ذخيرته)، عكس تحميل أو تعبئة
Head check	تفقد للتأكد من عدم تغيب أحد
Dismantling NBC weapons	تفكيك أسلحة الدمار الشامل
Air supremacy	تفوق جوي
Military superiority	تفوق عسكري
Deputation	تفويض، انابة
Authorization	تفويض، تخويل
Intersection	تقاطع
Crossfire	تقاطع النيران
Cross road	تقاطع طرق
Resection	تقاطع عكسي (على الخارطة)
BAD =Battle Damage Assessment	تقدير خسائر المعركة
Estimate (e.g. time estimate)	تقدير موقف (كأن نقول: تقدير موقف للوقت مثلا)
Estimating & measuring distances	تقدير وقياس المسافات
INTREP= intelligent report	تقرير استخباري

Intelligence report	تقرير استخباري
Incident report (INCREP)	تقرير الحوادث
Accidents report	تقرير حوادث
SITREP = situation report	تقرير موقف
Report	تقرير، يبلغ
Fact-finding	تقصي الحقائق
Enlargement	تكبير
Proxy bomb	تكتيك لتنفيذ تفجير ارهابي (يتم باجبار مدنيين لحمل متفجرات او قيادة مركبة مفخخة باتجاه الهدف على ان يتم تفجيرهم بمؤقت او بجهاز تحكم عن بعد)
Piling up	تكديس
Faking	تلفيق
Cadet	تلميذ (مرشح)
Contamination	التلوث (بالعوامل الكيماوية مثلا)
Warming up exercises	تمارين إحماء
Contact	تماس، اصطدام، اشتباك
Tenacity	تماسك / تثبت
Mutiny	تمرد
Exercise (Ex)	تمرين ، مناورة
Tactical exercise with troops	تمرين تعبوي بقطعات
Preliminary (pre)	تمهيدي
Supply and transport	التموين والنقل
Camouflage	تمويه
Distinction	تمييز
Weapons recognition	تمييز الأسلحة

Aparthied

تميز عنصري

Racial discrimination

تميز عنصري

Recognition (of weapons)

تميز (أسلحة)

Renunciation

تنازل

Proportionality

تناسب (حجم القوة مع الهدف)

Coordination

تنسيق

Battalion organization

تنظيم الكتيبة

Org = Organization

التنظيم، منظمة

Conduct of operation

تنفيذ العمليات

Enforcement of law

تنفيذ أو فرض القانون

Water browser

تنك ماء

Petrol canister

تنكه وقود

Intimidation

تهديد

Threat

تهديد

Strategic threat

تهديد استراتيجي

NBC(Nuclear,Biological &

Chemical) threat

تهديد نووي جرثومي كيميائي

Smuggling

تهريب

Sentence

تهمة

Ventilation

تهوية

Balance

توازن

Equilibrium

توازن

Economic equilibrium

توازن اقتصادي

Collusion

تواطؤ، مؤامرة

Coincidence

توافق / مصادفة

Unrest

توتر

Political tension

توتر سياسي

Ethnic unrest

توتر عرقي / طائفي

Map orientation	توجيه الخريطة
Orient a map to the ground by map–terrain association	توجيه الخريطة مع الأرض بمقارنة الخريطة مع العلامات الأرضية
Directives	توجيهات، تعليمات
Dissemination of order	توزيع الأمر
Expansion	توسع
Colonial expansion	توسع استعماري
Illustration	توضيح
Map setting	توضيح خريطة
Incursion	توغل
Incursion	توغل
Zone time	توقيت المنطقة
Zulu (GMT: Greenwich Mean Time)	توقيت جرينتش
Timings	التوقيتات
Stoppages & malfunctions	توقيفات (السلاح) وأعطاله
Accession to power	تولي الحكم/ السلطة
Gaps	ثغرات
Culture	ثقافة
Political culture	ثقافة سياسية
Self confidence	الثقة بالنفس
Barracks	ثكنات
Hangar	ثكنة (غالبا للطائرات)
Bilateral	ثنائي
Revolution	ثورة
Islamic revolution	ثورة اسلامية
Spy	جاسوس

Arab league	جامعة الدول العربية
Ready to fire	جاهز للرمي
Readiness	جاهزية
Operational readiness	جاهزية عملياتية
Firing table	جدول رمي
Route card	جدول مسير
Haversack	جراب المؤونة: حقيبة تحوي على طعام الجندي
War crimes	جرائم حرب
Wound	جرح
Wounded and sick	جرحى ومرضى
Wounded	جريح
Wounded in action	جريح في المعركة
Walking wounded	جريح قادر على السير
Jerry can	جريكمان ، تنكة/وعاء (يوضع به زيوت/وقود...)
Crime	جريمة
Penal	جزائي
Pontoon	جسر طافئ
Main body	الجسم الرئيس
Vanguard mainbody	الجسم الرئيسي لمقدمة القوة أو الجيش
Grave	جسيم
Military geography	الجغرافيا العسكرية
Closing session	جلسة ختامية
Open Session	جلسة مفتوحة
Plenary session	جلسة مفتوحة
Customs	جمارك
Islamic groups	جماعات إسلامية
Recce group	جماعة استطلاع

Scout group	جماعة الكشف
Ethnic group	جماعة عرقية
Anthrax	الجمرة الخبيثة
Red Crescent Society	جمعية الهلال الأحمر
National society	جمعية وطنية
Wing	جناح
Flank(right or left flank)	جناح (عن اليمين أو اليسار)
Military branch	جناح عسكري
Felonies	جنايات
Misdemeanors	جناح
Serviceman	جندي
Soldier	جندي
Ordinary seaman	جندي (بحري) /بحار
Private (Pte)	جندي 2/
Reservist	جندي احتياط
Signaler	جندي إشارة
Lance corporal (L Cpl)	جندي أول
Medical orderly	جندي طبي
Trooper	جندي مدرعات
Gunner	جندي مدفعي
Fusilier	جندي مشاة
Rifleman	جندي مشاة (عدد بنادق)
Parachutist	جندي مظلي
Sapper	جندي هندسة
General (Gen)	جنرال، فريق اول
Southerly	جنوبياً ، جنوبي

40

Jihad

الجهاد

Motorola

جهاز اتصال (موتورولا)

PRC= Portable Radio Comms

جهاز اتصال لاسلكي محمول

Bug

جهاز تنصت

X- ray detection device

جهاز كشف يستخدم أشعة اكس

Radio set

جهاز لاسلكي

Wireless set

جهاز لاسلكي

PRR= Personal Role Radio

جهاز لاسلكي فردي (يستخدم على مستوى جماعة وفصيلة)

Hand set (handie talkie)

جهاز لاسلكي يدوي

Strenuous efforts

جهود مضنية

Regular army

جيش نظامي

Army

الجيش، القوات البرية

Geopolitics

جيوبوليتكا، جيو سياسي

Barricade

حاجز

Jamming barrage

حاجز التشويش

Parapet

حاجز الحماية للسقف (في الخندق)

Berm

حاجز ترابي، حاجز من أكياس من الرمل

Barrier

حاجز، عائق

Guard

حارس، حرس

Body guard

حارس شخصي

Decisive

حاسم

FEBA= Forward Edge of the Battle Area

الحافة الأمامية لمنطقة المعركة

Motive

حافر

Incentive

حافز

State of war

حالة حرب

State of siege

حالة حصار بري

State of emergency	حالة طوارئ
Case	حالة، قضية
Stretcher bearer	حامل نقالة
Aircraft carrier	حاملة الطائرات
Carrier	حاملة الطائرات
Bolt carrier	حاملة المغلاق
Garrison	حامية
Solitary confinement	حبس انفرادي
Rope	حبل
Ecstasy	حبوب النشوة / مخدرات
Haven denial	حجب الملاذ
Round chamber	حجرة الطلقة
Gas chamber	حجرة/غرفة غاز
Boundary (Bdy)	حد
Max= Maximum	الحد الأقصى
Limit of advance	حد التقدم
Limit of exploitation	حد التوسع
LOE= Limit of Exploitation	حد التوسع
Forward edge of battle area	الحدود الأمامية لمنطقة المعركة
International borders	الحدود الدولية
Rear boundaries	حدود خلفية
Modern	حديث
Free	حر، يطلق سراح
Bayonet fix!	حراب ركب! (أمر في تدريب حركات المشاة)
Custodianship	حراسة

42

War

حرب

Warfare

حرب

Attritional warfare

حرب استنزاف

Jungle warfare

حرب الأدغال (الغابات)

Mountain warfare

حرب الجبال

Biological warfare

الحرب الجرثومية

Modern warfare

الحرب الحديثة

WW I and WW II= World

الحرب العالمية الأولى والثانية

War 1 and 2

Guerrilla warfare

حرب العصابات

Electronic warfare

حرب الكترونية

Chemical warfare

الحرب الكيماوية

Urban warfare

حرب المدن

Tropic warfare

حرب المناطق الاستوائية

Nuclear warfare (NW)

الحرب النووية

Civil war

حرب أهلية

Territorial war

حرب برية

Conventional warfare

حرب تقليدية

TWAT = tactical war against terrorism

حرب تكتيكية ضد الإرهاب

Revolutionary war

حرب ثورية

Total war

حرب شاملة

Just war

حرب عادلة، حرب مبررة: يتم خلالها

الاستخدام المبرر والشرعي للقوة

Arctic warfare

حرب قطبية (شمالية)

Imminent war

حرب وشيكة

Bayonet

حربية

Color party

حرس العلم

Advance guard

حرس المقدمة

Sentry	الحرس، الخفير
Arson	حرق (منزل)
Drill	حركات مشاه، إجراء: خطوات متبعة
Movement	حركة
Troop movement	حركة القوات
Move to LD	الحركة الى خط البدء
Move to FUP	الحركة الى منطقة التشكيل
No movement before	الحركة ليس قبل (الساعة...)
Resistance movement	حركة مقاومة
Freedom, liberty	حرية
Liberty	حرية
Life belt	حزام أمان
Party	حزب
Faction	حزب، فنة
Partisan	حزبي
Narrow band	حزمة ضيقة (في الاتصالات)
Decisiveness	الحسم
Good conduct	حسن السلوك
Cannabis	حشيش (من أنواع المخدرات)
Siege	حصار
Economic blockade	حصار اقتصادي
Blockade	حصار بحري
Immunity	حصانة
Non scheduled period	حصلة لامنهجية
Shipwreck	حطام سفينة
Wreck	حطام سفينة غارقة
Debris	حطام، بقايا

44

Embargo

حظر

Curfew

حظر/منع تجول

Section (Sect)

حظيرة /جماعة

Entrenchment

حفر الخنادق

Peace keeping

حفظ السلام

Ceremony

حفل، مراسم

Farewell party

حفلة وداع

Facts

حقائق

HR= Human Rights

حقوق الإنسان

Human rights

حقوق الإنسان

Respirator haversack

حقيبة قناع الغاز

Oligarchy

حكم الأقلية

NATO= North Atlantic Treaty

حلف الشمال الأطلسي (الناتو)

Organization

Enthusiasm

الحماس

Sling

حمالة /سير (البندقية مثلا)

Protection at rest

الحماية في أوقات الراحة

Campaign

حملة (عسكرية....)

Air campaign

حملة جوية

Military expedition

حملة عسكرية

Authorized Load

الحمولة المسموح بها

Guard rails

حواجز جانبية (على الطرق)

Artificial obstacles

حواجز صناعية

Natural obstacles

حواجز طبيعية

Hovercraft

حؤامة

Dry dock

حوض جاف

Over!

حَوْل، أجب (تستخدم في الاتصالات)

Land neutrality

حياد بري

Ruse

حيلة

Out of range	خارج المدى
Outlaw	خارج عن القانون
Road map	خارطة الطريق
City map	خارطة المدن
Piercing	خارق
Armor piercing	خارق للدرع
Store keeper	خازن
Armourer	خازن أسلحة
Dim	خافت
Crude	خام، غير مكرر
Traitor	خائن
Expert	خبير
Deception	خداع
Medical services	الخدمات الطبية
Army medical corps	الخدمات الطبية العسكرية
National service	الخدمة الإجبارية ، الخدمة الوطنية
Ordnance survey maps	خرائط حربية
Cartridge	خرطوشة
Hose	خرطوم
Derogation	خرق (القانون مثلا)
Map	الخريطة
Situation map	خريطة الموقف
Operation map	خريطة عمليات
Reservoir	خزان
Water reservoir	خزان ماء
Losses	خسائر
Potential losses	خسائر محتملة

46

Line of communication

خط اتصال

Equator

خط الاستواء

Forward Line of Own Troops
(FLOT)

الخط الأمامي لقطعاتنا

LD= Line of Departure

خط البدء

LC= Line of Contact

خط التماس

Line of contact

خط التماس

Border line

الخط الحدودي

Index contour

خط الدليل :خط الكنتور، خط الانحناء الرئيسي

Guide meridian

خط الزوال

Longitude

خط الطول

Flight line

خط الطيران

Latitude

خط العرض

PL= Phase Line

خط المرحلة (وهو احد وسائل السيطرة في عمليات التقدم للقطعات)

Line of fire

خط النار

Line of sight

خط النظر

Front line

خط أمامي، خط مواجهة

Line of supply

خط إمداد

Power line

خط طاقة أو كهرباء، خط ضغط عالي

Contour line

خط منحنيات، خط كنتور

Cease- fire line

خط وقف إطلاق النار

Fault

خطأ

Individual compass error

الخطأ الفردي للبوصلة

Aiming error

خطأ في التسديد

Religious discourse

خطاب ديني

Fiery speech

خطبة حماسية

Evacuation plan

خطة إخلاء

Intelligence plan	خطة استخبارات
Deception plan	خطة خداع
Defensive plan	خطة دفاعية
Contingency plan	خطة طوارئ
OPLAN= Operation plan	خطة عمليات
Risk	خطر ، مخاطرة، يجازف
Fire risk	خطر الحريق
Operational plans	خطط عملياتية
One step forward, quick march	خطوة إلى الأمام سر (في حركات المشاة)
Change Step!	خطوة تبديل: إحدى حركات المشاة
Mark time!	خطوة تنظيم (في حركات المشاة)، المسير في المكان نفسه
Report lines	خطوط الاخبار
Exterior lines	خطوط خارجية
Interior lines	خطوط داخلية
Coastguard	خفر سواحل
Intelligence cell (Intl cell)	خلية استخبارية
Geo. cell	خلية جغرافية
Cell	خلية، زنزانة
Connecting trenches	خنادق اتصال
Ditch	خندق
Trench	خندق
Helmet (steel helmet)	خوذة (خوذة فولاذية)
Treason	خيانة (دولة)
Circle of longitude	دائرة الطول
Circle of latitude	دائرة العرض

48

Abrams

دبابة أبرامز الأمريكية

MBT (Main Battle Tank)

دبابة القتال الرئيسية

T-72 Tank

دبابة ت 72 روسية الصنع

Disabled tank

دبابة معطلة

Diplomat

دبلوماسي

Terrain study

دراسة الأرض

Case study

دراسة حالة

Track

درب، طريق، جنزير

Degrees of precedence

درجات الأسبقية

Degrees of security

درجات السرية

Armor

درع

Shield

درع

Human shield

درع بشري

Gendarmerie

الدرك (قوة الدرك)

Constitution

دستور (الدولة)

Propaganda

دعاية

Foreign propaganda

دعاية أجنبية

Enemy's propaganda

دعاية العدو

White propaganda

دعاية بيضاء

Defensive propaganda

دعاية دفاعية

International propaganda

دعاية دولية

Grey propaganda

دعاية رمادية

Military propaganda

دعاية عسكرية

Hostile propaganda

دعاية معادية

Military backing

دعم عسكري

Defense

دفاع

Territorial defence

دفاع اقليمي

Ground defense

الدفاع الأرضي

Air defense	الدفاع الجوي
Civil defense	الدفاع المدني
In-depth defense	دفاع بالعمق
Local air defense	دفاع جوي محلي
Hasty defense	دفاع سريع/ عاجل
Missile defense	دفاع صاروخي
Self defense	دفاع عن النفس
Area defense	دفاع عن منطقة
FIBUA defence	الدفاع في المناطق المبنية
Mobile defense	دفاع متحرك
Deliberate defense	دفاع مدبر
Passive defense	دفاع مستكن، دفاع سلبي
Anti- missile defense	دفاع مضاد للصواريخ
NBC defense	دفاع نووي جراثيمي كيميائي
Turbine driven	دفع تربييني
BX(Base Exchange)	دكان الوحدة (النافي)، ب اكس
Dictatorship	الدكتاتورية
Guide	دليل
Circumstantial evidence	دليل، قرينة
Mass destruction	دمار شامل
Camouflage paint	دهان التمويه
Round about	دوار (في طريق)
Role	دور
Rotation	دوران
Commissioning course (CC)	دورة ضباط
Aerial Patrols	دوريات جوية
Patrol	دورية

50

Reconnaissance patrol

دورية استطلاع

Raid patrol

دورية اغارة

Offensive patrol

دورية تعرضيه

Air patrol

دورية جوية

Foot patrol

دورية راجلة

Ambush patrol

دورية كمين

Combat patrol

دورية مقاتلة

Neutral states

دول الحياد

Front-line states

دول المواجهة

WEC= Western European

دول اوروبا الغربية

Countries

Non aligned states

دول عدم الانحياز

Developed countries

دول متقدمة/ متطورة

Crumbling states

دول متهاوية

Collapsed states

دول منهارة

Developing countries

دول نامية

Enemy country

الدولة العدو

Host nation

الدولة المضيفة

Rouge state

دولة مارقة: لا تلتزم بالقوانين
والنواميس والمعاهدات الدولية

Democrat (leader)

ديمقراطي

Democracy

ديمقراطية

Dynamite

ديناميت

Liabilities

ديون

Frequency

نذبذبة ، تردد

Ammo =ammunitions

ذخيرة

Blind ammunition

الذخيرة العمياء

Ball round

ذخيرة حية

Culmination

ذروة

League	رابطة
Pension	راتب تقاعدي
Stand easy!	راحات ! (أمر في حركات المشاة)
Navigational radar	رادار ملاحي
Deterrent	رادع
Receiver (radio)	الراديو، المستقبل، جهاز الاستقبال اللاسلكي
Bridge head	رأس الجسر
Beach head	رأس الشاطئ
Left wheel!	راس إلى اليسار! (أمر للانحراف أثناء المسير- في حركات المشاة)
Right wheel	راس إلى اليمين (أمر للانحراف أثناء المسير- في حركات المشاة)
Warhead	رأس حربي
Crane	رافعة
Watch and Shoot	راقب و ارم
Public opinion	رأي عام
Banner	راية، شعار، لوحة يكتب عليها شعار أو عبارة ما
Major (Maj)	راند
Lieutenant commander	راند بحري
Bandage	رباط، ضماد، مشد طبي، باندج
Rank	رتبة
Reaction to direct fire	رد الفعل على النيران المباشرة
Reaction to indirect fire	رد الفعل على النيران غير المباشرة
Reaction to effective enemy fire	رد الفعل على نيران العدو المؤثرة
Packing kit	رزم المهمات

52

Message

رسالة

Immediate message

رسالة عاجلة جدا

Flash message

رسالة فورية

Encoded message

رسالة مشفرة

Dispatch

رسالة/برقية مكتوبة (غالباً ما تكون عاجلة)

Customs duty

رسم جمركي

AK 47

رشاش ا ك 47 روسي الصنع

Heavy machine gun

رشاش ثقيل

M 60 machine gun

رشاش م 60 امريكي

General Purpose Machine

رشاش متعدد الأغراض

Gun (GPMG)

Sub-machine gun

رشاش نصف آلي

Bribery

رشوة

Observation of fire

رصد النيران

Passengers' terminal

رصيف المسافرين/الركاب

Welfare

رفاه

Social welfare

رفاه اجتماعي

Censorship

رقابة

Serial number

الرقم المتسلسل

Stagnant economy

رقود اقتصادي

Sergeant (Sgt)

رقيب

Colour sergeant (C.Sgt)

رقيب أول

Staff Sergeant (S Sgt)

رقيب أول

Chief petty officer

رقيب أول (بحري)

Flight sergeant

رقيب أول (جوي)

Look-out

رقيب، حارس، نقطة مراقبة

PAX= passengers

ركاب

Sprinting	ركض سريع
Firing on the move	الرماية أثناء الحركة
Subcalibre shooting	رماية تضبيب
Live firing	رماية حية
Long range firing	رماية طويلة المدى
Mass fire	رماية كثيفة
Sustained Fire	رماية متواصلة
Symbol	رمز
Map symbols	رموز الخريطة
Military symbols	الرموز العسكرية
Topographic symbols	رموز طبوغرافية
OPCODES= Operational Codes	رموز عملياتية
Hostage	رهينة
Sense of humour	روح الدعابة
Rucksack	روكساك: حقيبة يحملها الجندي على ظهره أثناء المسير وتحتوي على مهماته العسكرية
Poor visibility	رؤية محدودة
Tug of war	رياضة شد الحبل
Wind	ريح
Chief of staff	رئيس أركان
Chairman of the joint chiefs of staff	رئيس هيئة الأركان المشتركة
Mine layer	زارعة ألغام
Yaw	زاوية الانحراف
Bearing angle	زاوية الميل، زاوية الاتجاه

54

False

زائف، زور

Momentum

زخم (كما في زخم الهجوم)

Mine laying

زراعة الألغام

Jet skis

زلجات نفائثة (إحدى وسائل النقل في البحر تشبه الدراجة النارية في عملها)

Syndicate

زمرة

Blood group

زمرة الدم

Trigger

زند (البندقية...)

Rowing boats

زوارق تجديف

Ceremonial uniform

زي المراسم، ملابس الاستعراض

Uniform

زي عسكري /موحد

Battle field

ساحة المعركة/ميدان القتال

H-Hour

ساعة الصفر

Zero Hour

ساعة الصفر

Toxic

سام

Surface to Air Missile system (SAM)

سام: صاروخ أرض- جو

Race of arms

سباق التسلح

Arms race

سباق تسلح

Marshes

سبخات

Barrel

سبطانة

Life jacket

سترة النجاة

Protection jacket

سترة واقية

Bullet-proof jacket

سترة واقية من الرصاص

Flak jacket

سترة واقية من الرصاص

Log sheet

سجل (الحوادث)

Registry

سجل (القلم)

Sign-in/ Sign-out log

سجل الدخول والخروج

Officers record

سجل الضباط

Log	سجل، عمود خشب
Archives	السجلات ، الأرشيف
Charisma	سحر الزعامة، سحر الشخصية
Disaffection	سخط
Secret	سر
Saddle	سرج (أحد الأشكال الأرضية)
Tempo	سرعة (الهجوم مثلاً...)
Velocity	سرعة ابتدائية
Muzzle velocity	السرعة الابتدائية (للطلقة عند خروجها من الفوهة)
Top secret	سري للغاية، سري جدا
FSMC= Forward Support Medical Company	سرية اسناد طبي امامية/متقدمة
Demonstration company	سرية تطبيق
Provost company	سرية شرطة عسكرية
Headquarters company	سرية قيادة
Battery (Bty)	سرية مدفعية، بطارية
Company (Coy) /squadron	سرية مشاة/سرية دبابات
Double march	سريعاً اركض، يسرع الخطوة
Rapid Fire!	سريعاً أرم! رماية سريعة.
Tail plane	سطح الذيل
Burglary	سطو
Capacity	سعة، استيعاب، طاقة الانتاج القصوى
Assassin	سفاك، قاتل مستأجر/أو بدافع التعصب
Naval vessels	السفن البحرية
Vessel	سفينة
US Harrier ship	سفينة الهارير الأمريكية (سفينة اقتحام

	(برمائي)
Merchant ship	سفينة تجارية
Warship	سفينة حربية
US Denver ship	سفينة دنفر امريكية الصنع
Trawler	سفينة صيد السمك
Flag ship	سفينة قيادة
Diving support vessel	سفينة مساندة الغوص
Accommodation	سكن
Accommodation	سكن، مكان المبيت والسكن
Weapon	سلاح
Strategic weapon	سلاح استراتيجي
Adjutant General's Corps	سلاح الإدارة
Intelligence corps	سلاح الاستخبارات
Logistic corps	سلاح الإمداد والتموين والنقل (لوجستي)
Air force	سلاح الجو
Fleet air arm	سلاح الجو البحري
Armored corps	سلاح الدروع
Royal Armored Corps (RAM)	سلاح الدروع الملكي
Cavalry	سلاح الدروع/ الخيالة/ الفرسان
Maintenance corps	سلاح الصيانة
Signal corps	سلاح اللاسلكي
Artillery corps	سلاح المدفعية
Infantry corps	سلاح المشاة
Engineering corps	سلاح الهندسة
Engineers	سلاح الهندسة، المهندسين
Auto weapon	سلاح أوتوماتيكي
Tactical weapon	سلاح تعبوي/تكتيكي
Light antitank weapon	سلاح خفيف مضاد للدروع

Machine Gun (MG)	سلاح رشاش
Lethal weapon	سلاح فتاك/قاتل
IW= Individual Weapon	سلاح فردي
Chemical weapon	سلاح كيمياوي
Anti Tank Guided Weapon(ATGW)	سلاح م. د. موجه
LAW= Light Antitank Weapon)	سلاح م.د. خفيف
Light anti –tank weapon	سلاح م.د. خفيف
Infantry Anti- Aircraft Weapons	سلاح مشاة مضاد للطائرات
Anti tank weapon	سلاح مضاد للدبابات / م.د.
Nuclear weapon	سلاح نووي
Dynasty	سلالة، حكم وراثي
World Peace	السلام العالمي
Saluting of the colour	سلام العلم
Real peace	سلام حقيقي
Present arms!	سلام قف(إحدى حركات المشاة بالسلاح)، تقديم السلاح
Royal Salute	سلام ملكي
Peace and war	السلام والحرب
Loot	سلب، نهب
Spoliation	سلب، نهب
Chain of command	سلسلة القيادة
Authorities	سلطات/ صلاحيات
Authority	سلطة
Executive authority	سلطة تنفيذية
False authority	سلطة زائفة

58

World peace

السلم العالمي

FY= Fiscal Year

سنة مالية

Receipt voucher

سند استلام/إيراد

Write- off voucher

سند شطب

Issue voucher

سند صرف

Plains

سهول

Mismanagement

سوء الادارة

Misconduct

سوء سلوك

ECM= European Common

السوق الأوروبية المشتركة

Market

Black market

السوق السوداء

Dipping sonar

سونار، جهاز كشف الأعماق (إحدى وسائل التفتيش)

Sovereignty

سيادة

Rule of law

سيادة القانون

Ambulance

سيارة إسعاف

Land Rover

سيارة لاند روفر

Armored car

سيارة مصفحة

Car bomb

سيارة مفخخة

Policy

سياسة

Colonial policy

سياسة استعمارية

Carrot- stick policy

سياسة العصا والجزرة، سياسة الترغيب والترهيب

Repressive policy

سياسة قمعية

Sir/ Ma'am

سيدي / سيدتي

MOVCON= movement control

سيطرة الحركة، النقلات

World Domination

سيطرة عالمية

Traffic control

السيطرة وضبط حركة المرور/السير

Sword of honor

سيف الشرف

Pole	شاخص
Prominent point	شاخص
Rod	شاخص
Insignia of merit	شارة الاستحقاق
UN Cap badge	شارة الأمم المتحدة
Insignia of command	شارة القيادة (احد أنواع الشارات والأوسمة التي تمنح للعسكريين)
Armlet	شارة تعريف (توضع على الذراع للتعريف، يكون مكتوب عليها عبارة مثل: الشرطة العسكرية...)
Brassard	شارة تعريف (توضع على الذراع)
Insignia of good conduct	شارة حسن السلوك
Badge	شارة، بادج
Eye witness	شاهد عيان
Cam net	شبكة تستر
Network	شبكة
Signals (communications) net	شبكة اتصال
Ranging retile	شبكة إيجاد المدى
Radio net	شبكة لاسلكية
Peninsula	شبه الجزيرة
Diaspora	الشتات
Bravery	شجاعة
Courage	شجاعة
Bushes	شجيرات
Shrubs	شجيرات
Freight	شحن
Air freight	شحن جوي

60

High explosive

شديد الانفجار

HE (High Explosive)

شديدة الانفجار

Partnership

شراكة

Belt of ammo

شرشور ذخيرة

Military Police (MP)

الشرطة العسكرية

Regimental police

شرطة الوحدة

Liberty man

شرطي بحري

Legitimate

شرعي

International legitimacy

شرعية دولية

Eastings

شرفيات (إحداثيات على الخارطة)

Shrapnel

شظايا

Peace loving nations

شعوب محبة للسلام

Riot

شغب

Overlays

شفافات

Complaints

شكاوى

Grid north

الشمال التربيعي

Geographic North

الشمال الجغرافي

Magnetic north

الشمال المغناطيسي

True north

شمال حقيقي

Azimuth

شمال (اتجاه الشمال)، السمات، اتجاه

Northerly

شمالياً ، شمالي

Northings

شماليات (إحداثيات الشمال على الخارطة)

Martyr

شهيد

Cipher

شيفرة

Code

شيفرة ، رمز ، مدونة ، قانون

Morse code

شيفرة مورس

Cryptography

شيفرة ، الكتابة بالشفيرة

Rocket

صاروخ ، مقذوف

Surface to surface missile	صاروخ أرض- أرض
Tow	صاروخ التو صاروخ م.د-مقاوم للدروع
ICBM= Intercontinental Ballistic Missile	صاروخ بالستي عابر للقارات
Sub-surface to surface missile	صاروخ تحت سطح البحر- ارض
Air to Surface Missile (ASM)	صاروخ جو- ارض
Dragon	صاروخ دراجون م د متوسط المدى
AT 3- Sagger- Missile	صاروخ ساجر ات 3 روسي الصنع
Stinger missile	صاروخ ستنجر صاروخ ارض- جو
Cruise missile	صاروخ عابر للقارات
Anti submarine missile	صاروخ مضاد للغواصة
Guided missile	صاروخ موجه
Detonator	صاعق كهربائي، مفجر
Serviceable (vehicles)	صالحة للخدمة
Policy makers	صانعو السياسة
Islamic revival	صحوة اسلامية
Clash	صدام
Honesty	صدق، إخلاص، أمانة
Friendly (Fr)	صديق
Social conflict	صراع اجتماعي
Regional conflict	صراع اقليمي
Conflict of loyalties	صراع الولاءات
Conflict of interests	صراع/ تضارب مصالح
Qualities of leadership	صفات القيادة
Corrugated Sheets	صفائح زينكو
Electronic silence	صمت الكتروني

62

Radio silence

صمت لاسلكي

Tool Box

صندوق العدة

First aid kit

صندوق مهمات الإسعافات الأولية

Peace making

صنع السلام

Category

صنف، فئة

Oblique aerial photographs

صور جوية مائلة

Air photograph

صورة جوية

Vertical photograph

صورة عمودية

Maintenance (Maint)

صيانة

Maintaining the weapon

صيانة السلاح

Mortar base plate

صينية أو قاعدة الهاون

Officer

ضابط

Chief provision officer

ضابط أمداد

Liaison officer

ضابط ارتباط

Air Liaison Officer (ALO)

ضابط ارتباط جوي

G2 (chief of information/
intelligence section)

ضابط استخبارات

S2

ضابط استخبارات

Administrative officer

ضابط الإدارة، ضابط ركن /3 تنسيق

Senior officer

الضابط الأقدم

X O= Executive Officer

الضابط التنفيذي

G5(chief of civil affairs
section)

ضابط الشؤون المدنية

Duty Non-Commissioned
Officer

ضابط الصف المناوب

Operations officer

ضابط العمليات

Quartermaster

ضابط العهدة، ضابط الشؤون الإدارية

G1(chief of personnel
section/ Assistant Chief of

ضابط القوى البشرية (رئيس شعبة...)،
المساعد للقوى البشرية

Staff - Personnel)**S1**ضابط القوى البشرية (رئيس
شعبة/المساعد)**Duty officel/ officer of the day**

الضابط المناوب

Officer of the day

الضابط المناوب

MT officer

ضابط النقلات

Naval officer

ضابط بحري

One- star general

ضابط برتبة عميد

Three-star general

ضابط برتبة فريق

Four-star general

ضابط برتبة فريق اول

Two-star general

ضابط برتبة لواء

Rear Admiral

ضابط برتبة لواء (في سلاح البحرية)

Five-star general

ضابط برتبة مشير

Young officer under training

ضابط تحت الاختيار

Plans officer

ضابط تخطيط

**G4 (chief of logistic/supply
section)**

ضابط تزويد لوجستي

S4

ضابط تزويد لوجستي

Catering officer

ضابط تغذية

Secretarial officer

ضابط تنسيق

Orderly officer

ضابط خفر

**Forward Observation Officer
(FOO)**

ضابط رصد أمامي

Staff officer

ضابط ركن ،ضابط أركان حرب

Sports officer

ضابط رياضة

S5 (civil affairs officer)

ضابط شؤون مدنية

Pay master

ضابط صرف

64

Non commissioned
officer;NCO

ضابط صف

Senior NCO; SNCO

ضابط صف أقدم

Junior Non –Commissioned
Officer (JNCO)

ضابط صف (حديث)

Medical officer

ضابط طبي

G3 (chief of operations
section)

ضابط عمليات

Air- operations officer

ضابط عمليات جوية

S3

ضابط عمليات وتدريب

Accounting officer

ضابط محاسبة

Navigation officer

ضابط ملاحاة

Hygiene officer

ضابط وقاية صحية

Commissioned personnel

الضباط

Discipline

الضبط والربط

Victim

ضحية

Anti- colonial

ضد الاستعمار

Anti personnel (AP)

ضد الأفراد

Attenuation of signals

ضعف الموجات اللاسلكية (أثناء
انتقالها من الجهاز المرسل إلى الجهاز
المستقبل)

Far bank

الضفة البعيدة

River bank

ضفة نهر

Field dressing

ضماد الميدان

Within Visual Range (WVR)

ضمن مدى الرؤيا

Conscience

ضمير

Last light

الضوء الأخير

Dim light

ضوء خافت

Roll call/ or call of roll

طابور التمام: يتم فيه تفقد الأسماء
بصوت عال، طابور تفقد الموجود

Ceremonial parade	طابور عرض/ طابور المراسم
Queue	طابور/ صف انتظار
Parade	طابور، استعراض
Obedience to orders	طاعة الأوامر
Atomic energy	الطاقة النووية
Crew (of a vehicle, weapon system, aircraft)	طاقم (العمل على الية/ سلاح/ طائرة)
Duty part	الطاقم المناوب
Air crew	طاقم جوي
Ship's company/ ship's crew	طاقم سفينة
Complement	طاقم، تكملة
Aircraft	طائرة
Tanker aircraft	طائرة التزويد بالوقود
Cobra helicopter	طائرة الكوبرا
Huey helicopter	طائرة الهيوبي (طائرة عمودية)
Land-based aircraft	طائرة تابعة لقاعدة برية
Training aircraft	طائرة تدريب
Fixed- wing aircraft	طائرة ذات جناح ثابت
Swing – wing aircraft	طائرة ذات جناح متحرك
Piston engined aircraft	طائرة ذات محرك مكبسي/بستوني
Twin – engined aircraft	طائرة ذات محركين
Two-seat aircraft	طائرة ذات مقعدين
Glider	طائرة شراعية
Chinook	طائرة شينوك الأمريكية
Strike aircraft	طائرة قتال
Hostile aircraft	طائرة معادية
Jet aircraft	طائرة نفاثة

Transport aircraft	طائرة نقل
Multi- role aircraft	طائرة (متعددة الأدوار) للاستطلاع
Flight	طائرة، رحلة جوية
Hexi-cooker	طباخ صغير الحجم يستخدم فيه حجارة الهكسين لإشعال النار
Terrain	طبيعة الأرض ، تضاريس الأرض
Class	طراز
Dishonorable discharge	الطرد من الخدمة العسكرية (لجريمة أو مخالفة ارتكبتها)
Route	طريق
MSR (Main Supply Route)	طريق التزويد/الإمداد الرئيسية
Route out	طريق الذهاب
Route back	طريق العودة/ الرجوع
Bypass	طريق جانبي
Minor road	طريق فرعي
Road closed	طريق مغلق
Rough road	طريق وعرة
Work request	طلب عمل/أشغال (طلب صيانة)
Transport request	طلب نقل
Ammunition Replenishment demands	طلبات سد النقص في الذخيرة
Ration indent	طلبية أرزاق
Practice shot	طلقات التمرين
Illumination rounds	طلقات انارة
Shot	طلقة، قذيفة، رمية، إصابة، الرامي
Tracer round	طلقة كشف أثر ، طلقة تتبع
Bullet	طلقة، رصاصة، عيار ناري
Transmission length	طول الإرسال (اللاسلكي)
Long range	طويل المدى، مدى طويل

Folds of the ground	طيات أرضية
Pilot (officer)	طيار
Aviation	طيران – ملاحه
Naval aviation	طيران البحرية
NOE= Nap of the Earth	طيران منخفض جدا
Conditions	ظروف، أحوال، شروط
Circumstances	ظروف، ملابسات
Regular (message)	عادي
Outside world	العالم الخارجي
Radio- operator	عامل المقسم/ المخابرة
Chemical Agent	عامل كيماوي
Operator	عامل مقسم
Operator	عامل مقسم
Obstacle	عائق، مانع، حاجز
Ferry	عبارة
Explosive charge	عبوة ناسفة
River crossing(operation)	عبور النهر
Paces - counting	عد الخطوات
Runner	عداء
Odometers	عداد المسافة
Failure to feed	عدم تغذية
Mismatch	عدم توافق
Failure to fire	عدم رمي
Failure to lock	عدم غلق
Failure to eject	عدم قذف (احد أعطال وتوقيفات البندقية)

68

Failure to extract

عدم ننتش

Enemy (En)

عدو

Real enemy

عدو حقيقي

Hostile

عدواني ، معادي

Armored Reconnaissance
Vehicle

عربة استطلاع مدرعة

Armored Recovery Vehicle
(ARV)

عربة إنقاذ مدرعة

Armored bridge layer

عربة تركيب جسر مدرعة

AFV =Armored Fighting
Vehicle

عربة قتال مدرعة

ACV =Armored Command
Vehicle

عربة قيادة مدرعة

Leading seaman

عريف (بحري)

Corporal (Cpl)

عريف (رتبة)

Military

عسكري

Indiscriminate

عشوائي

Pace-stick

عصا الخطوات: غالبا ما يحملها مدرب
المشاة للتأكد من مقدار اتساع الخطوة
أثناء المسير

Cane of honor

عصا الشرف (تمنح للحاصل على نتيجة
أول في دورة عسكرية)

Baton

عصا تستخدم لفض الشغب ، هراوه
شرطي

Marshal Baton

عصا مارشالية

Civil disobedience

عصيان مدني

Insurrection

عصيان مسلح

Rebellion

عصيان، تمرد

Insurgency

عصيان، تمرد

Tender

عطاء

Amnesty	عفو (عام)
General amnesty	عفو عام
Knot, KT(speed)	عقدة (مقياس للسرعة)
Mastermind	العقل المدبر
Sanctions	عقوبات
Capital punishment	عقوبة الاعدام
Corporal punishment	عقوبة بدنية
Disciplinary sanction	عقوبة تأديبية
Penal sanction	عقوبة جزائية
Collective punishment	عقوبة جماعية
Pecuniary penalty	عقوبة مالية
Colonel (Col)	عقيد
Captain (of the navy)	عقيد بحري
Group captain	عقيد طيار
Doctrine	عقيدة (كما في قولنا: عقيدة قتالية)
Tactical doctrine	عقيدة تعبوية، عقيدة تكتيكية
Military doctrine	عقيدة عسكرية
Doctrine and training	العقيدة والتدريب
Counter clockwise	عكس عقارب الساعة
External relations	علاقات خارجية
Diplomatic relations	علاقات دولية
International relations	علاقات دولية
Mark	علامة
Land mark	علامة أرضية
Way point	علامة أرضية تستخدم كنقطة مرجع أثناء الملاحة
Allowance	علاوة (على راتب مثلا)

Additional allowance

علاوة إضافية

Per diem

علاوة يومية، أجر يومي، مخصصات
(مالية) يومية

Close in

على الداخل حذا: أمر للاجتماع أو
الاقتراب

Ashore

على الشاطئ

On shore

على الشاطئ

At military domain

على الصعيد العسكري

Right dress

على اليمين حذا: أمر للمحاذاة في
حركات المشاة

Depth

عمق

Diving depth

عمق الغطس

Immediate action(IA)

العمل الفوري

COA (Course of Action)

العمل الممكن، بديل

Team spirit

العمل ب (راح الفريق

Heroic act

عمل بطولي

Act of rebellion

عمل تمرد (انقلاب)

Aggressive Action

عمل عدواني

Military action

عمل عسكري

Ops= Operations

عمليات

**OOTW= Operations Other
Than War**

عمليات أخرى غير الحرب (تشمل
عمليات مثل: عمليات السلام، مقاومة
المتطرفين، مكافحة الارهاب)

Delaying operations

عمليات إعاقاة

Evacuation operations

عمليات الاخلاء

Maritime operations

العمليات البحرية

Special operations

العمليات الخاصة

Airborne operation

العمليات المحمولة جوا

Humanitarian operations

عمليات إنسانية

Amphibious operations

عمليات برمائية

Biological operations	عمليات بيولوجية/جرثومية
Offensive operations	عمليات تعرضيه
Air operations	عمليات جوية
Joint air-ground operations	عمليات جوية أرضية مشتركة
Peace Keeping Operations (PKO)	عمليات حفظ السلام
PKO= Peace Keeping Operations	عمليات حفظ السلام
Desert operations	عمليات صحراوية
Combined operations	عمليات مشتركة: تشترك بها قوات من دول مختلفة
Joint operations	عمليات مشتركة: تشترك فيها أسلحة الجو والبحر والبر
Counter insurgency operations	عمليات مقاومة العصيان/ المتمردين
Air transport operations	عمليات نقل جوي
Operational Operation	عملياتي، عامل عملية
Recovering operation	عملية إنقاذ
Recoil spring guide	عمود نابض الإرجاع(احد الأجزاء الداخلية للبندقية)
Brigadier	عميد
Commodore	عميد بحري
Air commodore	عميد طيار
Agent	عميل
Covered operative	عميل سري
DA =Double Agent	عميل مزدوج
Double agent	عميل مزدوج (يعمل لكلا الطرفين)

O/O = On Order

عند الطلب

Violence

عنف

Ordnance

العهددة، معدات

Disastrous consequences

عواقب وخيمة

Buoy

عوامة :إحدى أنواع السفن

Nerve agents

عوامل الأعصاب

Blood agents

عوامل الدم

Blister agents

عوامل الفقاعات

Caliber

عيار(السلاح)، ميزه

Woods

غاية

AWOL (Absent Without
Official Leave)

غادر دون إجازة رسمية (فرار)

Mustard gas

غاز الخردل

Tear gas

غاز مسيل للدموع

Submerged

غاص تحت سطح البحر

Destination

غاية، هدف

Westerly

غرباً ، باتجاه الغرب

Chamber

غرفة ، حجرة

Control room

غرفة التحكم

Guardroom

غرفة الحرس

Crew room

غرفة الطاقم

Operational room

غرفة عمليات

Court room

غرفة/ قاعة المحكمة

Invasion

غزو

Brain wash

غسيل دماغ

Cheating

غش ، خيانة

Air space

الغطاء الجوي (لدولة ما)

Gas mask-head over	غطاء الرأس لقتاع الغاز
Bivvy bag	غلاف خارجي لكيس النوم(فرشة المظليين)مضادة للمطر
Shell	غلاف قنبلة، قذيفة
Submarine	غواصة
Diving	غوص، غطس
Absence of law & order	غياب القانون والنظام
Unserviceable	غير صالح للخدمة
Off duty	غير مناوب/في فترة استراحة
Blurred	غير واضح / مشوش
Miss over!	فاصل يستخدم في تدريب حركات المشاة يقابله في العربية: ثابت واحد
Conquest	فتح، نصر
Exposure time	فترة التعرض
Tour of duty	فترة النقل، مدة الواجب
Fuse	فتيل، صاعق
Medical examination	فحص طبي
Proficiency test	فحص كفاءة
Set-up	فخ، مكيدة
Ransom	فدية
Peace enforcement	فرض السلام
Imposing radio silence	فرض الصمت اللاسلكي
Enforcing sanctions	فرض عقوبات
Anti- submarine frigate	فرقاطة مضادة لغواصة
Frigate	فرقاطة، سفينة حربية
Division (Div)	فرقة
Armored division	فرقة مدرعة
Infantry division	فرقة مشاة

Lieutenant General (Lt Gen)	فريق (رتبة فريق)
Fatigue party	فريق أشغال
Fire salvage party	فريق الإنقاذ
Fire party	فريق الحريق
Fire fighting party	فريق المكافحة
Admiral	فريق أول (في سلاح البحرية)
Air chief marshal	فريق أول طيار
Vice admiral	فريق بحري (ضابط برتبة فريق في سلاح البحرية)
Joint inspection team	فريق تفتيش مشترك
Air marshal	فريق طيار
Combat team	فريق قتال
Fire fighting team	فريق مكافحة الحريق
Corruption	فساد / رشوه
White phosphorus	فسفور ابيض
Failure	فشل، اخفاق، عطل
Forward platoon	فصيل أمامي
Platoon (Pl)	فصيطة
Common Sense	الفطرة السليمة
Efficient	فعال
Combat effectiveness	فعالية (قدرة) القوات القتالية
Execution Paragraph	فقرة التنفيذ
Disengagement	فك الارتباط، فك الاشتباك
Decoding	فك الشيفرة
Air filter	فلتر هواء
Flash eliminator	فنجان مخفي اللهب (احد أجزاء البندقية)
Pros & cons	فوائد ومضار

Intake	فوج (ضباط)، دفعة ، جرعة (من مادة ما)
Chaos	فوضى، توتر
Muzzle	فوهة (السلح)، فتحة
Flood	فيضان
Corps	فيلق/سلح
Burial at sea	القاء جثث الموتى في البحر
Inflammable	قابل للاشتعال
Mobility	قابلية الحركة
Visibility	قابلية الرؤية (مستوى الرؤية)
RPG= Rocket Propelled Gun	قاذف ار بي جي
Grenade launcher	قاذف قنابل
Bomber	قاذفة
Rocket Launcher	قاذفة صواريخ
Fighter bomber	قاذفة قنابل
Life raft	قارب إغاثة مطاطي / زورق نجاة
Flask	قارورة: لحفظ حرارة السوائل لمدة طويلة
Tug	قاطرة السفن
Bandit	قاطع الطريق
Mess hall	قاعة طعام (ميس)
Base	قاعدة
Naval base	قاعدة بحرية
Air base	قاعدة جوية
Base of fire	قاعدة لإطلاق النار
Fire base	قاعدة نار، قاعدة اطلاق النار
Convoy	قافلة

76

International humanitarian law

القانون الدولي الانساني

IHL =International humanitarian law

القانون الدولي الإنساني

Military code of conduct

قانون السلوك العسكري (تعليمات الانضباط)

LOAC (Law of Armed Conflict)

قانون النزاع المسلح (لواك)

Humanitarian law

قانون انساني

International law

قانون دولي

Civil code

قانون مدني

Commander (Comd)

القائد

Leader

القائد

Supreme commander

قائد أعلى

Section commander

قائد الجماعة

Guard commander

قائد الحرس

Tank commander

قائد الدبابة

Company commander

قائد السرية

Corps commander

قائد الفيلق

Battalion commander

قائد الكتيبة

Brigade commander

قائد اللواء

Commander in chief

القائد المسؤول

Detachment commander

قائد المفزة

Squad commander

قائد جماعة

Team leader

قائد فريق

Sector commander

قائد قاطع

Contingent commander

قائد لقوات تابعة لدولة مشاركة في واجب الأمم المتحدة

Camp commander	قائد معسكر
District commander	قائد مقاطعة
Lineal List	قائمة الأقدمية
Duty list	قائمة المناوبة
Task list	قائمة الواجبات
Roster	قائمة الوظيفة
Grip	قبضة (القبضة المسدسية: إحدى أجزاء السلاح)
Conditional acceptance	قبول مشروط
Street fight	قتال الشوارع
Hand -to-hand fighting	قتال بالأيدي
FIBUA= Fighting in Built up Areas	القتال في مناطق مبنية
Combat	قتالي، حربي
Militancy	قتالية، نضالية
Killing	قتل
Zap	قتل رميا بالرصاص
KIA= Killed in Action	قتل في المعركة
Ability to communicate	القدرة على الاتصال
Ft= Feet	قدم (وحدة قياس مسافة)
Projectile	قذيفة
Round	قذيفة، طلقة، جولة
HESH= High Explosive Squash Head	قذيفة الهش
Blind shell	قذيفة عمياء
Cannon bomb	قذيفة مدفع
Map reading	قراءة خريطة
UN Resolution	قرار الأمم المتحدة

78

Political decision

قرار سياسي

Binding decision

قرار ملزم

International arbitral awards

قرارات التحكيم الدولي

Pirates

قرصنة

Piracy

قرصنة

Close

قريب

O Group= order group

قسم الأمر (جماعة الأمر)

Fire section

قسم الحريق/الإطفاء

Compartment

قسم مستقل، مقصورة

Department

قسم، دائرة

Bombing

قصف

Air raid

قصف جوي ، غارة جوية

Counter bombardment

قصف معاكس

Military justice

القضاء العسكري

Operating rod

قضيب المدك (من الأجزاء الداخلية
للبنديقية)

Sector

قطاع

Spare parts

قطع احتياط

Cut off relations

قطع العلاقات

Radio silence violation

قطع/خرق الصمت اللاسلكي

Covering troops

قطعات حماية/ قوات ساترة

Cocking handle

قطعة التجهيز

Bound

قفزة: أسلوب التقدم والمسير للجماعة

POW cage

قفص أسرى الحرب

Castle

قلعة

Repressive

قمعي

Smart bombs

قنابل ذكية

Cluster bombs

قنابل عنقودية

Channel	قناة
Sniper	القناص
Mask	قناع
Gas mask	قناع غاز
Flare shell	قنبلة إنارة
Flash bomb	قنبلة إنارة
Drill grenade	قنبلة تدريب يدوية
Incendiary bomb	قنبلة حارقة
Unexploded bomb	قنبلة عمية(لم تنفجر)
E- Bomb	قنبلة كهرومغناطيسية
Napalm bomb	قنبلة نابالم
A –bomb	قنبلة نووية
Atom bomb	قنبلة نووية
H-bomb	قنبلة هيدروجينية
Grenade	قنبلة يدوية
Hand grenade	قنبلة يدوية
Fragmentation grenade	قنبلة يدوية متشظية
Dummy grenade	قنبلة يدوية وهمية
Channels of comms	قنوات الاتصال
Relief troops	قوات إغاثة
Allied Rapid Reaction Corps	قوات الانتشار/الرد السريع المتحالفة
Allied forces	قوات التحالف
Coalition forces	قوات التحالف
Army air corps	قوات الجيش الجوية (سلاح الطيران التابع للجيش)
Special forces	القوات الخاصة
Special Air Service (S.A.S)	القوات الخاصة البريطانية/إسناد جوي

	خاص
Services (the three services)	القوات الرئيسية الثلاث: البرية و البحرية والجوية
The armed forces	القوات المسلحة
JAF = Jordan Armed Forces	القوات المسلحة الأردنية
Peace keeping forces	قوات حفظ السلام
Friendly forces	قوات صديقة
IFOR(Peace Implementation Forces)	قوات فرض السلام
Combat forces	قوات مقاتلة
Airborne troops	القوات/القطعات المحمولة جواً
ROE= Rules of Engagement	قواعد الاشتباك
Beijing rules	قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لرعاية شؤون قضايا الأحداث
CSR =Chemical Safety Rules	قواعد السلامة من العوامل الكيميائية
Traffic regulations	قوانين المرور
SFOR= Stabilization Force	قوة استقرار
Assault force	قوة اقتحام
Will power	قوة الإرادة
UNDOF (UN disengagement observer force in Golan Heights)	قوة الأمم المتحدة الموجودة في مرتفعات الجولان(قوة مراقبة فك الارتباط)
UNFICYP= UN Force in Cyprus	قوة الأمم المتحدة في قبرص
Quick Reaction Force (QRF)	قوة الرد السريع
UNEF= UN Emergency Force	قوة الطوارئ التابعة للأمم المتحدة
Task force	قوة الواجب
Port security force	قوة امن الميناء
Manpower	قوة بشرية
Contingent (Jordanian	قوة تابعة لدولة ما (القوة الأردنية)

contingent)

UNPROFOR= UN Protection Force

قوة حماية تابعة للأمم المتحدة

Rapid Reaction Force

قوة رد الفعل السريع

Political-military power

قوة سياسية-عسكرية

Striking Force

قوة ضاربة

Fighting power

قوة قتالية

Multi national force

قوة متعددة الجنسيات

Firepower

قوة نار

Strength and influence

القوة والنفوذ

Fire arch

قوس الرمي

Nationalism

قوموية، وطنية

Headquarters (HQ)

القيادة

Leadership

القيادة

MIMC= Military

Transportation Management Command

قيادة إدارة النقل العسكري

Tactical command

القيادة التعبوية

Lead by example

القيادة بالقدوة

Military leadership

قيادة عسكرية

AC =Area Command

قيادة منطقة

Unified command

قيادة موحدة

Situational leadership

قيادة موقفية

Command and signal

القيادة والاتصالات

C2 (Command & Control)

القيادة والسيطرة

C3 (Command, Control & Communication)

القيادة والسيطرة والاتصالات

C3I (Command, Control,

القيادة والسيطرة والاتصالات

Communication &
Intelligence)

C4 =(Command, Control,
Communication &
Computers)

HQ= Headquarters

Clerk

Muffler

Catastrophe

Averse to sb /sth

MSM =Minesweeper

Mine hunter/ sweeper

Ice-breaker

Security cameras

Percussion cap

Cap

Scape goat

Formal/ informal message

Shoulder arms!

Discretion

Battalion (Bn)

JORBAT(Jordanian bn.)

Medical battalion

Parachute Regiment

Intensity (of operations)

Sand dunes

Pamphlets

Ejector seat

Cam cream

Explosive Ordnance

والاستخبارات

القيادة والسيطرة والاتصالات
والحوسبة

قياده

كاتب

كاتم الصوت

كارثة

كاره له، مناوئ له

كاسحة الغام

كاسحة ألغام

كاسرة / كاسحة الثلوج

كاميرات مراقبة

كبسولة القذح (في مؤخرة الطلقة)

كبسولة، كاب (غطاء الرأس)

كبش فداء

كتاب رسمي/ غير رسمي

كتفا سلاح!

كتمان، سرية

كتيبة

الكتيبة الأردنية

كتيبة طبية

كتيبة مظليين

كثافة أو شدة (العمليات)

كثبان رملية

كراسات

كرسي قاذف (الذي يجلس الطيار عليه)

كريم تمويه

الكشف عن المواد المتفجرة

Reconnaissance (EOR)**Warranty**

كفالة

All after

كل ما بعد: عبارة تستخدم في
الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة كل ما
يقع بعد كلمة معينة

All before

كل ما قبل: تستخدم في الاتصالات
اللاسلكية لطلب إعادة كل ما يقع قبل
كلمة معينة

Code words

كلمات رمزية

As you were!

كما كنت! أمر في تدريب حركات المشاة

Commando

الكوماندوز

Entity

كيان

Jewish entity

الكيان اليهودي

Sleeping bag

كيس نوم (ما يعرف بفرشة مظليين)

Zed bag

كيس نوم (ما يعرف بفرشة مظليين)

Body bag

كيس يوضع بها جثة ميت

Km= Kilometer

كيلو متر

KWH = Kilowatt Hour

كيلو واط/ ساعة

**CBR (Chemical, Biological
and Radiological)**

كيماوي، بيولوجي، إشعاعي/نووي)

Impartiality

لا تحيز، نزاهة، تجرد

Beyond controversy

لا جدال فيه

Zilch = nothing

لا شيء

NTR (Nothing to Report)

لا يوجد شيء للإبلاغ عنه

Unselfishness

اللاأنانية، حب الغير

Refugee

لاجئ

Magazine catch button

لاقط المخزن (احد أجزاء البندقية)

Bolt catch

لاقط/مثبتة المغلاق

Assault Launch /Boat

لاش/قارب اقتحام

Blues dress (blues)

لباس كحلي: مائل في لونه الى الزرقاة
يرتدى في طابور الاستعراض

Uniform

لباس موحد، زي موحد

Tact

لباقة

Tactful

لبق

Boards of Inquiry

لجان التحقيق

ICRC(International
Committee of Red Cross)

اللجنة الدولية للصليب الأحمر

UNCHR (UN Commission for
Human Rights)

لجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم
المتحدة

Ad hoc Committee

لجنة خاصة

International commission

لجنة دولية

Purchasing board

لجنة مشتريات

Asylum

لجوء، لجوء سياسي، ملجأ امن

War game

لعبة حرب

Language of war

لغة الحرب

Mine

لغم

Pressure mine

لغم / يعمل بالضغط

Ground mine

لغم ارضي

Land mine

لغم ارضي

Submarine mine

لغم بحري

Acoustic mine

لغم صوتي

Anti personnel mine

لغم ضد الأفراد

Claymore mine

لغم كليموور

Moored mine

لغم مربوط

Anti tank mine

لغم مضاد للدبابات

Contact mine

لغم ينفجر بالتماس

Due in

للتسليم/استلام

Due out	للتسليم /تسليم
Motorboat	لنش
Major General (Maj Gen)	لواء
Brigade (Bde)	لواء (تشكيلة لواء)
Air vice- marshal	لواء طيار
Air- mobile brigade	لواء محمول جوا
Chart	لوحة
Panel	لوحة
Fitness	اللياقة
Physical fitness	لياقة بدنية
Lazer	ليزر
NLT (Not Later Than)	ليس بعد (الساعة...)
Anti- tank (Atk)	م.د (مضاد للدروع)
Exempt	ما عدا: عبارة تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لتستثني إحدى المحطات من الاستجابة لمتن الرسالة، اعفاء
Overseas	ما وراء البحار
T.N.T	مادة ت.ن.ت شديدة الانفجار
Pecuniary	مالي
Initiative	المبادرة
Basic principles	المبادئ الاساسية
Principles of war	مبادئ الحرب
Principles of defense	مبادئ الدفاع
Fencing	مبارزة بالسيوف
Direct	مباشر، يوجه
Firing relay	مبدلة الرمي
Special envoy	مبعوث خاص

Subsequent	متتابع، متوالي
Eastbound	متجه شرقاً
Dug in	متحصن ، متخندق
Biased against	متحيز لـ(جهة ما...)
Trainee	متدرب ، تحت التدريب
M = Meter	متر
Extremist	متطرف
Volunteer	متطوع
Demonstrators	متظاهرين
Fanatic	متعصب
Deliberate	متعمد، مدبر
Supply contractor	متعهد الإمداد
Explosives	متفجرات
Rebel	متمرد، يتمرّد
Forward assist	متمة الغلق (إحدى أجزاء البندقية)
Entangled/involved	متورط بـ
Famine	مجاعة
International community	المجتمع الدولي
Criminal of war	مجرم حرب
Supreme council	المجلس الأعلى
Security council	مجلس الأمن
UNSC (UN Security Council)	مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة
Junta	مجلس قيادي سياسي: خاصة عصابة مسيطرة بعد انقلاب ثوري
Working group/party	مجموعة أشغال
Order Group (O Gp)	مجموعة الأمر (قسم الأمر)
Rifle group	مجموعة البنادق
Lower receiver	مجموعة التجهيز السفلى (إحدى الأجزاء الرئيسية للبندقية)

Upper receiver	مجموعة التجهيز العليا
Army group	مجموعة جيش
Battle group (BG)	مجموعة قتال
Cut off- group	مجموعة قطع نجدات (أحد أقسام الكمين)
Advance Party	مجموعة مقدمة
Recruit	مجنّد، غر (جندي اغرار)
Fitted for sth.	مجهز لـ، معد لـ
Direct talk	محادثات مباشرة
Maintenance of momentum	المحافظة على الزخم
Maintenance of aim	المحافظة على القصد
Constraints	محددات، تحديات
Engine	محرك، مكيّنة
Turbine powered	محرك تربيني
Jet engine	محرك نفاث
Favoritism	محسوبية
Depot	محطة، مركز، مستودع
Clearing station	محطة إخلاء
Net Control Station (NCS)	المحطة الرئيسية على الشبكة (اللاسلكية)
NAS= Naval Air Station	محطة جوية بحرية
Naval air station	محطة جوية بحرية
Radio station	محطة لاسلكية
Restricted	محدود، محظور
Court	محكمة
Tribunal	محكمة
Court of appeal	محكمة استئناف

Court of personal statute

محكمة الاحوال الشخصية

ICC = International Criminal Court

المحكمة الجنائية الدولية

International court of justice

محكمة العدل الدولية

Court of first instance

محكمة بداية

Court of cassation

محكمة تمييز

Criminal court

محكمة جنائيات

Court martial

محكمة عسكرية

Airborne

محمول جواً

Axis

محور

Axis of advance

محور التقدم

X- axis

المحور السيني

Y- axis

المحور الصادي

Axis of attack

محور الهجوم

Secondary axis

محور ثانوي

Water fording site

مخاضه

Grave breach

مخالفة جسيمة (انتهاك لقانون

النزاعات)

Negligent discharge

مخالفة ناجمة عن إهمال

Hide (for tanks)

مخبأ (الدبابات)

Reporter

مخبر

Secret agent

مخبر سري

Informant

مخبر، مبلغ

Drugs

مخدرات

MAG= Magazine

مخزن (ذخيرة)

Inventory

المخزون، قائمة الموجودات

Sketch

مخطط

Buffer

المخمد الزيتي (احد أجزاء البندقية

الداخلية)

Refugees camp	مخيم لاجئين
Laying bridges	مدّ - بناء الجسور
Bridging	مد الجسور
High tide	مد عالي
Defender	مدافع
Entry	مدخل
Coach	مدرب، حافلة ركاب
Armored (Armd)	مدرع
Prosecutor	مدعي عام
Cannon	مدفع
Gun	مدفع
Tank gun	مدفع دبابة
Self-propelled gun	مدفع ذاتي الدفع
Field gun	مدفع ميدان
Howitzer	مدفع هاوتزر
Artillery (Arty)	المدفعية
CA =Coast Artillery	مدفعية ساحلية
AAA =Anti Aircraft Artillery	مدفعية مضادة للطائرات
Anti- aircraft artillery	مدفعية مضادة للطائرات
Field artillery	مدفعية ميدان
Devastating	مدمر
Destroyer	مدمرة
Civilians	المدنيين
Eminent	مدهش
Code of conduct	مدونة السلوك أو الضبط
Range (of a weapon)	مدى (سلاح)
Effective range	المدى المؤثر

Field of fire	مدى النيران، ميدان الرماية
Mean range	مدى متوسط
Brigade chief of staff	مدير أركان اللواء
Logistics directorate	مديرية الإمداد والتجهيز (اللوجستي)
Plan and policy directorate	مديرية التخطيط والتنظيم
Morale guidance directorate	مديرية التوجيه المعنوي
Communications- Electronic Directorate	مديرية الحرب الإلكترونية
Joint operations directorate	مديرية العمليات المشتركة
Directorate of procurement	مديرية المشتريات
Personnel Affairs Directorate	مديرية شؤون الأفراد
Massacre	مذبحة
Memo= memorandum	مذكرة
Inspection mirror	مرآة تفتيش
War phases	مراحل الحرب
Phases of attack	مراحل الهجوم
Correspondent	مراسل
Dispatch rider	مراسل حربي
War correspondent	مراسل حربي
Military escort	مرافق عسكري
Facilities	مرافق، تسهيلات
Escort	مرافق، حارس، دليل
UNMO (UN Military Observer)	مراقب عسكري تابع للأمم المتحدة
Surveillance	مراقبة
Quality control	مراقبة الجودة
Close watching	مراقبة عن كثب
Harness	مربط

Map square	مربع خريطة
Mercenary	مرتزقة
Heights	مرتفعات
Phase	مرحلة
Reorg. Phase	مرحلة إعادة التنظيم
Dock	مرسى، مرفأ
Gas mask-canister	مرشحة قناع الغاز
Beacon	مرشد لاسلكي
Harbor/ port	مرفأ/ ميناء
Boat	مركب
Cruiser	مركب ، سفينة ، زورق
Life boat	مركب أمان/النجاة
Dressing station	مركز إسعاف ميداني ، محطة تضميد
Polling center	مركز اقتراع
Centre of gravity	مركز الثقل
Air- operations center	مركز العمليات الجوية
Combined Air Operations Centre (CAOC)	مركز العمليات الجوية المشتركة
JLOC (Joint Logistic Operations Centre)	مركز العمليات اللوجستية المشتركة (جيلوك)
JOC= Joint Operations Centre	مركز العمليات المشتركة
Command and control centre	مركز القيادة والسيطرة
Police station	مركز شرطة
AADCP =Army Air Defense Command Post	مركز قيادة الدفاع الجوي
ALCOP =Alternate Command Post	مركز قيادة بديل

Alternate command post

مركز قيادة بديل

Rear command post

مركز قيادة خلفي

Centrality

مركزية

Propeller shaft

مروحة دفع

Flexibility

مرونة

Subordinates

مرؤوسين (من هم دونك)

On crutch

مريض يستعين بعكاز للسير

2 IC = Second in command

مساعد القائد، المعاون

ARSG (Assistant

**Representative of the
Secretary General)**

مساعد ممثل الأمين العام للأمم المتحدة

**MACA= Military Aid to the
Civil Authority**

المساعدات العسكرية للسلطة المدنية

**MACP= Military Aid to the
Civil Power**

المساعدات العسكرية للسلطة المدنية

Humanitarian aid

مساعدات إنسانية

Assistance

مساعدة، معونة

Distance covered

المسافة المقطوعة

Distance on ground

المسافة على الأرض

Distance on map

المسافة على الخريطة

Field hospital

مستشفى ميداني

Colony

مستعمرة

Receive and dispatch

المستلم والمرسل، الوارد والصادر

Bogs

مستنقعات

Warehouse

مستودع

Armory

مستودع أسلحة

Ammunition depot

مستودع ذخيرة

Oil depot

مستودع زيوت

Stealth

مستور، مخفي، مكتوم، غير

واضح، طائرة ستيلث

Level	مستوى
MARSEC levels	مستويات الأمن البحري
Levels of conflict	مستويات الصراع
Land survey	مسح ارضي
Military surveying	مسح عسكري
Pistol	مسدس
Revolver	مسدس طاحونة
Very pistol	مسدس يستخدم لإطلاق طلقات تنوير
Battle arena	مسرح المعركة
Holding ground	مسك (الاحتفاظ) بالأرض
Armed	مسلح
Armed with	مسلح/مزود بـ
Safety Catch	مسمار الأمان
In charge	مسؤول
Chief Medical Officer (CMO)	المسؤول الطبي
Head of mission	مسؤول المهمة
Loaded march	مسير تحمل (بالمهمات المحمولة)
Cross – country march	مسير عبر الضواحي
Infantry (Inf)	المشاة (كسلاح/صنف)
Mechanized infantry	المشاة الآلية
Naval infantry	مشاة البحرية
Marines	مشاة البحرية ، مشاة الأسطول
Trip flares	مشاعل عاثورية
Flare	مشاعل، تنوير
Engaging targets	مشاغلة هدف
Consultation:	مشاورة:
- Upward consultations	- (مشاورات أفقية) التشاور مع

- Sideways consultations

	القيادات العليا
	- (مشاورات جانبية) التشاور في نفس القيادة ومع القيادات الجانبية من نفس المستوى
Technical problem	مشكلة فنية
Ground Sheet	مشمع أرضي
Marshal	مشير
Field marshal	مشير (رتبة عسكري)
Public interests	مصالح عامة
Booby traps	مصائد مغفلين، لغم مفخخ، شراك خداعية
Mag light	مصباح له ضوء خافت
Flash light	مصباح يدوي
Torch	مصباح يدوي
Ammunition Expenditures	مصروفات الذخيرة
TRAM (Threat and Risk Analysis Matrix)	مصفوفة أو قالب تحليل التهديدات والأخطار
Plant	مصنع
Anti penetration	مضاد للاختراق
Harassment	مضايقة/ تحرش
Fuel pump	مضخة وقود
Air field	مطار عسكري
Makeshift airfields	مطارات أو مهابط مؤقتة
Invoice	مطالبة مالية
Claim	مطالبة، يدعي، دعوى
Field kitchen	مطبخ ميداني
Water bottle	مطرة ماء
Vaccine	مطعموم، لقاح
Fire extinguisher	مطفأة حريق

Mass demonstration	مظاهرة جماهيرية
Demonstration	مظاهرة، تطبيق، شرح
Water treatment	معالجة المياه
Area features	معالم المنطقة
BWC =Biological Weapon Convention	معاهدة الأسلحة البيولوجية
Peace treaty	معاهدة سلام
NPT= Non-Proliferation Treaty	معاهدة منع الانتشار (كما في معاهدة منع انتشار الاسلحة النووية)
Treaty	معاهده
Adjutant	معاون/مساعد القائد، أركان
Compass calibration	معايرة البوصلة
Crossing point	معبّر
Loader	معبئ
Gun layer/ gun loader	معبئ المدفع
Moderate	معتدل
Safety gear	معدات السلامة
Survival kit	معدات نجاة، معدات إغاثة
Frequency modulator	معدل التذبذبة
Rate of fire	معدل الرمي
Knowledge	معرفة
Decisive battle	معركة حاسمة
Isolated	معزول
Secluded	معزول
Camp	معسكر، مخيم
Inoperative	معطل
Off the road	معطل

Bust	معطوب، معطوب
Information	معلومات
Vital information	معلومات حيوية
High morale	معنويات عالية
Radio rebroadcast	معيدات بث لاسلكية
Bolt	المغلق (أحد أجزاء السلاح الداخلية)
Surprise and deception	المفاجأة والخدعة
Nuclear reactor	مفاعل نووي
Legend (of a map)	مفتاح الخارطة: جزء من الخريطة يوضع فيه الرموز ومعانيها
Map key	مفتاح الخريطة
Radio ROS (Remote Operation Switch)	مفتاح تشغيل عن بعد
Key	مفتاح، مهم، رئيسي
Detachment	مفرزة
Light Aid Detachment	مفرزة صيانة خفيفة
Missing person	مفقود
Missing in action	مفقود في ساحة القتال
Aide –memoir	مفكرة
Concept of operations	مفهوم العمليات
Authorized	مفوض
Fighter	مقاتلة
Fighter interceptor	مقاتلة اعتراض
Prosecution	مقاضاة
Anti- freezing	مقاوم للتجمد
Anti- aircraft (AA)	مقاوم للطائرات
Resistance	مقاومة
COIN :Counter Insurgency	مقاومة المتمردين
Avenue of approach	مقرب

Draft	مقترح، مسودة، مشروع (قانون)
Range finder	مقدرة/ أو موجدة المدى
Capability	مقدرة، امكانية
Lieutenant Colonel (Lt Col)	مقدم
Wing commander	مقدم طيار (قائد جناح)
Bow	مقدمة (السفينة)
Nose (of plane)	مقدمة(الطائرة)..
Vanguard	مقدمة/ طليعة الجيش
Cockpit	مقصورة الطيار
P.T test scale	مقياس اختبار اللياقة البدنية
Intermediate map scale	مقياس خارطة متوسط
Map scale	مقياس رسم خريطة
Security gains	مكاسب أمنية
Anti- terrorism	مكافحة الإرهاب
Counter terrorism	مكافحة الإرهاب
International status	مكانة دولية
Loud speaker	مكبر الصوت
NBC protection clothing	ملابس الوقاية من العوامل الكيماوية...
Navigator	ملاح
Navigation	ملاحة
Remarks	ملاحظات
Minutes	ملاحظات عن اجتماع، وقائع اجتماع
Safe haven	ملاذ آمن
Second Lieutenant	ملازم
Lieutenant (Lt)	ملازم أول
Refuge	ملجأ
Shelter	ملجأ

Annex

ملحق

Naval attaché

ملحق بحري

AA =Air Attaché

ملحق جوي

Defense attaché

ملحق دفاعي: عسكري، جوي، بحري

ARMA =Army Attaché

ملحق عسكري

Military attaché

ملحق عسكري

Attache'

ملحق في سفارة

Attachments and detachments
(Atts & dets)

الملحقون والمنفصلون

Mil(s)

ملز(ات): وحدة قياس غالبا تستخدم من قبل سلاح المدفعية لدقتها، والملز الواحد يساوي 6400/1 من 360 درجة

Constitutional monarchy

ملكي دستوري

Public property

ملكية عامة

NBC contaminated

ملوث بعوامل كيميائية/جرثومية/نووية

Cultural property

ممتلكات ثقافية

Corridor

ممر (لتقدم القوات مثلا...)

Air Corridor

ممر جوي

Access

ممر، معبر

Out of bound

ممنوع الاقتراب، ممنوع

Characteristics (of a weapon)

مميزات، خصائص (سلاح ما مثلا)

Built up areas

مناطق مبنية

Competition

منافسة

Retrograde maneuvers

مناورات الانسحاب

Maneuver

مناورة، حركة

Adverse

مناوئ - معادي

Threat matrix

منبت التهديد

Forum

منتدى

Catapult

المنجنيق

SRSG : Special Representative Of Secretary General	المندوب الخاص للأمين العام (للأمم المتحدة)
CAC (Civil Affairs Coordinator)	منسق الشؤون المدنية
Installation	منشأة (عسكرية...مثلا)
Vital installations	منشآت حيوية
Power plans	منشآت الطاقة
Tripod	منصب ثلاثي
Bipod	منصب ثنائي
Balloon	منطاد
Communication zone	منطقة اتصالات
Administrative area	منطقة إدارية
BSA (Brigade Support Area)	منطقة إسناد للواء
Contact zone	منطقة اشتباك
Area of Deployment (AOD)	منطقة الانتشار
Area of Interest (AI)	منطقة الاهتمام
Area of influence	منطقة التأثير
Assembly area	منطقة التجمع
FUP= Forming Up Point	منطقة التشكيل
Killing zone	منطقة التقتيل
Area of Operations (AOP)	منطقة العمليات
JOA= Joint Operations Area	منطقة العمليات المشتركة
Area of Separation (AOS)	منطقة الفصل/العزل
Area of Responsibility (AOR)	منطقة المسؤولية
FA= Forward Area	منطقة امامية
Security zone	منطقة أمنية، نطاق أمني

100

DZ- Drop Zone

منطقة إنزال

Landing zone

منطقة إنزال، موقع هبوط

Collection post

منطقة تجميع (أسرى الحرب مثلاً)

Exercise area

منطقة تدريب ميدانية

Dump area

منطقة تكديس

Forbidden zone

منطقة حرام/ممنوعة

Concentration Area

منطقة حشد

No-air zone

منطقة حظر جوي

Rear area

منطقة خلفية

Defensive area

منطقة دفاعية

Residential area

منطقة سكنية

River crossing site

منطقة عبور النهر

Military area

منطقة عسكرية

Buffer Zone (BZ)

منطقة فاصلة / حاجزة

Harbor area

منطقة مأوى/مبيت

Protected area

منطقة محمية

Compound

منطقة مسيجة أو محاطة بسور

Demilitarized zone

منطقة منزوعة السلاح

Weapon collecting area/ point

منطقة/نقطة تجميع الأسلحة

Zone

منطقة، نطاق

Binos = Binoculars

منظار (ثنائي)

Field bins

منظار ميدان

IOM= international
organization for migration

المنظمة الدولية للهجرة

GO= Governmental
Organization

منظمة حكومية

NGO= Non Governmental
Organization

منظمة غير حكومية

Weapon system

منظومة سلاح

JSS= Joint Surveillance System	منظومة مراقبة مشتركة
E3 =Airborne Warning and Control System	منظومة مراقبة وإنذار محمولة جوا
Exclusion	منع ، إقصاء
Fire prevention	منع الحريق
Containment	منع انتشار قوة معادية
Exile	منفى
Contractor	منقلة (عسكرية)
Emigrant	مهاجر
Illegal migrants	مهاجر غير شرعي
Field craft	مهارة ميدان
Dog Fighting	مهارشة
Heli Pad	مهبط طائرة عمودية
Contrabands of war	مهربات الحرب: التي يمنع القانون الدولي تزويد دولة ما بها
IPE= Individual Protective Equipment	مهمات الوقاية الفردية
NBC IPE= Individual Protective Equipment	مهمات الوقاية الفردية من العوامل الكيماوية
UNOE (UN owned equipment)	مهمات تعود ملكيتها للأمم المتحدة
Equipment	مهمات، معدات
Mission	مهمة ، عملية
UN Mission	مهمة الأمم المتحدة
UNMEE= UN Mission in Ethiopia & Eritrea	مهمة الأمم المتحدة في أثيوبيا واريتريا
UNMIH (UN mission in Haiti)	مهمة الأمم المتحدة في هايتي
Military mission	مهمة عسكرية

Probable mission

مهمة محتملة

UNOMIL (UN observer mission in Liberia)

مهمة مراقبي دوليين ليبيريا

METT-T = Mission, Enemy, Terrain, Troops, & Time available

المهمة، العدو، الأرض، القوات المتوفرة، الوقت المتوفر

Assignment

مهمة، واجب

Military confrontation

مواجهة عسكرية

Confrontation

مواجهة، مجابهة

Poisonous materials

مواد سامة

Expendable materials

مواد قابلة للاستهلاك

Stuff

مواد، عهده، بضاعة، معدات

Budget

موازنة

Transportation

مواصلات

Citizen

مواطن

Citizenthip

مواطنة، جنسية

Forward positions

مواقع أمامية

Forward defensive positions

مواقع دفاعية أمامية

Conspiracy

مؤامرة

Plot

مؤامرة

Conference

مؤتمر

Press conference

مؤتمر صحفي

Quarantinable

موجب للحجر الصحي

Laser Target

موجدة/محددة المدى الليزرية

Designator(LTD)

مؤجل لأجل غير مسمى

Adjourned sine die

Wave

موجه

Fore sight

موجه أمامي (احد أجزاء السلاح)

Rear sight

موجه خلفي

Sights	موجهات (البندقية مثلا ...)
Located	موجود
Rear party	مؤخرة
Stern	مؤخرة السفينة
Mortar	مورتر، هاون
Dependability	موضع اعتماد
Garage (MT section)	موضع السيارات العسكرية
Position	موقع
First aid post	موقع إسعاف أولي
Assault position	موقع الاقتحام
Location of headquarters	موقع القيادة
Alternate position	موقع بديل
Defensive position	موقع دفاعي
Command post	موقع قيادة ميدانية
Mean position	موقع متوسط
Dominant terrain	موقع مسيطر
Situation	موقف
Air situation	الموقف الجوي
Deadlock	موقف عسير
Compromising position	موقف يضطر فيه لتقديم تنازلات
Detainees	موقوفين / محتجزين
Territorial waters	مياه اقليمية
UN Charter	ميثاق الأمم المتحدة
Assault course	ميدان اجتياز الحواجز
Field of honor	ميدان الشرف
Battle ground	ميدان القتال

104

Training field	ميدان تدريب
Firing range	ميدان رماية
Parade ground	ميدان مشاه
Military advantage	ميزة عسكرية
Mechanics	ميكانيكيات العمل، اليات العمل
Port arms!	مياً سلاح! (أمر في حركات المشاة)
MILAN	ميلان: صاروخ م.د متوسط المدى
Militia	ميلشيا
Recoil spring	نابض الإرجاع (أحد الأجزاء الداخلية للبندقية)
Officers' club	نادي الضباط
Supporting fire	نار اسناد
Defensive fire	نار دفاعية
Fire & maneuver	النار و الحركة ، النار والمناورة
Displaced person	نازح، مهجر
Activist	ناشط (كأن نقول ناشط سياسي/معارض)
BMP Soldiers carrier	ناقلة الجنود بي ام بي (روسية الصنع)
Armored Personnel Carrier (APC)	ناقلة جنود مدرعة
Able seaman	نائب عريف (بحري)/جندي 1 ، بحار فو
Deputy Force Commander (DFC)	نائب قائد القوة
Deputy	نائب، مساعد
Extracting and Ejecting	نتش وقذف (الطلقة)
SOS Call	نداء إغاثة
Fire call	نداء الحريق
Net Identification Sign (NIS)	نداء تعريف الشبكة
Fixed call sign	نداء ثابت
Changing call sign	نداء متغير

Call sign	نداء (لاسلكي)
Symposium	ندوة
Dispute	نزاع
Armed conflict	نزاع مسلح
Conflict	نزاع، أزمة، صراع
Disarmament	نزع السلاح
De-mining	نزع أو إزالة الألغام
Displacement	نزوح، تهجير
Debarkation	النزول على الشاطئ (من سفينة/قارب)
Disembarkation	النزول من آلية، الترحيل
Percentage of loss	نسبة الخسائر
Slanting ratio	نسبة الميل
Echelon	نسق، مجموعات من الجنود مصطفة بطريقة متوازية
Pilfering	نشل /سرقة
Triumph	نصر
Victory	نصر
Belt	نطاق
Goggles	نظارات واقية
Ethical code	نظام أخلاقي
Grid reference system	النظام الأحداثي التربيعي
Airborne Warning & Control System (AWACS)	نظام الإنذار والسيطرة محمول جواً (اواكس)
World grid system	النظام التربيعي العالمي
Pluralist system	نظام التعددية
GPS (Global Positioning System)	نظام التوضيح العالمي (وهو نظام ملاحية)
Public order	النظام العام

Orbat = Order of Battle
IDS (Intrusion Detection System)

Buddy-Buddy system

Missile system

World order

Simulation system

Crude oil

Running costs

General call to war

Compass luminous dots

Classified positions

Stretcher

Shortage

Shortage of weapon

Shortage of ammunition

Point of aim

Meeting point

RV point (Rendezvous Point)

Contact point

Culmination point

Embussing point

Debussing point

Point of disembarkation

Ground Zero

Ammo supply point

Decontamination point

Check point

VCP = Vehicle Check Point

نظام المعركة

نظام تتبع المتطفلين (احد وسائل المراقبة داخل المباني)

نظام ثنائي/زوجي

نظام صواريخ

نظام عالمي

نظام مشبهات

نقط خام

نفقات جارية

النفير، الدعوة العامة للحرب

النقاط المضيئة للبوصلة

نقاط/مواقع سرية

نقالة، حمالة نقل المصابين

نقص

نقص في الأسلحة

نقص في الذخيرة

نقطة التسديد

نقطة التقاء

نقطة التقاء، مكان اجتماع

نقطة التماس

نقطة الذروة، القمة

نقطة الركوب

نقطة النزول من الآليات

نقطة النزول من الآليات

نقطة انفجار

نقطة تزويد بالذخيرة

نقطة تطهير

نقطة تفتيش

نقطة تفتيش آليات

Coordinating point	نقطة تنسيق
Distribution point	نقطة توزيع
Strong Point (SP)	نقطة حصينة
Ammunition point	نقطة ذخيرة
Blind spot	نقطة عمياء
Observation Post (OP)	نقطة مراقبة / رصد
Reference point	نقطة مرجع
TRP =Target Reference Point	نقطة مرجع للهدف
Battle handover point	نقطة / خط تسليم المعركة
Transport	نقل
Transfer by helicopter	نقل بالهليكوبتر
Air lift	نقل جوي
Air transport	نقل جوي
MT= Motor Transport	النقلات
B. echelon	نقلات ب
Captain (Capt)	نقيب
Model	نموذج، هيكل
Enemy's intentions	نوايا العدو
Friendly fire	نيران صديقة
Indirect Fire	نيران غير مباشرة
Heavy Mortar (HM)	هاون ثقيل
Landing	هبوط
Main landing	الهبوط الرئيسي
Alighting on water	الهبوط على الماء
Subsequent attacks	هجمات متعاقبة
Attack	هجوم ، يهاجم
GA =Ground Attack	هجوم ارضي

Main attack	الهجوم الرئيسي
Gas attack	هجوم بالغاز
Frontal attack	هجوم جبهوي
Air attack	هجوم جوي
Hasty attack	هجوم سريع
Indiscriminate attack	هجوم عشوائي
FIBUA attack	الهجوم في المناطق المبنية
Night attack	هجوم ليلي
Deliberate attack	هجوم مدبر
Counter attack	هجوم معاكس
Thrust	هجوم، يقحم، دفع بالعمق
Objective	هدف
Strategic purpose	هدف استراتيجي
Fixed target	هدف ثابت
Surface target	هدف سطحي
Moving target	هدف متحرك
Area target	هدف منطقة
Target	هدف، يستهدف
Armistice	هدنة
Truce	هدنة
Jogging	هرولة
Defeat	هزيمة
Crushing defeat	هزيمة ساحقة
Brittle	هش
Fragile	هش
May I have your leave to fall out, sir, please?	هل تسمح لي بالانصراف، سيدي؟
Fertile crescent	الهلال الخصيب
Antenna	هوائي

Ground spike antenna	هواني ارضي
Tank hull	هيكل الدبابة
Anti- tank helicopter	هيلوكبتر ضد الدبابات
External domination	هيمنة خارجية
Domination	هيمنة، سيطرة
Joint chief of staff	هيئة الأركان المشتركة
UNHCR (UN High Commission for Refugees)	الهيئة العليا لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة
Torrent	وابل
Duty	واجب، مهمة، وظيفة
Tasks	واجبات
Staff duties	واجبات أركان
Specified Tasks	واجبات محددة
Implied Tasks	واجبات مضمنة
Frontage	الواجهة الأمامية
Re-entrant	وادي
Valley	وادي
"V" shaped valley	وادي على شكل حرف " V "
"U" shaped valley	وادي على شكل حرف " U "
Ear-defenders	واقبات الأذن (تستخدم لوقاية أذن الرامي في ميدان الرماية)
Classified documents	وثائق مصنفة أو محدودة: يمنع اطلاع العامة عليها
Document	وثيقة
Extreme views	وجهات نظر متطرفة
Military presence	وجود عسكري
Adjacent units	الوحدات المجاورة
Forward units	وحدات أمامية

110

Unity of effort

وحدة الجهد

Unity of command

وحدة القيادة

Sub-unit

وحدة فرعية

Atrocity

وحشية، فظاعة

Workshop

ورشة عمل ، مشغل

NBC detector paper

ورق الكشف عن العوامل الكيماوية...

Paper-chemical agent detector

ورق/دفتر كشف العوامل الكيماوية

Next of kin (NOK)

الوريث، الأقرب نسبا إلى الشخص

MOD (Ministry of Defense)

وزارة الدفاع

Mass media

وسائل الاتصال الجماهيري

Alternative means of communications

وسيلة الاتصال البديلة

Prescription

وصفة طبية

Posture

وضعة، حالة، جلسة

Firing positions

وضعية الرمي (الوقوف/الرقود...)

Kneeling position

وضعية الارتكاز (على الركبة)

Lying position

وضعية الرقود

Prone position

وضعية الرقود

Fire mode

وضعية الرمي (اماسريع/اوتوماتيك/

بطيء)

Automatic fire mode

وضعية الرمي الاوتوماتيك

Semi-automatic mode of fire

وضعية رمائية شبه اوتوماتيك

Nationalistic

وطني، قومي

Appointments

الوظائف، المناصب

Delegate

وفد

Fire protection

الوقاية/ الحماية من الحريق

ATA (Actual Time of Arrival)

الوقت الحقيقي للوصول

NMB timing= No Movement

الوقت الذي لا حركة قبله

Before

Reveille	وقت الصحيان، بوق الإيقاظ
Estimated Time of Departure (ETD)	وقت المغادرة المتوقع
Estimated Time of Arrival (ETA)	وقت الوصول المتوقع
Halt!	وقفة، قف ! (أمر بالوقوف في حركات المشاة...)
Fuel	وقود
Petrol, Oil & Lubricants (POL)	وقود، زيوت
Bracing up	الوقوف بحالة تهيؤ
UNRWA (UN Relief & Works Agency)	وكالة الغوث والتشغيل التابعة للأمم المتحدة (الانروا)
Relief agency	وكالة/هيئة إغاثة
Warrant Officer(WO)	وكيل
Company Sergeant Major (CSM)	وكيل السرية
Warrant Officer Class I (WOI)	وكيل أول
Warrant Officer class II (WOII)	وكيل ثاني
Regimental Sergeant Major (RSM)	وكيل قوة الكتيبة
Loyalty	الولاء
Allegiance	ولاء
Flash	وميض
Winch	ونش
Dummy	وهمي
Calamity of war	ويلات الحرب

Operational vehicles**Yard**

اليات عاملة، غير خارجة عن العمل
ياردة (وحدة قياس للمسافات) وتساوي
3 قدم

Initiate

يبدأ، يستهل

Eliminate

يبيد، يزيل

Wipe out

يبيد، يزيل

Escort vehicle

اللية مرافقة، اللية حراسة

Exchange

يتبادل

Track (a target)

يتبع (الهدف)

Muster

يتجمع، تجمّع

Authenticate

يتحقق من صحة هوية جهة ما

Dispose of

يتخلص من

Yield

يتراجع عن، يسحب قواته (من موقع
ما)

Head up

يتراأس

Dismount

يترجل (ينزل من آلية)

Protest

يتظاهر، يحتج

Demonstrate

يتظاهر، يشترك بمظاهرة، يشرح

Cooperate with

يتعاون مع

Retire

يتقاعد

Acclimatize

يتكيف مع المناخ

Receive a direct hit

يتلقى ضربة مباشرة

Contest a seat

يتنافس على مقعد

Expand

يتوسع، يمتد

Coerce

يجبر، يرغم

Eradicate

يجتث، يزيل

Incriminate

يجرم

Gather intelligence

يجمع المعلومات (الاستخبارية)

Besiege

يحصّر

Keep the peace	يحافظ على السلام
Foil	يحبط
Capture	يحتل، يلقي القبض
Contain the conflict	يحتوي الأزمة
Jeopardize	يخاطر
Hide	يختفي، يختبئ
Bale out	يخرج من طائرته أو ناقلته بسرعة، يغادر مسرعا، انقاذ
Kidnap	يخطف
Abduct, kidnap	يخطف
Defuse a tension	يخفف حدة التوتر
Commemorate	يخلد ذكرى
Suppress the uprising	يخمد الانتفاضة
Defend	يدافع
Propel	يدفع
Destroy (a target)	يُدْمِر (هدفا)
Charging handle	يد-مقبض- قطعة التجهيز
Watch	يراقب، مراقبة
Commit atrocities against...	يرتكب أعمالا وحشية بحق...
Commit a crime	يرتكب جريمة
Commit	يرتكب، يقوم بـ، يلتزم بفعل ما
Deter	يردع
Transmit	يرسل ، يبعث
Winch up by helicopter	يرفع إلى فوق بالهليكوبتر
Shoot At	يرمى على
Lay mines	يزرع ألغام
Reload	يزود السلاح بالذخيرة

Pay (an official) visit

يزور (بشكل رسمي)

Fabricate

يزور، يلقق، يفترى

Bully

يستأسد على، يقوى على، يضايق

Reconnoiter = to recce

يستطلع

Polarize

يستقطب

Consume

يستهلك، يستنفذ

Give first aid

يسعف

Support

يسند، يدعم

Defile

يسير بخط منفرد

Dominate

يسيطر، يهيمن

Engage the enemy

يشاغل العدو

Consult

يشاور، يستشير

Simulate

يشبه، يتظاهرب

Condemn

يشجب، يدين

Encode

يشفر

Launch a missile

يشن/يطلق صاروخا

Launch

يشن، يطلق

Defame

يشوه سمعة

Collide

يصطدم

Fall in

يصطف في طابور

Aim at

يصوب أو يسدد على

Pursue

يطارد، يلاحق

Practice

يطبق، تطبق

Expel

يطرد

Overthrow

يطيح بـ

Topple

يطيح بـ، ينقلب

Adjust

يعدل، يغير، يضبط

Endanger

يعرض للخطر

Disobey orders	يعصي الأوامر
Conclude an armistice	يعقد هدنة
Compensate	يعوض
Restore Stability	يعيد الاستقرار
Conquer	يغزو، يفتح (بلاداً ما)
Seal	يغلف
Dive	يغوص
Inspect	يفتش
Blow up	يفجر
Bomb	يفجر، قنبلة
Unload	يفرغ حمولة
Abrogate the agreement	يفسخ الاتفاق
Deputize	يفوض، يوكل، ينتدب
Boycott the talks	يقاطع المحادثات
Fight back	يقاوم
Make concessions	يقدم تنازلات
Give/ or render first aid	يقدم خدمة الإسعاف الأولي
Cut off	يقطع (الطريق مثلاً)
Carry out mission	يقوم بـ / ينفذ مهمة
Detect (a target)	يكشف
Join the navy	يلتحق بالبحرية
Enlist	يلتحق بالخدمة العسكرية، يتجنّد
Abide by (regulations)	يلتزم بـ (التعليمات)
Abide by the agreement	يلتزم بالاتفاق
Out flank	يلتف حول
Cam up	يموه

Appeal

يناشد ، يدعو

Defuse a bomb

ينزع فتيل القنبلة، يبطل مفعولها

Abseil from helicopter

ينزل من هيلكوبتر

Lower a boat

ينزل/يخفض القارب

Abseil

ينزل، يهبط (لجرف/جبل...)

Withdraw

ينسحب

Blow up bridges

ينسف الجسور

Deploy

ينشر (قوات)

Fall out

ينصرف، يخرج من طابور

Stage Demonstration

ينظم مظاهرات

Explode

ينفجر

Execute (a task)

ينفذ، يقوم (بمهمة)

Post to

ينقل إلى/ يعين في

Threaten

يهدد، ينذر

Confront

يواجه، يجابه، يتحدى

Direct fire

يوجه النيران، نيران مباشرة

Distribute

يوزع

Disseminate

يوزع، ينشر

Keep one's commitment

يوفي بالتزاماته

Confirm

يؤكد

D- Day

يوم (ي): يوم البدء بالمهمة/العملية

UNIFIL (UN Interim Force in
Lebanon)اليونيفيل: القوات المؤقتة التابعة للأمم
المتحدة في لبنان

English-Arabic

انجليزي-عربي

A =Alpha (phonetic alphabet)	حرف هجائي (يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة)
AA =Air Attaché	ملحق جوي
AAA =Anti Aircraft	مدفعية مضادة للطائرات
Artillery	
AADCP =Army Air Defense Command Post	مركز قيادة الدفاع الجوي
A –bomb	قنبلة نووية
Able seaman	نائب عريف (بحري)/جندي 1 ، بحار كفو
Abide by (regulations)	يلتزم ب(التعليمات)
Abide by the agreement	يلتزم بالاتفاق
Ability to communicate	القدرة على الاتصال
About turn!	إلى الخلف در! (أمر للدوران للخلف في حركات المشاة)
Abrams	دبابة أبرامز الأمريكية
Abrogate the agreement	يفسخ الاتفاق
Abseil	ينزل، يهبط (لجرف/جبل...)
Abseil from helicopter	ينزل من هليكوبتر
Absence of law & order	غياب القانون والنظام
AC =Air Reconnaissance	استطلاع جوي
AC =Area Command	قيادة منطقة
Access	ممر، معبر
Accession to power	تولي الحكم/ السلطة
Accidents report	تقرير حوادث
Acclimatize	يتكيف مع المناخ
Accommodation	سكن، مكان المبيت والسكن
Accounting officer	ضابط محاسبة

Acknowledge	اعترفوا (تكتب أو تقال لطلب الرد على رسالة ما)
Acoustic mine	لغم صوتي
Activist	ناشط (كان نقول ناشط سياسي/معارض)
Act of rebellion	عمل تمرد (انقلاب)
ACV =Armored Command Vehicle	عربة قيادة مدرعة
Additional allowance	علاوة إضافية
Ad hoc Committee	لجنة خاصة
Adjacent units	الوحدات المجاورة
Adjourned sine die	مؤجل لأجل غير مسمى
Adjust	يعدل، يغير، يضبط
Adjutant	معاون/مساعد القائد، أركان
Adjutant General's Corps	سلاح الإدارة
Admin = Administration	إدارة
Administrative area	منطقة إدارية
Administrative instructions	تعليمات إدارية
Administrative officer	ضابط الإدارة، ضابط ركن /3 تنسيق
Administrative order	أمر إداري
Admiral	فريق أول (في سلاح البحرية)
Advance guard	حرس المقدمة
Adverse	مناوئ - معادي
Aerial photography	تصوير جوي
AFV =Armored Fighting Vehicle	عربة قتال مدرعة
Agent	عميل

Agreement	اتفاق
Affiliation	انتماء، انضمام
Aggravation (of a situation)	تفاقم (موقف ما)
Aide –memoir	مفكرة
Aim at	يصوب أو يسدد على
Aiming error	خطأ في التسديد
Air -to- air refueling	التزود بالوقود جوا
Air assault	اقتحام جوي
Air attack	هجوم جوي
Air base	قاعدة جوية
Air campaign	حملة جوية
Air chief marshal	فريق أول طيار
Air commodore	عميد طيار
Air defense	الدفاع الجوي
Air filter	فلتر هواء
Air freight	شحن جوي
Air lift	نقل جوي
Air marshal	فريق طيار
Air- mobile brigade	لواء محمول جوا
Air operations	عمليات جوية
Air- operations center	مركز العمليات الجوية
Air- operations officer	ضابط عمليات جوية
Air patrol	دورية جوية
Air photograph	صورة جوية
Air raid	قصف جوي ، غارة جوية
Air situation	الموقف الجوي
Air space	الغطاء الجوي (لدولة ما)
Air support	إسناد/دعم جوي
Air supremacy	تفوق جوي

Air to Surface Missile (ASM)	صاروخ جو- ارض
Air transport	نقل جوي
Air transport operations	عمليات نقل جوي
Air vice- marshal	لواء طيار
Airborne	محمول جواً
Airborne Early Warning (AEW)	الإنذار الجوي المبكر
Airborne operation	العمليات المحمولة جوا
Airborne troops	القوات/القطعات المحمولة جواً
Airborne Warning & Control System (AWACS)	نظام الإنذار والسيطرة محمول جواً (اواكس)
Aircraft	طائرة
Aircraft carrier	حاملة الطائرات
Air crew	طاقم جوي
Air field	مطار عسكري
Air force	سلاح الجو
AK 47	رشاش ا ك 47 روسي الصنع
Alarm	إنذار
ALCOP =Alternate Command Post	مركز قيادة بديل
Alighting on water	الهبوط على الماء
All after	كل ما بعد: عبارة تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة كل ما يقع بعد كلمة معينة
All before	كل ما قبل: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة كل ما يقع قبل كلمة معينة
All stations call	اتصال بجميع المحطات

Allegiance	ولاء
Allied forces	قوات التحالف
Allied Rapid Reaction Corps	قوات الانتشار/الرد السريع المتحالفة
Allowance	علاوة (على راتب مثلا)
Alternate command post	مركز قيادة بديل
Alternate position	موقع بديل
Alternative means of communications	وسيلة الاتصال البديلة
Communication zone	منطقة اتصالات
Altitude	الارتفاع
Ambulance	سيارة إسعاف
Ambush patrol	دورية كمين
Amicable settlement	تسوية ودية
Ammo =ammunitions	ذخيرة
Ammo supply point	نقطة تزويد بالذخيرة
Ammunition depot	مستودع ذخيرة
Ammunition point	نقطة ذخيرة
Amnesty	عفو (عام)
Amphibious	برمائي
Amphibious operations	عمليات برمائية
Annex	ملحق
Antenna	هوائي
Anthrax	الجمرة الخبيثة
Anti- aircraft (AA)	مقاوم للطائرات
Anti- aircraft artillery	مدفعية مضادة للطائرات
Anti- colonial	ضد الاستعمار
Anti- freezing	مقاوم للتجمد
Anti personnel (AP)	ضد الأفراد
Anti- tank (Atk)	م.د (مضاد للدروع)

Anti- tank helicopter	هيلوكبتر ضد الدبابات
Anti- missile defense	دفاع مضاد للصواريخ
Anti penetration	مضاد للاختراق
Anti personnel mine	لغم ضد الأفراد
Anti- submarine frigate	فرقاطة مضادة لغواصة
Anti submarine missile	صاروخ مضاد للغواصة
Anti Tank Guided Weapon(ATGW)	سلاح م . د موجه
Anti tank mine	لغم مضاد للدبابات
Anti tank weapon	سلاح مضاد للدبابات / م.د
Anti- terrorism	مكافحة الإرهاب
Aparthied	تمييز عنصري
Apprehension of suspects	تخويف المشتبهين
Appeal	يناشد ، يدعو
Appointments	الوظائف ، المناصب
Arab league	جامعة الدول العربية
Arbitration	تحكيم
Arbitration agreement	اتفاق تحكيم
Archives	السجلات ، الأرشيف
Arctic warfare	حرب قطبية (شمالية)
Arduous terrain	ارض(ذات تضاريس) صعبة
Area defense	دفاع عن منطقة
Area features	معالم المنطقة
Area of Deployment (AOD)	منطقة الانتشار
Area of influence	منطقة التأثير
Area of Interest (AI)	منطقة الاهتمام
Area of Operations (AOP)	منطقة العمليات

Area of Responsibility (AOR)	منطقة المسؤولية
Area of Separation (AOS)	منطقة الفصل/العزل
Area target	هدف منطقة
ARMA =Army Attaché	ملحق عسكري
Arms race	سباق تسلح
Armourer	خازن أسلحة
Armament	تسليح
Armed	مسلح
The armed forces	القوات المسلحة
Unarmed	اعزل
Armed conflict	نزاع مسلح
Armed with	مسلح/مزود بـ
Armistice	هدنة
Armlet	شارة تعريف (توضع على الذراع للتعريف، يكون مكتوب عليها عبارة مثل: الشرطة العسكرية...)
Armor	درع
Armory	مستودع أسلحة
Armored (Armd)	مدرع
Armored bridge layer	عربة تركيب جسر مدرعة
Armored car	سيارة مصفحة
Armored corps	سلاح الدروع
Armored division	فرقة مدرعة
Armored fighting vehicle	آلية قتالية مدرعة
Armored Personnel Carrier (APC)	ناقلة جنود مدرعة
Armored Reconnaissance Vehicle	عربة استطلاع مدرعة

Armored Recovery Vehicle (ARV)	عربة إنقاذ مدرعة
Armor piercing	خارق للدرع
Arms of service	أسلحة الجيش
Army	الجيش، القوات البرية
Army air corps	قوات الجيش الجوية (سلاح الطيران التابع للجيش)
Army group	مجموعة جيش
Army medical corps	الخدمات الطبية العسكرية
Arrangements	ترتيبات
Arrow head (formation)	(تشكيلة) رأس سهم
ARSG (Assistant Representative of the Secretary General)	مساعد ممثل الأمين العام للأمم المتحدة
Arson	حرق (منزل)
Artificial obstacles	حواجز صناعية
Artillery (Arty)	المدفعية
Artillery corps	سلاح المدفعية
As you were!	كما كنت! أمر في تدريب حركات المشاة
ASAP (as soon as possible)	بأقرب وقت ممكن
Ashore	على الشاطئ
Assassin	سفاك، قاتل مستأجر/أو بدافع التعصب
Assassination	اغتيال
Assault course	ميدان اجتياز الحواجز
Assault force	قوة اقتحام
Assault Launch /Boat	لانش/قارب اقتحام
Assault position	موقع الاقتحام
Assembly	تجمع، تجميع

Assembly area	منطقة التجمع
Assembly & disassembly of the rifle	تجميع وفك البندقية
Assigned	اجباري
Assigned residence	اقامة جبرية
Assignment	مهمة، واجب
Assistance	مساعدة، معونة
Astro-compass	بوصلة فلكية
Asylum	لجوء، لجوء سياسي، ملجأ امن
ATA (Actual Time of Arrival)	الوقت الحقيقي للوصول
At military domain	على الصعيد العسكري
Atom bomb	قنبلة نووية
Atomic energy	الطاقة النووية
Attache'	ملحق في سفارة
Atrocity	وحشية، فظاعة
Attachment	إلحاق
Attachments and detachments (Atts & dets)	الملحقون والمنفصلون
AT 3- Sagger- Missile	صاروخ ساجر ا ت 3 روسي الصنع
Attack	هجوم ، يهاجم
Attention	انتباه، انتبه:أمر يعطى في تدريب حركات المشاة
Attenuation of signals	ضعف الموجات اللاسلكية (أثناء انتقالها من الجهاز المرسل إلى الجهاز المستقبل)
Attrition	استنزاف
Attritional warfare	حرب استنزاف
Authentic	أصيل
Authenticate	يتحقق من صحة هوية جهة ما

Authentication	تدقيق الهوية، أسلوب للتحقق من صحة هوية المتصل تستخدمه المحطات اللاسلكية، توثيق
Authoritative	أمري، دكتاتوري، سلطوي
Authority	سلطة
Authorities	سلطات/ صلاحيات
Authorized	مفوض
Automatic fire mode	وضعية الرمي الاوتوماتيك
Auto weapon	سلاح أوتوماتيكي
Auxiliary fleet	أسطول حربي احتياطي، أسطول التموين
Avenger	افنجر (نظام سلاح دفاع جوي)
Avenue of approach	مقرب
Averse to sb /sth	كاره لـ، مناوئ لـ
Aviation	طيران – ملاحه
Axis	محور
Axis of advance	محور التقدم
Axis of attack	محور الهجوم
Await my order	انتظر الأمر مني (عبارة تستعمل في أمر ضبط الرمي المنتظر)
AWOL (Absent Without Official Leave)	غادر دون إجازة رسمية (فرار)
Aye = yes/ okey	تستخدم بمعنى نعم/ الاجابة بالاثبات أو بمعنى (سأنفذ المطلوب)
Azimuth	شمال (اتجاه الشمال)، السميت، اتجاه
B = Bravo	حرف هجائي (يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة)

128

B. echelon	نقلیات ب
Back up	إسناد ، دعم
Back bearing	اتجاه خلفي (في الخارطة والبوصلة)
BAD =Battle Damage Assessment	تقدير خسائر المعركة
Badge	شارة، بادج
Balance	توازن
Bale out	يخرج من طائرته أو ناقلته بسرعة، يغادر مسرعا، انقاذ
Ball round	ذخيرة حية
Balloon	منطاد
Bandage	رباط، ضماد، مشد طبي، باندج
Bandit	قاطع الطريق
Banner	راية، شعار، لوحة يكتب عليها شعار أو عبارة ما
Barracks	ثكنات
Barrel	سبطانة
Barricade	حاجز
Barrier	حاجز، عائق
Base	قاعدة
Base detonation	تفجير قاعدي
Base of fire	قاعدة لإطلاق النار
Basic principles	المبادئ الأساسية
Baton	عصا تستخدم لفض الشغب ، هراوه شرطي
Marshal Baton	عصا مارشالية
Battalion (Bn)	كتيبة
Battalion commander	قائد الكتيبة
Battalion organization	تنظيم الكتيبة

Battery (Bty)	سرية مدفعية، بطارية
Battle arena	مسرح المعركة
Battle field	ساحة المعركة/ميدان القتال
Battle ground	ميدان القتال
Battle group (BG)	مجموعة قتال
Battle handover point	نقطة/ خط تسليم المعركة
Battle procedures	إجراءات المعركة
Bayonet	حربة
Bayonet fix!	حراب ركب! (أمر في تدريب حركات المشاة)
Beacon	مرشد لاسلكي
Beach head	رأس الشاطئ
Bearing	تحمل، احتمال، المظهر، اتجاه
Bearing angle	زاوية الميل، زاوية الاتجاه
Beijing rules	قواعد الأمم المتحدة النموذجية الدنيا لرعاية شؤون قضايا الأحداث
Belligerent parties	الأطراف المتحاربة
Belt	نطاق
Belt of ammo	شرشور ذخيرة
Beret	بريه (غطاء للرأس)
Berm	حاجز ترابي، حاجز من أكياس من الرمل
Besiege	يحاصر
Beyond controversy	لا جدال فيه
Bias	تحيز
Biased against	متحيز لـ(جهة ما...)

130

Bilateral	ثنائي
Bilateral agreement	اتفاق ثنائي
Binding decision	قرار ملزم
Binos = Binoculars	منظار (ثنائي)
Biological operations	عمليات بيولوجية/جرثومية
Biological warfare	الحرب الجرثومية
Bipod	منصب ثنائي
Bivvy bag	غلاف خارجي لكيس النوم (فرشاة المظليين) مضادة للمطر
Black mail	ابتزاز بالتهديد بالفضيحة
Black market	السوق السوداء
Blackout	تعطيم
Blanking	تعطيم
Blast	انفجار
Blatant aggression	اعتداء صارخ
Blazer (dress)	بذلة بليزر
Blind ammunition	الذخيرة العمياء
Blind shell	قذيفة عمياء
Blind spot	نقطة عمياء
Blister agents	عوامل الفقاعات
Blockade	حصار بحري
Blood agents	عوامل الدم
Blood group	زمرة الدم
Blow up	يفجر
Blow up bridges	ينسف الجسور
Blue beret	بريه زرقاء (مستخدمة من قبل قوات الأمم المتحدة)

Blues dress (blues)	لباس كحلي: مانل في لونه الى الزرقة يرتدى في طابور الاستعراض
Blurred	غير واضح / مشوش
BMP Soldiers carrier	ناقلة الجنود بي ام بي (روسية الصنع)
Boat	مركب
Boarding	اقتحام (سفينة مثلا)
Body bag	كيس يوضع بها جثة ميت
Body guard	حارس شخصي
Bogs	مستنقعات
Bolt	المغلاق (احد أجزاء السلاح الداخلية)
Bolt carrier	حاملة المغلاق
Bolt catch	لاقط/مثبتة المغلاق
Bomb	يفجر، قنبلة
Bomber	قاذفة
Bombing	قصف
Booby traps	مصائد مغفلين، لغم مفخخ، شرارك خداعية
Booby trapping	تفخيخ
Border line	الخط الحدودي
Bottom mines	ألغام تحتية (تزرع تحت سطح المياه الضحلة)
Bound	قفرة: أسلوب التقدم والمسير للجماعة
Boundary (Bdy)	حد
Bow	مقدمة (السفينة)
Boycott the talks	يقاطع المحادثات
Bracing up	الوقوف بحالة تهيب
Brain wash	غسيل دماغ

Brassard	شارة تعريف (توضع على الذراع)
Bravery	شجاعة
Breaching mine fields	اختراق حقول الألغام
Breaching obstacles	اجتياز الحواجز
Break in	اختراق
Break through	اختراق، نجاح، تقدم
Bribery	رشوة
Bridge head	رأس الجسر
Bridging	مد الجسور
Brief FCO	أمر ضبط رمي مختصر
Briefing	إيجاز
Brigade (Bde)	لواء (تشكيلة لواء)
Brigade chief of staff	مدير أركان اللواء
Brigade commander	قائد اللواء
Brigadier	عميد
Brittle	هش
BSA (Brigade Support Area)	منطقة إسناد للواء
Budget	موازنة
Buffer	المخمد الزيتي (احد أجزاء البندقية الداخلية)
Buffer Zone (BZ)	منطقة فاصلة / حاجزة
Bug	جهاز تنصت
Built up areas	مناطق مبنية
Bullet	طلقة، رصاصة، عيار ناري
Bullet-proof jacket	سترة واقية من الرصاص
Bully	يستأسد على، يقوى على، يضايق
Buoy	عوامة :إحدى أنواع السفن

Buddy-Buddy system	نظام ثنائي/زوجي
Burglary	سطو
Burial at sea	القاء جثث الموتى في البحر
Bushes	شجيرات
Bust	معطل، معطوب
BWC =Biological Weapon Convention	معاهدة الأسلحة البيولوجية
BX(Base Exchange)	دكان الوحدة (النافي)، ب اكس
Bypass	طريق جانبي
C =Charlie	حرف هجائي:يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
C2 (Command & Control)	القيادة والسيطرة
C3 (Command, Control & Communication)	القيادة والسيطرة والاتصالات
C3I (Command, Control, Communication & Intelligence)	القيادة والسيطرة والاتصالات والاستخبارات
C4 =(Command, Control, Communication & Computers)	القيادة والسيطرة والاتصالات والحوسبة
CA =Coast Artillery	مدفعية ساحلية
CAC (Civil Affairs Coordinator)	منسق الشؤون المدنية
Cadet	تلميذ (مرشح)
Calamity of war	ويلات الحرب
Caliber	عيار(السلح)، ميزه
Call sign	نداء(لاسلكي)
Call sign omission	إلغاء النداء

Cam cream	كريم تمويه
Cam net	شبكة تستر
Cam up	يموه
Camouflage	تمويه
Camouflage paint	دهان التمويه
Camp	معسكر، مخيم
Camp commander	قائد معسكر
Campaign	حملة (عسكرية....)
Cane of honor	عصا الشرف (تمنح للحاصل على نتيجة أول في دورة عسكرية)
Cannabis	حشيش (من أنواع المخدرات)
Cannon	مدفع
Cannon bomb	قذيفة مدفع
Canopy release	تحرير مظلة
Cap	كبسولة، كاب (غطاء الرأس)
Capability	مقدرة، امكانية
Capacity	سعة، استيعاب، طاقة الانتاج القصوى
Capital punishment	عقوبة الاعدام
Capitulations	امتيازات أجنبية، استسلام بشروط
Captain (Capt)	نقيب
Captain (of the navy)	عقيد بحري
Captive	أسير
Capture	يحتل، يلقى القبض
Car bomb	سيارة مفخخة
Carrier	حاملة الطائرات
Carrot- stick policy	سياسة العصا والجزرة، سياسة الترغيب والترهيب
Cartel	تفاوض
Carry out mission	يقوم بـ / ينفذ مهمة

Cartridge	خرطوشة
Case	حالة، قضية
Case study	دراسة حالة
Castle	قلعة
CBR (Chemical, Biological and Radiological)	كيمياوي، بيولوجي، إشعاعي/نووي
Casualty	إصابة، خسارة
Casualty evacuation (CASEVAC)	إخلاء الخسائر
Catapult	المنجنيق
Catastrophe	كارثة
Category	صنف، فئة
Catering officer	ضابط تغذية
Caution	تحذير
Cavalry	سلاح الدروع/ الخيالة/ الفرسان
Cease- fire line	خط وقف إطلاق النار
Cease fire	اقتطع الرمي، وقف إطلاق النار
Cease Fire Agreement (CFA)	اتفاقية وقف إطلاق النار
Cease fire violation	انتهاك لوقف إطلاق النار
Cell	خلية، زنزانة
Censorship	رقابة
Centrality	مركزية
Centre of gravity	مركز الثقل
Ceremonial uniform	زي المراسم، ملابس الاستعراض
Ceremonial parade	طابور عرض/ طابور المراسم
Ceremony	حفل، مراسم

Chain of command	سلسلة القيادة
Chaos	فوضى، توتر
Chairman of the joint chiefs of staff	رئيس هيئة الأركان المشتركة
Challenge & password	التحدي وكلمة المرور (سر الليل)
Chamber	غرفة، حجرة
Change Step!	خطوة تبديل: إحدى حركات المشاة
Changing call sign	نداء متغير
Changing frequency	تبديل التردد/ تبديل الذبذبة
Channel	قناة
Channels of comms	قنوات الاتصال
Characteristics (of a weapon)	مميزات، خصائص (سلاح ما مثلاً)
Charging handle	يد-مقبض- قطعة التجهيز
Charisma	سحر الزعامة، سحر الشخصية
Chart	لوحة
Cheating	غش ، خيانة
Check point	نقطة تفتيش
Chemical Agent	عامل كيميائي
Chemical warfare	الحرب الكيميائية
Chemical weapon	سلاح كيميائي
Chief Medical Officer (CMO)	المسؤول الطبي
Chief of staff	رئيس أركان
Chief petty officer	رقيب أول (بحري)
Chief provision officer	ضابط أمداد
Chinook	طائرة شينوك الأمريكية
CIMIC (Civilian & Military Co-operation)	تعاون مدني عسكري (سيميك)

Cipher	شيفرة
Cipher telegram	برقية شيفرة
Circle of latitude	دائرة العرض
Circle of longitude	دائرة الطول
Circumstances	ظروف، ملابسات
Circumstantial evidence	دليل، قرينة
Citizen	مواطن
Citizenthip	مواطنة، جنسية
City map	خارطة المدن
Civil code	قانون مدني
Civil defense	الدفاع المدني
Civil disobedience	عصيان مدني
Civil war	حرب أهلية
Civilians	المدنيين
Claim	مطالبة، يدعي، دعوى
Clash	صدام
Class	طراز
Classification	تصنيف
Classified documents	وثائق مصنفة أو محدودة: يمنع اطلاع العامة عليها
Classified positions	نقاط/مواقع سرية
Claymore mine	لغم كليموور
Clearing station	محطة إخلاء
Clerk	كاتب
Close	قريب
Close in	على الداخل حذا: أمر للاجتماع أو الاقتراب

Close watching	مراقبة عن كثب
Close Air Support (CAS)	إسناد جوي قريب
Closing down a net	إغلاق شبكة (لاسلكية)
Closing session	جلسة ختامية
Cluster bombs	قنابل عنقودية
COA (Course of Action)	العمل الممكن، بديل
Coach	مدرب، حافلة ركاب
Coalition	تحالف، ائتلاف
Coalition forces	قوات التحالف
Coastguard	خفر سواحل
Cobra helicopter	طائرة الكوبرا
Cocking handle	قطعة التجهيز
Cockpit	مقصورة الطيار
Code	شيفرة، رمز، مدونة، قانون
Code names	أسماء رمزية
Code numbers	أرقام رمزية
Code of conduct	مدونة السلوك أو الضبط
Code words	كلمات رمزية
Coerce	يجبر، يرغم
COIN :Counter Insurgency	مقاومة المتمردين
Coincidence	توافق /مصادفة
Color party	حرس العلم
Collapsed states	دول منهارة
Colletion post	منطقة تجميع (أسرى الحرب مثلا)
Collective call	اتصال بمجموعة محطات معدة سلفا
Collective punishment	عقوبة جماعية
Collective training	تدريب جماعي
Collide	يصطدم

Collision	تعارض، تضارب، تصادم
Collusion	تواطؤ، مؤامرة
Colonel (Col)	عقيد
Colonial expansion	توسع استعماري
Colonial policy	سياسة استعمارية
Colony	مستعمرة
Colour sergeant (C.Sgt)	رقيب أول
Combat	قتالي، حربي
Combat arms	أسلحة القتال الرئيسية (المشاة و الدروع)
Combat effectiveness	فعالية (قدرة) القوات القتالية
Combat forces	قوات مقاتلة
Combat patrol	دورية مقاتلة
Combat service support arms	أسلحة الخدمات: مثل التموين والخدمات الطبية
Combat supplies	إمدادات القتال
Combat support arms	أسلحة الإسناد: مثل الاتصالات، والمدفعية
Combat team	فريق قتال
Combined Air Operations Centre (CAOC)	مركز العمليات الجوية المشتركة
Combined operations	عمليات مشتركة: تشترك بها قوات من دول مختلفة
Command and control centre	مركز القيادة والسيطرة
Command and signal	القيادة والاتصالات
Commando	الكوماندوز
Command post	موقع قيادة ميدانية
Commandant (Comdt)	أمر (كلية/مدرسة)

Commander (Comd)	القائد
Commander in chief	القائد المسؤول
Commemorate	يخلد ذكرى
Commissioned personnel	الضباط
Commissioning course (CC)	دورة ضباط
Commit	يرتكب، يقوم به، يلتزم بفعل ما
Commit a crime	يرتكب جريمة
Commit atrocities against...	يرتكب أعمالاً وحشية بحق...
Commitment	التزام، تكريس
Commodore	عميد بحري
Common Sense	الفطرة السليمة
Comms = Communication	اتصالات
Communications- Electronic Directorate	مديرية الحرب الإلكترونية
Communication Electronic Instructions (CEI)	تعليمات الاتصال الإلكتروني
Company (Coy) /squadron	سرية مشاة/سرية دبابات
Company commander	قائد السرية
Company Sergeant Major (CSM)	وكيل السرية
Compartment	قسم مستقل، مقصورة
Compass	بوصلة
Compass calibration	معايرة البوصلة
Compass luminous dots	النقاط المضيئة للبوصلة
Compensate	يعوض
Compensation	تعويض
Compensation for casualties	تعويض بدل الاصابات
Compensation for loss	تعويض بدل الخسائر
Competition	منافسة

Complaints	شكاوى
Complement	طاقم، تكملة
Compliance	التزام
Compo. Ration =composite	أرزاق مرزومة
Compound	منطقة مسيجة أو محاطة بسور
Compromise	تسوية
Compromising position	موقف يضطر فيه لتقديم تنازلات
Concave (slope)	(انحدار) مقعر
Concentration of force	تركيز القوة
Concept of operations	مفهوم العمليات
Conclude an armistice	يعقد هدنة
Concurrent activities	إعمال متزامنة
Condemn	يشجب ، يدين
Conditions	ظروف، أحوال، شروط
Conditional acceptance	قبول مشروط
Conduct of operation	تنفيذ العمليات
Conference	مؤتمر
Confirm	يؤكد
Confirmation	تأكيد
Confirmatory order	أمر (عمليات) تأكيدي
Conflict	نزاع، أزمة، صراع
Conflict of interests	صراع/ تضارب مصالح
Conflict of loyalties	صراع الولاءات
Confront	يواجه، يجابه، يتحدى
Confrontation	مواجهة، مجابهة
Confusion	ارباك
Connecting trenches	خنادق اتصال

Conning tower, fine	برج القيادة
Conquer	يفتحو، يفتحو (بلادا ما)
Conquest	فتح، نصر
Conscience	ضمير
Conspiracy	مؤامرة
Constitution	دستور (الدولة)
Constitutional monarchy	ملكي دستوري
Constraints	محددات، تحديات
Constraints on time and space	تحديات على الوقت والمكان
Consult	يشاور، يستشير
Consultation:	مشاورة:
- Upward consultations	- (مشاورات أفقية) التشاور مع
- Sideways consultations	القيادات العليا
	- (مشاورات جانبية) التشاور في
	نفس القيادة ومع القيادات الجانبية
	من نفس المستوى
Consume	يستهلك، يستنفذ
Consumption	استهلاك
Contact	تماس، اصطدام، اشتباك
Contact mine	لغم ينفجر بالتماس
Contact point	نقطة التماس
Contact zone	منطقة اشتباك
Contain the conflict	يحتوي الأزمة
Containment	منع انتشار قوة معادية
Contamination	التلوث (بالعوامل الكيماوية مثلا)
Contest a seat	يتنافس على مقعد
Contingency plan	خطة طوارئ
Contingent (Jordanian contingent)	قوة تابعة لدولة ما (القوة الأردنية)

Contingent commander	قائد قوة تابعة لدولة مشاركة في واجب الأمم المتحدة
Contingent owned equipment (COE)	معدات مملوكة للدولة المشاركة بواجب حفظ السلام
Contour line	خط منحنيات، خط كنتور
Contraband goods	بضائع مهربة
Contrabands of war	مهربات الحرب: التي يمنع القانون الدولي تزويد دولة ما بها
Contractor	منقولة (عسكرية)
Control room	غرفة التحكم
Conventional warfare	حرب تقليدية
Conversion	تحويل
Convex (slope)	(انحدار) محدب
Conviction	إدانة
Convoy	قافلة
Cooperate with	يتعاون مع
Cooperation	تعاون
Coordinates	إحداثيات (الخطوط: شماليات أو شرقيات)
Coordinating instructions	تعليمات التنسيق
Coordinating point	نقطة تنسيق
Coordination	تنسيق
Coronology	تسلسل زمني للأحداث
Corporal (Cpl)	عريف (رتبة)
Corporal	بدني
Corporal punishment	عقوبة بدنية
Corps	فيلق/سلاح
Corps commander	قائد الفيلق

Correspondent	مراسل
Corridor	ممر (لتقدم القوات مثلاً...)
Corruption	فساد / رشوه
Counter attack	هجوم معاكس
Counter bombardment	قصف معاكس
Counter clockwise	عكس عقارب الساعة
Counter insurgency operations	عمليات مقاومة العصيان / المتمردين
Counter measures	الإجراءات المضادة
Counter recoil	ارتداد عكسي
Counter terrorism	مكافحة الإرهاب
Coup	انقلاب
Coup detat	انقلاب عسكري
Courage	شجاعة
Court	محكمة
Court martial	محكمة عسكرية
Court of appeal	محكمة استئناف
Court of cassation	محكمة تمييز
Court of first instance	محكمة بدائية
Court of personal statute	محكمة الأحوال الشخصية
Court room	غرفة / قاعة المحكمة
Courtiers	بطانة (الحاكم)
Cover & concealment	التخفية و التستر
Covered operative	عميل سري
Cover from view	التخفي عن الأنظار
Covering troops	قطعات حماية / قوات ساترة
Crane	رافعة
Crew (of a vehicle, weapon system, aircraft)	طاقم (العمل على الية / سلاح / طائرة)

Crew room	غرفة الطاقم
Crime	جريمة
Criminal court	محكمة جنائيات
Criminal of war	مجرم حرب
Crisis	أزمة
Crisis management	ادارة الأزمات
Cross – country march	مسير عبر الضواحي
Cross road	تقاطع طرق
Crossfire	تقاطع النيران
Crossing point	معبر
Crude	خام، غير مكرر
Crude oil	نפט خام
Cruise missile	صاروخ عابر للقارات
Cruiser	مركب، سفينة، زورق
Crumbling states	دول متهاوية
Crushing defeat	هزيمة ساحقة
Cryptography	شيفرة، الكتابة بالشفيرة
CSR =Chemical Safety Rules	قواعد السلامة من العوامل الكيميائية
Culmination	ذروة
Culture	ثقافة
Cultural property	ممتلكات ثقافية
Culmination point	نقطة الذروة، القمة
Curfew	حظر/منع تجول
Custodianship	حراسة
Customs	جمارك
Customs duty	رسم جمركي

146

Cut off

يقطع (الطريق مثلا)

Cut off- group

مجموعة قطع نجدات (أحد أقسام الكمين)

Cut off relations

قطع العلاقات

D =Delta

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة

DA =Double Agent

عميل مزدوج

D- Day

يوم (ي): يوم البدء بالمهمة/العملية

Dash- down- crawl- observe- check sights- fire

اركض- خذ الأرض- ازحف- راقب- سدد- ارم (اسلوب رد الفعل عند التعرض لنيران العدو)

Dead ground

أرض ميتة

Deadlock

موقف عسير

Debarkation

النزول على الشاطئ(من سفينة/قارب)

Debrief

إيجاز أو ملخص يتبع تطبيق عملية ما

Debris

حطام، بقايا

Debussing from (a vehicle)

ترجل/النزول من (ناقلة الجنود)

Debussing point

نقطة النزول من الآليات

Deception

خداع

Deception plan

خطة خداع

Deceptive details

تفاصيل مضللة

Decisive

حاسم

Decisive battle

معركة حاسمة

Decisiveness

الحسم

Declaration (of independence)

إعلان (استقلال)

Declaration of the rights of the child

إعلان حقوق الطفل

Declaration of war

إعلان حرب

Decoding	فك الشيفرة
Decontamination	إزالة التلوث /التطهير(من العوامل الكيماوية مثلا)
Decontaminating personal weapons	تطهير الأسلحة الفردية
Decontamination point	نقطة تطهير
Decree	ارادة، مرسوم، حكم قضائي
De-escalation	تخفيف من التصعيد
Defame	يشوه سمعة
Defamation	تشويه سمعه
Defeat	هزيمة
Defend	يدافع
Defender	مدافع
Defense	دفاع
Defense attaché	ملحق دفاعي: عسكري، جوي، بحري
Defensive area	منطقة دفاعية
Defensive fire	نار دفاعية
Defensive plan	خطة دفاعية
Defensive position	موقع دفاعي
Defensive propaganda	دعاية دفاعية
Defile	يسير بخط منفرد
Defuse a bomb	ينزع فتيل القنبلة، يبطل مفعولها
Defuse a tension	يخفف حدة التوتر
Degrees of precedence	درجات الأسبقية
Degrees of security	درجات السرية
Delayed FCO	أمر ضبط رمي منتظر
Delaying operations	عمليات إعاقه

Delegate	وفد
Delegation of authorities	تحويل الصلاحيات
Deliberate	متعمد، مدبر
Deliberate attack	هجوم مدبر
Deliberate defense	دفاع مدبر
Demilitarized zone	منطقة منزوعة السلاح
De-mining	نزع أو إزالة الألغام
Democracy	ديمقراطية
Democrat (leader)	ديمقراطي
Democratic reforms	اصلاحات ديمقراطية
Demolition	تدمير
Demonstrate	يتظاهر، يشترك بمظاهرة، يشرح
Demonstration	مظاهرة، تطبيق، شرح
Demonstration company	سرية تطبيق
Demonstrators	متظاهرين
Demoralize the enemy	إضعاف معنويات العدو
US Denver ship	سفينة دنفر امريكية الصنع
Department	قسم، دائرة
Dependability	موضع اعتماد
Dependence	تبعية
Diplomat	دبلوماسي
Diplomatic relations	علاقات دولية
Deploy	ينشر (قوات)
Deployment	انفتاح، انتشار الجنود
Depot	محطة، مركز، مستودع
Depth	عمق
Deputation	تفويض، اناية
Deputize	يفوض، يوكل، ينتدب

Deputy	نائب، مساعد
Deputy Force Commander (DFC)	نائب قائد القوة
Derogation	خرق (القانون مثلاً)
Desert operations	عمليات صحراوية
Designation	تعيين ، تخصيص
Destination	غاية، هدف
Destroy (a target)	يُدمر (هدفاً)
Destroyer	مدمرة
Destruction	تدمير، خراب
Detachment	مفرزة
Detachment commander	قائد المفرزة
Detainees	موقوفين / محتجزين
Detect (a target)	يكشف
Deter	يردع
Deterrent	رادع
Detonator	صاعق كهربائي، مفجر
Devastating	مدمر
Developing countries	دول نامية
Developed countries	دول متقدمة/ متطورة
Deviation	انحراف
Diamond formation	تشكيلة معين أو الصندوق (احد تشكيلات المعركة للجماعة)
Diaspora	الشتات
Dictatorship	الدكتاتورية
Dim	خافت
Dim light	ضوء خافت

Dipping sonar	سونار، جهاز كشف الأعماق (إحدى وسائل التفتيش)
Direct	مباشر، يوجه
Direct fire	يوجه النيران، نيران مباشرة
Direct support	إسناد مباشر
Direct talk	محادثات مباشرة
Direction of advance	اتجاه التقدم
Direction of attack	اتجاه الهجوم
Directives	توجيهات، تعليمات
Directorate of procurement	مديرية المشتريات
Disabled tank	دبابة معطلة
Disaffection	سخط
Disarmament	نزع السلاح
Disarmament agreement	اتفاقية نزع السلاح
Disastrous consequences	عواقب وخيمة
Discharging	تفريغ (سلاح من ذخيرته)، عكس تحميل أو تعبئة
Discipline	الضبط والربط
Disciplinary	تأديبي
Disciplinary sanction	عقوبة تأديبية
Discretion	كتمان، سرية
Disembarkation	النزول من آلية، الترحل
Disengagement	فك الارتباط، فك الاشتباك
Dishonorable discharge	الطرد من الخدمة العسكرية (لجريمة أو مخالفة ارتكبتها)
Dismantling NBC weapons	تفكيك أسلحة الدمار الشامل
Dismount	يترجل (ينزل من آلية)

Disobey orders	يعصي الأوامر
Dispatch	رسالة/برقية مكتوبة (غالباً ما تكون عاجلة)
Dispatch rider	مراسل حربي
Dispersal	انتشار
Displaced person	نازح، مهجر
Displacement	نزوح، تهجير
Dispose of	يتخلص من
Dispute	نزاع
Disseminate	يوزع، ينشر
Dissemination of order	توزيع الأمر
Distance covered	المسافة المقطوعة
Distance on ground	المسافة على الأرض
Distance on map	المسافة على الخريطة
Distinction	تمييز
Distribute	يوزع
Distribution point	نقطة توزيع
District commander	قائد مقاطعة
Ditch	خندق
Dive	يغوص
Diving	غوص، غطس
Diving depth	عمق الغطس
Diving support vessel	سفينة مساندة الغوص
Division (Div)	فرقة
Dock	مرسى، مرفأ
Doctrine	عقيدة (كما في قولنا: عقيدة قتالية)
Doctrine and training	العقيدة والتدريب

152

Document	وثيقة
Dog Fighting	مهارشة
Dominant terrain	موقع مسيطر
Dominate	يسيطر، يهيمن
Domination	هيمنة، سيطرة
Donation	تبرع
Donation in kind	تبرعات عينية
Donning IPE	ارتداء مهمات الوقاية الفردية
Double agent	عميل مزدوج (يعمل لكلا الطرفين)
Double march	سريعاً اركض، يسرع الخطوة
Draft	مقترح، مسودة، مشروع (قانون)
Dragon	صاروخ دراجون م د متوسط المدى
Drastic measures	إجراءات مشددة
Dressing station	مركز إسعاف ميداني، محطة تضييد
Drifting mines	ألغام منجرفة (تطفو وتتجرف مع حركة تيار الماء)
Drill	حركات مشاه، إجراء: خطوات متبعة
Drill grenade	قنبلة تدريب يدوية
Drugs	مخدرات
Dry dock	حوض جاف
Dry ration	أرزاق ناشفة
Due in	للتسلم/استلام
Due out	للتسليم/تسليم
Dug in	متحصن ، متخندق
Dummy	وهمي
Dummy grenade	قنبلة يدوية وهمية
Dump area	منطقة تكديس
Durability	تحمل، متانة
Duty	واجب، مهمة، وظيفة

Duty list	قائمة المناوبة
Duty Non-Commissioned Officer	ضابط الصف المناوب
Duty officel/ officer of the day	الضابط المناوب
Duty part	الطاقم المناوب
Dynamite	ديناميت
Dynasty	سلالة، حكم وراثي
DZ- Drop Zone	منطقة إنزال
E =Echo	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
E3 =Airborne Warning and Control System	منظومة مراقبة وإنذار محمولة جوا
E- Bomb	قنبلة كهرومغناطيسية
E- Day	تاريخ بدء التمرين
Eastbound	متجه شرقا
Eastings	شرقيات (إحداثيات على الخارطة)
Ear-defenders	واققيات الأذن (تستخدم لوقاية أذن الرامي في ميدان الرماية)
Early warning	إنذار مبكر
Echelon	نسق، مجموعات من الجنود مصطفة بطريقة متوازية
ECM= Electronic Counter Measures	إجراءات الكترونية مضادة
ECM= European Common Market	السوق الأوروبية المشتركة
Economic blockade	حصار اقتصادي
Economic dependence	تبعية اقتصادية

Economic equilibrium	توازن اقتصادي
Economy of effort	الاقتصاد بالجهد
Economy of force	الاقتصاد بالقوة
Ecstasy	حبوب النشوة / مخدرات
Effective range	المدى المؤثر
Efficient	فعال
Ejector seat	كرسي قاذف (الذي يجلس الطيار عليه)
Electronic silence	صمت الكتروني
Electronic warfare	حرب الكترونية
Eliminate	يبيد، يزيل
Embargo	حظر
Embezzlement	اختلاس
Embussing point	نقطة الركوب
Emergency relief	إغاثة طارئة
Emigrant	مهاجر
Eminent	مدهش
Encirclement	احاطة، حصار
Encode	يشفر
Encoded message	رسالة مشفرة
Endanger	يعرض للخطر
Endurance	تحمل
Enemy (En)	عدو
Enemy capabilities	إمكانيات العدو
Enemy country	الدولة العدو
Enemy's intentions	نوايا العدو
Enemy's propaganda	دعاية العدو
Enemy's territory	أرض العدو
Enforcing sanctions	فرض عقوبات

Enforcement of law	تنفيذ أو فرض القانون
Engage the enemy	يشاغل العدو
Engagement	اشتباك
Engaging targets	مشاغلة هدف
Engine	محرك ، مكيئة
Engineering corps	سلاح الهندسة
Engineers	سلاح الهندسة، المهندسين
Enlargement	تكبير
Enlist	يلتحق بالخدمة العسكرية، يتجنّد
Entangled/involved	متورط بـ
Enthusiasm	الحماس
Entity	كيان
Entrenching tool	أداة لحفر الخنادق
Entrenchment	حفر الخنادق
Entry	مدخل
Envelopment; double envelopment	تطويق، تطويق من جهتين
Equator	خط الاستواء
Equilibrium	توازن
Equipment	مهمات، معدات
Equipment replacement	استبدال المعدات
Eradicate	يزيل، يجتث
Escalation	تصعيد (الموقف)
Escort	مرافق، حارس، دليل
Escort vehicle	الاية مرافقة، الاية حراسة
Espionage	تجسس، جاسوسية
Establishing	تأسيس الاتصال

communications

Estimate (e.g. time estimate)	تقدير موقف (كأن نقول: تقدير موقف للوقت مثلا)
Estimating & measuring distances	تقدير وقياس المسافات
Estimated Time of Arrival (ETA)	وقت الوصول المتوقع
Estimated Time of Departure (ETD)	وقت المغادرة المتوقع
Ethical code	نظام أخلاقي
Ethics of war	أخلاقيات الحرب
Ethnic cleansing	تطهير عرقي
Ethnic group	جماعة عرقية
Ethnic majority	أغلبية عرقية
Ethnic minority	أقلية عرقية
Ethnic unrest	توتر عرقي/ طائفي
Etiquette	اداب
EU= European Union	الاتحاد الأوروبي
Evacuation operations	عمليات الاخلاء
Evacuation plan	خطة إخلاء
Evasion & escape	إفلات وهروب
Exchange	يتبادل
Exchange information	تبادل المعلومات
Exchange of charges	تبادل الاتهامات
Exchange of fire	تبادل إطلاق النار
Exclusion	منع ، إقصاء
Execute (a task)	ينفذ، يقوم (بمهمة)
Execution	اعدام
Execution Paragraph	فقرة التنفيذ

Executive authority	سلطة تنفيذية
Exempt	ما عدا: عبارة تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لتستثني إحدى المحطات من الاستجابة لمتن الرسالة، اعضاء
Exempt call	اتصال يستثنى به المحطات التي يأتي ندائها بعد عبارة (ما بعد)
Exemption	اعفاء
Exercise (Ex)	تمرين ، مناورة
Exercise area	منطقة تدريب ميدانية
Exile	منفى
Expand	يتوسع ، يمتد
Expansion	توسع
Expansionist aims	أهداف توسعية
Expel	يطرد
Expendable materials	مواد قابلة للاستهلاك
Expert	خبير
Explode	ينفجر
Explosives	متفجرات
Explosive charge	عبوة ناسفة
Explosive Ordnance	تطهير/ التخلص من المواد الحربية
Disposal (EDD)	المتفجرة
Explosive Ordnance Reconnaissance (EOR)	الكشف عن المواد المتفجرة
Exporting revolution	تصدير الثورة
Exposure time	فترة التعرض
Extended line formation	تشكيل خط حرب

Exterior lines	خطوط خارجية
Extermination	إبادة
External domination	هيمنة خارجية
External relations	علاقات خارجية
Extortion	ابتزاز
Extra territoriality	امتداد السلطة خارج حدود البلد
Extracting and Ejecting	نتش وقذف (الطلقة)
Extradition	تسليم المجرمين
Extreme views	وجهات نظر متطرفة
Extremist	متطرف
Eyes front!	إلى الأمام انظر (إبعاز للنظر للأمام في حركات المشاة)
Eyes left!	إلى اليسار أنظر
Eyes right!	إلى اليمين أنظر
Eye witness	شاهد عيان
F =Foxtrot	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
FA= Forward Area	منطقة امامية
Fabricate	يزور، يلفق، يفترى
Fabrication	تزوير، تلفيق، افتراء
Facilities	مرافق، تسهيلات
Facts	حقائق
Fact-finding	تقصي الحقائق
Faction	حزب، فئدة
Failure	فشل، اخفاق، عطل
Failure to eject	عدم قذف (احد أعطال وتوقيفات البندقية)
Failure to extract	عدم نتش
Failure to feed	عدم تغذية

Failure to fire	عدم رمي
Failure to lock	عدم غلق
Faking	تلفيق
Fall in	يصطف في طابور
Fall out	ينصرف، يخرج من طابور
False	زائف، زور
False alarm	انذار كاذب
False authority	سلطة زائفة
Famine	مجاعة
Fanatic	متعصب
Far bank	الضفة البعيدة
Farewell party	حفلة وداع
Fatigue	إعياء / تعب
Fatigue party	فريق أشغال
Fault	خطأ
Favoritism	محسوبية
FCO= Fire Control Order	أمر ضبط الرمي
FEBA= Forward Edge of the Battle Area	الحافة الأمامية لمنطقة المعركة
Feeding of a weapon	تغذية السلاح بالذخيرة
Felonies	جنايات
Fencing	مبارزة بالسيوف
Ferry	عبارة
Fertile crescent	الهلال الخصيب
Fiber optics	ألياف بصرية
FIBUA= Fighting in Built up Areas	القتال في مناطق مبنية

160

FIBUA attack	الهجوم في المناطق المبنية
FIBUA defence	الدفاع في المناطق المبنية
Field artillery	مدفعية ميدان
Field bins	منظار ميدان
Field craft	مهارة ميدان
Field dressing	ضماد الميدان
Field formations	تشكيلات الميدان
Field gun	مدفع ميدان
Field hospital	مستشفى ميداني
Field kitchen	مطبخ ميداني
Field marshal	مشير (رتبة عسكري)
Field of fire	مدى النيران، ميدان الرماية
Field of honor	ميدان الشرف
Field signals	إشارات الميدان
Fiery speech	خطبة حماسية
Fight back	يقاوم
Fighter	مقاتلة
Fighter bomber	قاذفة قنابل
Fighter interceptor	مقاتلة اعتراض
Fighting power	قوة قتالية
Figures	أرقام (كلمة تسبق الإيعاز بالبدء بذكر أرقام معينة على الشبكة اللاسلكية)
File formation	تشكيلة خط مزدوج
Fire!	ارم، أطلق النار ، حريق
Fire arch	قوس الرمي
Fire arms	أسلحة نارية
Fire base	قاعدة نار، قاعدة اطلاق النار

Fire call	نداء الحريق
Fire fighting party	فريق مكافحة
Fire mode	وضعية الرمي (اماسريع/اوتوماتيك/ بطيء)
Fire extinguisher	مطفأة حريق
Fire fighting team	فريق مكافحة الحريق
Fire & maneuver	النار و الحركة ، النار والمناورة
Fire party	فريق الحريق
Fire prevention	منع الحريق
Fire protection	الوقاية/ الحماية من الحريق
Fire risk	خطر الحريق
Fire salvage party	فريق الإنقاذ
Fire section	قسم الحريق/الإطفاء
Firepower	قوة نار
Firing exercise	تدريب الرماية
Firing on the move	الرماية أثناء الحركة
Firing pin	إبرة الرمي (داخل السلاح)
Firing positions	وضعية الرمي(الوقوف/الرقود...)
Firing range	ميدان رماية
Firing relay	مبدلة الرمي
Firing table	جدول رمي
First aid	إسعاف أولي
First aid kit	صندوق مهمات الإسعافات الأولية
First aid post	موقع إسعاف أولي
Fitness	اللياقة
Fitted for sth.	مجهز لـ، معد لـ
Fitting out	تزويد

Five-star general	ضابط برتبة مشير
Fixed call sign	نداء ثابت
Fixed-wing aircraft	طائرة ذات جناح ثابت
Fixed target	هدف ثابت
Flag ship	سفينة قيادة
Flak jacket	سترة وقاية من الرصاص
Flank(right or left flank)	جناح (عن اليمين أو اليسار)
Flanking assault	اقتحام من الجوانب/الأجنحة
Flare	مشاعل، تنوير
Flare shell	قنبلة إنارة
Flash	وميض
Flash bomb	قنبلة إنارة
Flash eliminator	فنجان مخفي اللهب(احد أجزاء البندقية)
Flash light	مصباح يدوي
Flash message	رسالة فورية
Flask	قارورة: لحفظ حرارة السوائل لمدة طويلة
Fleet	أسطول
Fleet air arm	سلاح الجو البحري
Flexibility	مرونة
Flight	طائرة، رحلة جوية
Flight line	خط الطيران
Flight sergeant	رقيب أول (جوي)
Flood	فيضان
Flow of information	تدفق المعلومات
Foil	يحبط
Folds of the ground	طيات أرضية
Food poisoning	تسمم غذائي
Foot care	الاعتناء بالقدم

Foot patrol	دورية راجلة
Forbidden zone	منطقة حرام/ممنوعة
Fore sight	موجه أمامي (احد أجزاء السلاح)
Foreign	أجنبي
Foreign intervention	تدخل أجنبي
Foreign propaganda	دعاية أجنبية
Foresight	بعد نظر
Forgery	تزييف، تزوير
Forms of maneuver	أشكال المناورة
Formal/ informal message	كتاب رسمي/ غير رسمي
Formations	التشكيلات
Forward assist	متمة الغلق (إحدى أجزاء البندقية)
Forward units	وحدات أمامية
Forum	منتدى
Forward bearing	اتجاه أمامي (في الخارطة)
Forward defensive positions	مواقع دفاعية أمامية
Forward edge of battle area	الحدود الأمامية لمنطقة المعركة
Forward Line of Own Troops (FLOT)	الخط الأمامي لقطعاتنا
Forward Observation Officer (FOO)	ضابط رصد أمامي
Forward platoon	فصيل أمامي
Forward positions	مواقع أمامية
Four-star general	ضابط برتبة فريق اول
Fragile	هش
Fragmentation grenade	قنبلة يدوية متشظية
Fragmentation order	أمر (عمليات) مختصر

164

Fraud	احتتيال / خداع
Free	حر، يطلق سراح
Free election	انتخابات حرة
Free will	ارادة حرة
Freedom, liberty	حرية
Freight	شحن
Frequency	ذبذبة ، تردد
Frequency modulator	معدل الذبذبة
Fresh ration	أرزاق طازجة
Friction	احتكاك
Friendly (Fr)	صديق
Friendly fire	نيران صديقة
Friendly forces	قوات صديقة
Frigate	فرقاطة، سفينة حربية
Front line	خط أمامي، خط مواجهة
Front-line states	دول المواجهة
Frontage	الواجهة الأمامية
Frontal attack	هجوم جبهوي
FSMC= Forward Support Medical Company	سرية اسناد طبي امامية/متقدمة
Ft= Feet	قدم (وحدة قياس مسافة)
Fuel	وقود
Fuel Consumption	استهلاك الوقود
Fuel pump	مضخة وقود
Full FCO	أمر ضبط رمي كامل
Fundamentalist	أصولي
FUP= Forming Up Point	منطقة التشكيل
Fusilier	جندي مشاة
Fuse	فتيل، صاعق

FY= Fiscal Year	سنة مالية
G =Golf	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
G1(chief of personnel section/ Assistant Chief of Staff - Personnel)	ضابط القوى البشرية (رئيس شعبة...)، المساعد للقوى البشرية
G2 (chief of information/ intelligence section)	ضابط استخبارات
G3 (chief of operations section)	ضابط عمليات
G4 (chief of logistic/supply section)	ضابط تزويد لوجستي
G5(chief of civil affairs section)	ضابط الشؤون المدنية
GA =Ground Attack	هجوم ارضي
Gaps	ثغرات
Garage (MT section)	موضع السيارات العسكرية
Garrison	حامية
Gas attack	هجوم بالغاز
Gas chamber	حجرة/غرفة غاز
Gas mask	قناع غاز
Gas mask-canister	مرشحة قناع الغاز
Gas mask-head over	غطاء الرأس لقناع الغاز
Gather intelligence	يجمع المعلومات (الاستخبارية)
(GC) Geneva conventions	اتفاقيات جنيف
GC I= Geneva convention 1	اتفاقية جنيف/1 (لعام 1949): لتحسين حال الجرحى والمرضى بالقوات المسلحة في الميدان
GC II= Geneva convention	اتفاقية جنيف/2 : لتحسين حال

166

2

GC III= Geneva convention

3

GC IV= Geneva convention

4

Gendarmerie

General (Gen)

General amnesty

General call to war

General Purpose Machine

Gun (GPMG)

General Support (GS)

Genocide

Gentle slope

Geo. cell

Geographic North

Geopolitics

Give/ or render first aid

Give first aid

Glider

GO= Governmental

Organization

Goggles

Goods

Good conduct

GP I = Geneva protocol 1

الجرحي والمرضى وغرقى القوات
المسلحة في البحار

اتفاقية جنيف/3 : بشأن معاملة الأسرى

اتفاقية جنيف/4:بشأن معاملة المدنيين
زمن الحرب

الدرك (قوة الدرك)

جنرال، فريق اول

عفو عام

النفير، الدعوة العامة للحرب

رشاش متعدد الأغراض

إسناد عام

إبادة جماعية

انحدار خفيف الميل

خلية جغرافية

الشمال الجغرافي

جيو بوليتكا، جيو سياسي

يقدم خدمة الإسعاف الأولي

يسعف

طائرة شراعية

منظمة حكومية

نظارات واقية

بضائع

حسن السلوك

البروتوكول الإضافي الأول: وهو
بروتوكول إضافي لاتفاقيات جنيف،
والمتعلق بحماية ضحايا المنازعات
المسلحة الدولية واعتمد عام 1977

GP II = Geneva protocol 2	البروتوكول الإضافي الثاني: وهو بروتوكول إضافي لاتفاقيات جنيف، والمتعلق بحماية ضحايا المنازعات المسلحة غير الدولية
GPS (Global Positioning System)	نظام التوضيح العالمي (وهو نظام ملاحه)
Gradual	تدرجي
Grave	جسيم
Grave breach	مخالفة جسيمة (انتهاك لقانون النزاعات)
Grenade	قنبلة يدوية
Grenade launcher	قاذف قنابل
Grey propaganda	دعاية رمادية
Grid bearing	الاتجاه التربيعة
Grid coordinates	الاحداثيات التربيعة
Grid north	الشمال التربيعة
Grid reference system	النظام الاحداثي التربيعة
Grip	قبضة (القبضة المسدسية: إحدى أجزاء السلاح)
GRIT(Group, Range, Indication, Type of fire)	امتتن (بنود أمر ضبط الرمي : المجموعة، مدى تحديد الهدف، نوع الرمي)
Groove	أخدود
Ground Arms!	أرضا سلاح !
Ground defense	الدفاع الأرضي
Ground mine	لغم ارضي
Ground Sheet	مشمع أرضي
Ground spike antenna	هوائي ارضي

168

Ground Zero	نقطة انفجار
Group captain	عقيد طيار
GS= General Support	إسناد عام
Guard	حارس ، حرس
Guard commander	قائد الحرس
Guard orders	أوامر الحراسة
Guard rails	حواجز جانبية (على الطرق)
Guardroom	غرفة الحرس
Guerrilla warfare	حرب العصابات
Guide	دليل
Guide meridian	خط الزوال
Guided missile	صاروخ موجه
Guided weapons	أسلحة الموجهة
Gun	مدفع
Gun layer/ gun loader	معبئ المدفع
Gunner	جندي مدفعي
H = Hotel	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
H-bomb	قنبلة هيدروجينية
H-Hour	ساعة الصفر
Halt!	وقفة، قف ! (أمر بالوقوف في حركات المشاة...)
Hand grenade	قنبلة يدوية
Hand-held weapons	اسلحة بيضاء
Hand signals	الإشارات باليد
Hand set (handie talkie)	جهاز لاسلكي يدي
Hand -to-hand fighting	قتال بالأيدي
Hangar	ثكنة (غالبا للطائرات)

Harassment	مضايقَة/ تحرش
Harbor/ port	مرفاً/ ميناء
Harbor area	منطقة مأوى/مبيت
Harness	مربط
US Harrier ship	سفينة الهارير الأمريكية (سفينة اقتحام برمائي)
Hasty attack	هجوم سريع
Hasty defense	دفاع سريع/ عاجل
Haven denial	حجب الملاذ
Haversack	جراب المؤونة:حقيبة تحوي على طعام الجندي
HE (High Explosive)	شديدة الانفجار
Head check	تفقد للتأكد من عدم تغييب أحد
Head count	إحصاء أو عد أفراد مجموعة ما فرداً فرداً
Head of mission	مسؤول المهمة
Headquarters (HQ)	القيادة
Headquarters company	سرية قيادة
Head up	يترأس
Heavy machine gun	رشاش ثقيل
Heavy Mortar (HM)	هاون ثقيل
Heights	مرتفعات
Heli Pad	مهبط طائرة عمودية
Helmet (steel helmet)	خوذة (خوذة فولاذية)
Hero	بطل
Heroic act	عمل بطولي
HESH= High Explosive Squash Head	قذيفة الهش

Hexi-cooker

طباخ صغير الحجم يستخدم فيه حجارة
الهكسين لإشعال النار

Hide

يختفي، يختبئ

Hide (for tanks)

مخبأ (الدبابات)

High explosive

شديد الانفجار

High frequency

تردد عالي

High morale

معنويات عالية

High tide

مد عالي

Holding ground

مسك (الاحتفاظ) بالأرض

Honesty

صدق، إخلاص، أمانة

Horizon

الأفق (خط الأفق)

Hose

خرطوم

Host nation

الدولة المضيفة

Hostage

رهينة

Hostile

عدواني، معادي

Hostile aircraft

طائرة معادية

Hostile propaganda

دعاية معادية

Hostilities

أعمال عدائية/عدوانية

House arrest

اقامة جبرية

House clearance

إخلاء / تطهير منزل

Hovercraft

حوامة

Howitzer

مدفع هاوتزر

HQ= Headquarters

قياده

HR= Human Rights

حقوق الإنسان

Huey helicopter

طائرة الهيوبي (طائرة عمودية)

Hull

بدن السفينة، جسم السفينة

Human rights

حقوق الإنسان

Human shield

درع بشري

Humanitarian aid

مساعدات إنسانية

Humanitarian law	قانون انساني
Humanitarian operations	عمليات إنسانية
Humiliation	أذلال
Hunger strike	إضراب عن الطعام
Hygiene officer	ضابط وقاية صحية
I = India	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
I spell	اتهجأ: كلمة تمهيدية تستخدم في الاتصالات اللاسلكية قبل تهجئة كلمة ما
I repeat	أعيد ثانية: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لتكرار كلمة ما
ICBM= Intercontinental Ballistic Missile	صاروخ بالستي عابر للقارات
ICC = International Criminal Court	المحكمة الجنائية الدولية
Ice-breaker	كاسرة / كاسحة الثلوج
ICRC(International Committee of Red Cross)	اللجنة الدولية للصليب الأحمر
IDS (Intrusion Detection System)	نظام تتبع المتطفلين(احد وسائل المراقبة داخل المباني)
Identification	التحقق من الهوية
IFOR(Peace Implementation Forces)	قوات فرض السلام
IHL =International humanitarian law	القانون الدولي الإنساني
Illegal migrants	مهاجر غير شرعي
Illumination rounds	طلقات انارة
Illustration	توضيح
Immediate action(IA)	العمل الفوري

Immediate evacuation	إخلاء فوري
Immediate message	رسالة عاجلة جدا
Immediate replenishment	تعويض/تزويد فوري
Imminent war	حرب وشيكة
Immunity	حصانة
Impact	أثر
Impartiality	لا تحيز، نزاهة، تجرد
Implementation	تطبيق
Implied Tasks	واجبات مضمنة
Imposing radio silence	فرض الصمت اللاسلكي
In charge	مسؤول
In confidence	بشكل سري
Incursion	توغل
In-depth defense	دفاع بالعمق
Index contour	خط الدليل: خط الكنتور، خط الانحناء
Indiscriminate	الرئيسي
Indiscriminate attack	عشوائي
Individual FCO	هجوم عشوائي
Inoperative	أمر ضبط رمي معطى للفرد
Intake	معطل
Intimidation	فوج (ضباط)، دفعة، جرعة (من مادة ما)
INTREP= intelligent report	تهديد
Inaugural	تقرير استخباري
Incentive	افتتاحي (كأن نقول اجتماع أو جلسة افتتاحية)
Incendiary bomb	حافز
Incident report (INCREP)	قنبلة حارقة
	تقرير الحوادث

Incitement	تحريض
Incriminate	يجرم
Incursion	توغل
Indirect Fire	نيران غير مباشرة
Indirect support	إسناد غير مباشر
Individual compass error	الخطأ الفردي للبوصلة
Infantry (Inf)	المشاة (كسلاح/صنف)
Infantry Anti- Aircraft Weapons	سلاح مشاة مضاد للطائرات
Infantry corps	سلاح المشاة
Infantry division	فرقة مشاة
Infiltration	تسلل
Inflammable	قابل للاشتعال
Informant	مخبر، مبلغ
Information	معلومات
Initiate	يبدأ، يستهل
Initiative	المبادرة
Injury	إصابة
Insignia of command	شارة القيادة (احد أنواع الشارات والأوسمة التي تمنح للعسكريين)
Insignia of good conduct	شارة حسن السلوك
Insignia of merit	شارة الاستحقاق
Inspect	يفتش
Inspection	تفتيش
Inspection mirror	مرآة تفتيش
Installation	منشأة (عسكرية...مثلا)
Insurgency	عصيان، تمرد
Insurrection	عصيان مسلح

Integrity	الاستقامة ، النزاهة
Intelligence activities	انشطة استخباراتية
Intelligence cell (Intl cell)	خلية استخبارية
Intelligence corps	سلاح الاستخبارات
Intelligence plan	خطة استخبارات
Intelligence report	تقرير استخباري
Intensity (of operations)	كثافة أو شدة (العمليات)
Interior lines	خطوط داخلية
Intermediate map scale	مقياس خارطة متوسط
Internal security	أمن داخلي
International arbitral awards	قرارات التحكيم الدولي
International borders	الحدود الدولية
International commission	لجنة دولية
International community	المجتمع الدولي
International court of justice	محكمة العدل الدولية
International humanitarian law	القانون الدولي الانساني
International law	قانون دولي
International legitimacy	شرعية دولية
International propaganda	دعاية دولية
International relations	علاقات دولية
International status	مكانة دولية
Internment	اعتقال
Intersection	تقاطع
Introduction of weapons into the army	إدخال الأسلحة للجيش
Invasion	غزو
Inventory	المخزون، قائمة الموجودات

Invoice	مطالبة مالية
IOM= international organization for migration	المنظمة الدولية للهجرة
IPE= Individual Protective Equipment	مهمات الوقاية الفردية
Islamic groups	جماعات إسلامية
Islamic revival	صحوة إسلامية
Islamic revolution	ثورة إسلامية
Issue voucher	سند صرف
Isolated	معزول
Item (5)	البند (الخامس)
IW= Individual Weapon	سلاح فردي
J =Juliet	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
JAF = Jordan Armed Forces	القوات المسلحة الأردنية
Jamming	تشويش
Jamming barrage	حاجز التشويش
Jeopardize	يخاطر
Jerry can	جريكان ، تنكة/وعاء (يوضع به زيوت/وقود...)
Jet aircraft	طائرة نفاثة
Jet engine	محرك نفاث
Jet skis	زلاجات نفاثة (أحدى وسائل النقل في البحر تشبه الدراجة النارية في عملها)
Jewish entity	الكيان اليهودي
Jihad	الجهاد
Jobbery	استغلال الوظيفة للأغراض شخصية

176

JLOC (Joint Logistic Operations Centre)

مركز العمليات اللوجستية المشتركة
(جيلوك)

JOA= Joint Operations Area

منطقة العمليات المشتركة

JOC= Joint Operations Centre

مركز العمليات المشتركة

Jogging

هرولة

Join the navy

يلتحق بالبحرية

Joint air-ground operations

عمليات جوية أرضية مشتركة

Joint chief of staff

هيئة الأركان المشتركة

Joint inspection team

فريق تفتيش مشترك

Joint operations

عمليات مشتركة: تشترك فيها أسلحة الجو والبحر والبر

Joint operations directorate

مديرية العمليات المشتركة

Joint-services/ joint arms

أسلحة مشتركة

JORBAT(Jordanian bn.)

الكتيبة الأردنية

JSS= Joint Surveillance System

منظومة مراقبة مشتركة

Judging distance

تخمين المسافات

Jungle warfare

حرب الأدغال (الغابات)

Junior Non –Commissioned Officer (JNCO)

ضابط صف(حديث)

Junta

مجلس قيادي سياسي: خاصة عصبة مسيطرة بعد انقلاب ثوري

Just war

حرب عادلة، حرب مبررة: يتم خلالها الاستخدام المبرر والشرعي للقوة

K = Kilo

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة

Keep the peace

يحافظ على السلام

Keep one's commitment

يوفي بالتزاماته

Key

مفتاح، مهم، رئيسي

Key terrain	أرض مهمة
KIA= Killed in Action	قتل في المعركة
Kidnap	يخطف
Killing	قتل
Killing zone	منطقة التقتيل
Kit (military kit)	تجهيزات (عسكرية)
Km= Kilometer	كيلو متر
Kneeling position	وضعية الارتكاز (على الركبة)
Knot, KT(speed)	عقدة (مقياس للسرعة)
Knowledge	معرفة
KWH = Kilowatt Hour	كيلو واط/ ساعة
L =Lima	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
Lance corporal (L Cpl)	جندي أول
Land-based aircraft	طائرة تابعة لقاعدة برية
Land forms/ features	أشكال أرضية
Land mark	علامة أرضية
Land mine	لغم أرضي
Land neutrality	حياد بري
Land Rover	سيارة لاند روفر
Land survey	مسح ارضي
Landing	هبوط
Landing zone	منطقة إنزال، موقع هبوط
Language of war	لغة الحرب
Last light	الضوء الأخير
Lasting impact	أثر دائم
Latitude	خط العرض

178

Launch	يشن، يطلق
Launch a missile	يشن/يطلق صاروخا
LAV= Light Armored Vehicle	آلية مدرعة خفيفة (مدولبة)
LAW= Light Antitank Weapon)	سلاح م.د خفيف
Lay mines	يزرع ألغام
Laying bridges	مدّ - بناء الجسور
Lazer	ليزر
Laser Target Designator(LTD)	موجدة/محددة المدى الليزرية
LC= Line of Contact	خط التماس
LD= Line of Departure	خط البدء
Lead by example	القيادة بالقوة
Leader	القائد
Leadership	القيادة
Leading seaman	عريف (بحري)
League	رابطة
Leakage (oil ...)	تسرب
Leave	إجازة/مغادرة
Left wheel!	راس إلى اليسار! (أمر للانعراف أثناء المسير- في حركات المشاة)
Legend (of a map)	مفتاح الخارطة:جزء من الخارطة يوضع فيه الرموز ومعانيها
Legitimate	شرعي
Lethal weapon	سلاح فتاك/قاتل
Level	مستوى
Levels of conflict	مستويات الصراع
Liabilities	ديون
Liaison officer	ضابط ارتباط

Libel	تشهير، يشهر
Liberty	حرية
Liberty man	شرطي بحري
Liberty on parol	اطلاق سراح مقابل تعهد
Lieutenant (Lt)	ملازم أول
Lieutenant Colonel (Lt Col)	مقدم
Lieutenant commander	راند بحري
Lieutenant General (Lt Gen)	فريق (رتبة فريق)
Life belt	حزام أمان
Life boat	مركب أمان/النجاة
Life jacket	سترة النجاة
Life raft	قارب إغاثة مطاطي / زورق نجاة
Light Aid Detachment	مفرزة صيانة خفيفة
Light anti –tank weapon	سلاح م.د خفيف
Light antitank weapon	سلاح خفيف مضاد للدروع
Limit of advance	حد التقدم
Limit of exploitation	حد التوسع
Limpets	بطلينوس (لغم يلصق بهياكل السفن)
Line of communication	خط اتصال
Line of contact	خط التماس
Line of fire	خط النار
Line of sight	خط النظر
Line of supply	خط إمداد
Lineal List	قائمة الأقدمية
Liquidation	تصفية (شخصية ما...)
Live firing	رماية حية
LOAC (Law of Armed	قانون النزاع المسلح (لواك)

180

Conflict)

Load manifest

بيان الحمولة

Loaded march

مسير تحمل (بالمهمات المحمولة)

Loader

معبئ

Loading/unloading a
weapon

تعبئة وتفريغ السلاح

Local air defense

دفاع جوي محلي

Local security

أمن محلي

Located

موجود

Location of headquarters

موقع القيادة

LOE= Limit of Exploitation

حد التوسع

Log

سجل، عمود خشب

Log sheet

سجل (الحوادث)

Logistic corps

سلاح الإمداد والتموين والنقل
(لوجستي)

Logistic support

إسناد لوجستي

Logistics directorate

مديرية الإمداد والتجهيز (اللوجستي)

Longitude

خط الطول

Long range

طويل المدى، مدى طويل

Long range firing

رماية طويلة المدى

Look-out

رقيب، حارس، نقطة مراقبة

Loot

سلب، نهب

Losses

خسائر

Loud speaker

مكبر الصوت

Lower a boat

ينزل/يخفض القارب

Lower receiver

مجموعة التجهيز السفلى (إحدى
الأجزاء الرئيسية للبنديقية)

Loyalty

الولاء

Lubrication

تشحيم

LWOP =Leave Without Pay	إجازة بدون راتب
Lying position	وضعية الرقود
M =Mike	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
M = Meter	متر
M16 Rifle	بندقية م16 أمريكية الصنع
M4 Rifle	بندقية أمريكية الصنع
M 60 machine gun	رشاش م 60 امريكي
MACA= Military Aid to the Civil Authority	المساعدات العسكرية للسلطة المدنية
MACP= Military Aid to the Civil Power	المساعدات العسكرية للسلطة المدنية
Machine Gun (MG)	سلاح رشاش
MAG= Magazine	مخزن (ذخيرة)
Magazine catch button	لاقط المخزن (احد أجزاء البندقية)
Mag light	مصباح له ضوء خافت
Magnetic annual variation	اختلاف الانحراف المغناطيسي السنوي
Magnetic needle	إبرة مغناطيسية (إحدى أجزاء البوصلة)
Magnetic north	الشمال المغناطيسي
Main attack	الهجوم الرئيسي
Main body	الجسم الرئيس
Main landing	الهبوط الرئيسي
Maintenance (Maint)	صيانة
Maintenance corps	سلاح الصيانة
Maintenance of aim	المحافظة على القصد
Maintenance of momentum	المحافظة على الزخم
Maintaining the weapon	صيانة السلاح

182

Major (Maj)	رائد
Major General (Maj Gen)	لواء
Make concessions	يقدم تنازلات
Make up	تشكيل
Makeshift airfields	مطارات أو مهابط مؤقتة
Man- overboard	إنذار يفيد بأن: رجل في البحر !
Mandate	انتداب، وصاية
Mandatory	اجباري
Maneuver	مناورة، حركة
Manpower	قوة بشرية
Map	الخريطة
Map key	مفتاح الخريطة
Map orientation	توجيه الخريطة
Map reading	قراءة خريطة
Map scale	مقياس رسم خريطة
Map setting	توضيح خريطة
Map square	مربع خريطة
Map symbols	رموز الخريطة
Marines	مشاة البحرية ، مشاة الأسطول
Maritime operations	العمليات البحرية
Mark	علامة
Mark time!	خطوة تنظيم (في حركات المشاة)، المسير في المكان نفسه
MARSEC (marine security)	الأمن البحري
MARSEC levels	مستويات الأمن البحري
Marshal	مشير
Marsh land	ارض سبخية، مستنقعات
Marshes	سبخات
Martyr	شهيد

Mask	قناع
Mass communication	اتصال جماهيري
Mass demonstration	مظاهرة جماهيرية
Mass destruction	دمار شامل
Mass fire	رماية كثيفة
Mass media	وسائل الاتصال الجماهيري
Massacre	مذبحة
Mastermind	العقل المدبر
Max= Maximum	الحد الأقصى
Maximum range	أقصى مدى
Mayhem	تشويهه / بتر أحد الأعضاء
May I have your leave to fall out, sir, please?	هل تسمح لي بالانصراف، سيدي؟
MBT (Main Battle Tank)	دبابة القتال الرئيسية
Mean position	موقع متوسط
Mean range	مدى متوسط
Mechanics	ميكانيكيات العمل، اليات العمل
Mechanized (Mech)	آلي
Mechanized infantry	المشاة الآلية
Medical battalion	كتيبة طبية
MEDEVAC= Medical Evacuation	إخلاء طبي
Medical examination	فحص طبي
Medical officer	ضابط طبي
Medical orderly	جندي طبي
Medical personnel	أفراد الخدمات الطبية
Medical services	الخدمات الطبية

184

Meeting point	نقطة التقاء
Memo= memorandum	مذكرة
Mercenary	مرتزقة
Merchant ship	سفينة تجارية
Message	رسالة
Mess hall	قاعة طعام (ميس)
METT-T = Mission, Enemy, Terrain, Troops, & Time available	المهمة، العدو، الأرض، القوات المتوفرة، الوقت المتوفر
MILAN	ميلان: صاروخ م.د متوسط المدى
Militancy	قتالية، نضالية
Military	عسكري
Military action	عمل عسكري
Military advantage	ميزة عسكرية
Military area	منطقة عسكرية
Military attaché	ملحق عسكري
Military backing	دعم عسكري
Military branch	جناح عسكري
Military code of conduct	قانون السلوك العسكري (تعليمات الانضباط)
Military confrontation	مواجهة عسكرية
Military cooperation	تعاون عسكري
Military doctrine	عقيدة عسكرية
Military escort	مرافق عسكري
Military expedition	حملة عسكرية
Military geography	الجغرافيا العسكرية
Military intelligence	الاستخبارات العسكرية
Military justice	القضاء العسكري
Military leadership	قيادة عسكرية

Military mission	مهمة عسكرية
Military order	أمر عسكري
Military Police (MP)	الشرطة العسكرية
Military presence	وجود عسكري
Military propaganda	دعاية عسكرية
Military security	أمن عسكري
Military superiority	تفوق عسكري
Military surveying	مسح عسكري
Military symbols	الرموز العسكرية
Militia	ميلشيا
Mil(s)	ملز(ات): وحدة قياس غالبا تستخدم من قبل سلاح المدفعية لدقتها، والملز الواحد يساوي 6400/1 من 360 درجة
MIMC= Military Transportation Management Command	قيادة إدارة النقل العسكري
Mine	لغم
Mine breaching	اختراق الألغام، صنع ثغرات في حقول الألغام
Mine hunter/ sweeper	كاسحة ألغام
Mine layer	زارعة ألغام
Mine laying	زراعة الألغام
Minimum use of force	استخدام أقل قوة ممكنة (لتحقيق القصد مثلا)
Minor road	طريق فرعي
Minority	أقلية
Minutes	ملاحظات عن اجتماع، وقائع اجتماع
Misconduct	سوء سلوك
Misdemeanors	جناح

186

Misfeasance	تجاوز القانون، تجاوز استخدام السلطة
Mismanagement	سوء الإدارة
Mismatch	عدم توافق
Miss over!	فاصل يستخدم في تدريب حركات المشاة يقابله في العربية: ثابت واحد
Missile defense	دفاع صاروخي
Missile system	نظام صواريخ
Missing in action	مفقود في ساحة القتال
Missing person	مفقود
Mission	مهمة، عملية
Mobile defense	دفاع متحرك
Mobile reserve	احتياط متحرك
Mobilization	تعبئة
Mobility	قابلية الحركة
MOD (Ministry of Defense)	وزارة الدفاع
Model	نموذج، هيكل
Moderate	معتدل
Modern	حديث
Modern warfare	الحرب الحديثة
Modernization	تحديث
Momentum	زخم (كما في زخم الهجوم)
Moored mine	لغم مربوط
Morale guidance directorates	مديرية التوجيه المعنوي
Morse code	شيفرة مورس
Mortar	مورتر، هاون
Mortar base plate	صينية أو قاعدة الهاون
Motive	حافر
Motorboat	لنش

Motorola	جهاز اتصال (موتورولا)
Mountain warfare	حرب الجبال
Mountaineering	تسلق جبال
Movement	حركة
Move to FUP	الحركة الى منطقة التشكيل
Move to LD	الحركة الى خط البدء
MOVCON= movement control	سيطرة الحركة، النقليات
Movement Order (MO)	أمر حركة
Movement Order for Personnel (MOP)	أمر حركة للأفراد
Moving target	هدف متحرك
MSM =Minesweeper	كاسحة الغام
MSR (Main Supply Route)	طريق التزويد/الامداد الرئيسية
MT= Motor Transport	النقليات
MT officer	ضابط النقليات
Muffler	كاتم الصوت
Multiple call	اتصال بأكثر من محطة
Multi- role aircraft	طائرة (متعددة الأدوار) للاستطلاع
Multi national force	قوة متعددة الجنسيات
Mustard gas	غاز الخردل
Muster	يتجمع، تجمع
Mutiny	تمرد
Muzzle	فوهة (السلاح)، فتحة
Muzzle velocity	السرعة الابتدائية (سرعة الطلقة عند خروجها من الفوهة)
N = November	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة

Napalm bomb	قنبلة نابالم
Narrow band	حزمة ضيقة (في الاتصالات)
Narrow thrust	اقتحام ضيق بعمق العدو
National service	الخدمة الإجبارية ، الخدمة الوطنية
NAS= Naval Air Station	محطة جوية بحرية
National society	جمعية وطنية
Nationalism	قومية، وطنية
Nationalist sentiment	تعاطف وطني
Nationalistic	وطني، قومي
NATO= North Atlantic Treaty Organization	حلف الشمال الأطلسي (الناتو)
Natural obstacles	حواجز طبيعية
Naval air station	محطة جوية بحرية
Naval attaché	ملحق بحري
Naval aviation	طيران البحرية
Naval base	قاعدة بحرية
Naval infantry	مشاة البحرية
Naval officer	ضابط بحري
Naval vessels	السفن البحرية
Navigation	ملاحة
Navigation officer	ضابط ملاحة
Navigational radar	رادار ملاحي
Navigator	ملاح
Navy	بحرية
NBC(Nuclear,Biological & Chemical) threat	تهديد نووي جرثومي كيميائي
NBC contaminated	ملوث بعوامل كيميائية/جرثومية/نووية
NBC defense	دفاع نووي جرثومي كيميائي
NBC detector paper	ورق الكشف عن العوامل الكيميائية...

NBC IPE= Individual Protective Equipment	مهمات الوقاية الفردية من العوامل الكيماوية
NBC protection clothing	ملابس الوقاية من العوامل الكيماوية...
Near vertical take off	إقلاع شبه عمودي
Negligent discharge	مخالفة ناجمة عن إهمال
Nerve agents	عوامل الأعصاب
Nerve agent poisoning	التسمم بعوامل الأعصاب
Nerve Agents Pretreatment Set (NAPS)	أقراص الوقاية من عوامل الأعصاب (نابس)
Net Control Station (NCS)	المحطة الرئيسية على الشبكة (اللاسلكية)
Network	شبكة
Net Identification Sign (NIS)	نداء تعريف الشبكة
Neutralization	إبطال مفعول
Neutral states	دول الحياد
Neutral territory	إقليم محايد
Next of kin (NOK)	الوريث، الأقرب نسبا إلى الشخص
NGO= Non Governmental Organization	منظمة غير حكومية
Nickname	اسم رمزي
Night attack	هجوم ليلي
Night vision devices	أجهزة الرؤية الليلية
NLT (Not Later Than)	ليس بعد (الساعة...)
NMB timing= No Movement Before	الوقت الذي لا حركة قبله
No-air zone	منطقة حظر جوي

190

No-man's- land

ارض حرام

No movement before

الحركة ليس قبل (الساعة...)

NOB= Naval Order of
Battle

أمر معركة بحري

NOE= Nap of the Earth

طيران منخفض جدا

Nomination

ترشيح

Non aggression pact

اتفاقية عدم اعتداء

Non aligned states

دول عدم الانحياز

Non commissioned
officer;NCO

ضابط صف

Non scheduled period

حصة لامنهجية

Normalizing

تطبيع

Northerly

شمالياً ، شمالي

Northings

شماليات (إحداثيات الشمال على
الخارطة)

Nose (of plane)

مقدمة(الطائرة..)

NOTICAS (notification of
casualty)

إبلاغ /تقرير بوقوع إصابة

NPT= Non-Proliferation
Treaty

معاهدة منع الانتشار (كما في معاهدة
منع انتشار الاسلحة النووية)

NTR (Nothing to Report)

لا يوجد شي للإبلاغ عنه

Nuclear burst

انفجار نووي

Nuclear radiation

إشعاع نووي

Nuclear reactor

مفاعل نووي

Nuclear warfare (NW)

الحرب النووية

Nuclear weapon

سلاح نووي

O =Oscar

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات
اللاسلكية للتهجئة

O/O = On Order

عند الطلب

O Group= order group

قسم الأمر (جماعة الأمر)

Obedience to orders	طاعة الأوامر
Objective	هدف
Oblique aerial photographs	صور جوية مائلة
Observation of fire	رصد النيران
Observation Post (OP)	نقطة مراقبة / رصد
Obstacle	عائق، مانع، حاجز
Occupation	احتلال
Occupied territories	الأراضي المحتلة
Odometers	عداد المسافة
Off duty	غير مناب/في فترة استراحة
Off the road	معطل
Offence	تعرض، هجوم، اقتحام
Offensive operations	عمليات تعرضيه
Offensive patrol	دورية تعرضيه
Officer	ضابط
Officers' club	نادي الضباط
Officer of the day	الضابط المناوب
Officers record	سجل الضباط
Oil depot	مستودع زيوت
Old Europe	أوروبا العجوز
Oligarchy	حكم الأقلية
On crutch	مريض يستعين بعكاز للسير
One- star general	ضابط برتبة عميد
One step forward, quick march	خطوة إلى الأمام سر (في حركات المشاة)
On shore	على الشاطئ
OOTW= Operations Other Than War	عمليات أخرى غير الحرب (تشمل عمليات مثل: عمليات السلام، مقاومة

المتمردين، مكافحة الارهاب)

Ops= Operations	عمليات
Open country	أرض مفتوحة
Open Fire	أطلق النار
Open ground	أرض مكشوفة / مفتوحة
Open Session	جلسة مفتوحة
Operator	عامل مقسم
Operating rod	قضيب المدك (من الأجزاء الداخلية للبنديقية)
Operation	عملية
Operation map	خريطة عمليات
Operational	عملياتي، عامل
Operational plans	خطط عملياتية
Operational readiness	جاهزية عملياتية
Operational room	غرفة عمليات
Operational vehicles	اليات عاملة، غير خارجة عن العمل
Operations officer	ضابط العمليات
Operations order	أمر عمليات
Operations security	أمن العمليات
Operator	عامل مقسم
Opium	أفيون
OPCODES= Operational Codes	رموز عملياتية
OPLAN= Operation plan	خطة عمليات
Oral Orders	أوامر شفوية
Orbat = Order of Battle	نظام المعركة
Orderly officer	ضابط خفر
Orders	أوامر

Order Group (O Gp)	مجموعة الأوامر (قسم الأوامر)
Order of answering on radio net	ترتيب الإجابة على الشبكة اللاسلكية
Order of deployment	أوامر الانفتاح
Ordinary seaman	جندي (بحري) /بحار
Ordnance	العهددة، معدات
Ordnance survey maps	خرائط حربية
Org = Organization	التنظيم، منظمة
Orient a map to the ground by map-terrain association	توجيه الخريطة مع الأرض بمقارنة الخريطة مع العلامات الأرضية
Out!	انتهى: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لإنهاء الاتصال
Out-break	اندلاع، يندلع
Out-break of war	اندلاع الحرب
Out flank	يلتف حول
Outgoing/Incoming mail	البريد الصادر والوارد
Outlaw	خارج عن القانون
Out of bound	ممنوع الاقتراب، ممنوع
Out of range	خارج المدى
Outside world	العالم الخارجي
Over!	حوّل، أجب (تستخدم في الاتصالات)
Overlays	شفافات
Overlay order	أمر على شفاف
Overseas	ما وراء البحار
Overthrow	يطيح بـ
Overturn (of a vehicle)	انقلاب (آلية)
P = Papa	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة

Paces - counting

عد الخطوات

Pace-stick

عصا الخطوات: غالباً ما يحملها مدرب المشاة للتأكد من مقدار اتساع الخطوة أثناء المسير

Packing kit

رزم المهمات

Pamphlets

كراسات

Panel

لوحة

Paper-chemical agent detector

ورق/دقتر كشف العوامل الكيماوية

Parachute

باراشوت، مظلة

Parachute Regiment

كتيبة مظليين

Parachutist

(جندي) مظلي

Parade

طابور، استعراض

Parade ground

ميدان مشاه

Parapet

حاجز الحماية للسقف (في الخندق)

Parole

تعهد

Partisan

حزبي

Partnership

شراكة

Party

حزب

Pass (document)

تصريح

Passengers' terminal

رصيف المسافرين/الركاب

Passive defense

دفاع مستكن، دفاع سلبي

Patrol

دورية

Pausing

إعاقَة

PAX= passengers

ركاب

Pay (an official) visit

يزور (بشكل رسمي)

Pay master

ضابط صرف

Peace and war

السلام والحرب

Peace building

بناء/إقامة السلام

Peace enforcement	فرض السلام
Peace keeping	حفظ السلام
Peace keeping forces	قوات حفظ السلام
Peace Keeping Operations (PKO)	عمليات حفظ السلام
Peace loving nations	شعوب محبة للسلام
Peace making	صنع السلام
Peace treaty	معاهدة سلام
Peaceful coexistence	تعايش سلمي
Peaceful settlement	تسوية سلمية
Pecuniary	مالي
Pecuniary penalty	عقوبة مالية
Penal	جزائي
Penal sanction	عقوبة جزائية
Penetration	اختراق
Peninsula	شبه الجزيرة
Pension	راتب تقاعدي
Per diem	علاوة يومية، أجر يومي، مخصصات (مالية) يومية
Percentage of loss	نسبة الخسائر
Percussion cap	كبسولة القدح (في مؤخرة الطلقة)
Permit	تصريح، رخصة
Personnel Affairs Directorate	مديرية شؤون الأفراد
Petrol, Oil & Lubricants (POL)	وقود، زيوت
Petrol canister	تنكه ووقود
Phase	مرحلة

196

Phases of attack	مراحل الهجوم
Photograph interpretation	تحليل صور
Physical fitness	لياقة بدنية
Piercing	خارق
Pilfering	نشل / سرقة
Piling up	تكديس
Pilot (officer)	طيار
Piracy	قرصنة
Pirates	قراصنة
Pistol	مسدس
Piston engined aircraft	طائرة ذات محرك مكبسي/بستوني
PKO= Peace Keeping Operations	عمليات حفظ السلام
PL= Phase Line	خط المرحلة (وهو احد وسائل السيطرة في عمليات التقدم للقطعات)
Plains	سهول
Planned destruction	تدمير مخطط
Plan and policy directorate	مديرية التخطيط والتنظيم
Plans officer	ضابط تخطيط
Plant	مصنع
Platoon (Pl)	فصيلة
Plenary session	جلسة مفتوحة
Plot	مؤامرة
Pluralist system	نظام التعددية
Point of aim	نقطة التسديد
Point of disembarkation	نقطة النزول من الآليات
Poisonous materials	مواد سامة
Polarize	يستقطب
Pole	شاخص

Police station	مركز شرطة
Policy	سياسة
Policy makers	صانعو السياسة
Political crisis	أزمة سيامية
Political culture	ثقافة سياسية
Political decision	قرار سياسي
Political instrument	أداة سياسية
Political tension	توتر سياسي
Political upheaval	اضطراب سياسي
Political-military power	قوة سياسية-عسكرية
Politicization	تسييس
Polling center	مركز اقتراع
Pontoon	جسر طافى
Poor visibility	رؤية محدودة
Portable spike strips	أشرطة مسامير نقالة
Power plans	منشآت الطاقة
Port arms!	مياً سلاح! (أمر في حركات المشاة)
Port security force	قوة امن الميناء
Position	موقع
Post to	ينقل إلى/ يعين في
Posture	وضعة، حالة، جلسة
Potential losses	خسائر محتملة
POW= Prisoner of War	أسير حرب
POW cage	قفص أسرى الحرب
Power line	خط طاقة أو كهرباء، خط ضغط عالي
Practice	يطبق ، تطبيق
Practice shot	طلقات التمرين

198

PRC= Portable Radio
Comms

جهاز اتصال لاسلكي محمول

PRR= Personal Role Radio

جهاز لاسلكي فردي (يستخدم على
مستوى جماعة وفصيلة)

Preliminary (pre)

تمهيدي

Preliminary order

أمر أولي/ تمهيدي

Preparations of battle

تحضيرات المعركة

Preparedness

استعداد

Prescription

وصفة طبية

Present arms!

سلام قف(إحدى حركات المشاة
بالسلاح)، تقديم السلاح

Press conference

مؤتمر صحفي

Pressure mine

لغم / يعمل بالضغط

Pride in command

الاعتزاز بالقيادة

Principles of defense

مبادئ الدفاع

Principles of war

مبادئ الحرب

Priority of work

أولويات العمل

Priority signal

إشارة لاسلكية عاجلة

Prismatic compass

بوصلة منشوريه

Private (Pte)

جندي 2/

Probable mission

مهمة محتملة

Proficiency test

فحص كفاءة

Propaganda

دعاية

Projectile

قذيفة

Proliferation of weapons of
mass destruction

انتشار أسلحة الدمار الشامل

Prominent point

شاخص

Promotion

ترقية، ترفيع إلى رتبة أو درجة أعلى

Prompt measures

إجراءات فورية

Prone position	وضعية الرقود
Propel	يدفع
Propeller shaft	مروحة دفع
Proportionality	تناسب (حجم القوة مع الهدف)
Proposal	اقتراح، مقترح
Pros & cons	فوائد ومضار
Prosecution	مقاضاة
Prosecutor	مدعي عام
Protected area	منطقة محمية
Protection at rest	الحماية في أوقات الراحة
Protection jacket	سترة واقية
Protest	يتظاهر، يحتج
Protocol	بروتوكول (إجراءات تتبع في مناسبة ما)، مراسم
Provisions	احكام القانون
Provocation	استفزاز
Provost company	سرية شرطة عسكرية
Proxy	انابة، وكالة، تفويض
Proxy bomb	تكتيك لتنفيذ تفجير ارهابي (يتم باجبار مدنيين لحمل متفجرات او قيادة مركبة مفخخة باتجاه الهدف على ان يتم تفجيرهم بمؤقت او بجهاز تحكم عن بعد)
P.T =physical training	التدريب البدني
P.T test scale	مقياس اختبار اللياقة البدنية
Public funds	أموال عامة
Public interests	مصالح عامة
Public opinion	رأي عام

200

Public order	النظام العام
Public property	ملكية عامة
Public security	الأمن العام
Purchasing board	لجنة مشتريات
Pursue	يطارد، يلاحق
Q = Quebec	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
Quality control	مراقبة الجودة
Qualities of leadership	صفات القيادة
Quarantinable	موجب للحجر الصحي
Quartermaster	ضابط العهدة، ضابط الشؤون الإدارية
Queue	طابور/صف انتظار
Quick Reaction Force (QRF)	قوة الرد السريع
R = Romeo	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
R & S= Reconnaissance & Surveillance	الاستطلاع والمراقبة
Race of arms	سباق التسلح
Racial discrimination	تمييز عنصري
Radiation	إشعاع
Radio check	اختبار الاتصال اللاسلكي
Radio- operator	عامل المقسم/المخابرة
Radio net	شبكة لاسلكية
Radio rebroadcast	معيدات بث لاسلكية
Radio relay	الاتصال اللاسلكي بواسطة محطة أخرى على الشبكة
Radio ROS (Remote Operation Switch)	مفتاح تشغيل عن بعد

Radio set	جهاز لاسلكي
Radio signal	برقية/ إشارة لاسلكية
Radio silence	صمت لاسلكي
Radio silence violation	قطع/خرق الصمت اللاسلكي
Radio station	محطة لاسلكية
Raid patrol	دورية اغارة
Range (of a weapon)	مدى (سلاح)
Range card	بطاقة مدى
Range clearance	تطهير ميدان الرماية
Range finder	مقدرة/ أو موجدة المدى
Range management	إدارة ميدان الرماية
Ranging retile	شبكة إيجاد المدى
Rank	رتبة
Ransom	فدية
Rapid Fire!	سريعا أرم! رماية سريعة.
Rapid Reaction Force	قوة رد الفعل السريع
Rate of fire	معدل الرمي
Rations	أرزاق
Ration indent	طلبية أرزاق
Receipt voucher	سند استلام/إيراد
Repatriation	إعادة (أسير، لاجئ أو مصاب) للوطن
Repatriation of refugees	إعادة اللاجئين لأوطانهم
Reaction to direct fire	رد الفعل على النيران المباشرة
Reaction to effective enemy fire	رد الفعل على نيران العدو المؤثرة
Reaction to indirect fire	رد الفعل على النيران غير المباشرة
Readiness	جاهزية

202

Ready to fire	جاهز للرمي
Real enemy	عدو حقيقي
Real peace	سلام حقيقي
Rear Admiral	ضابط برتبة لواء (في سلاح البحرية)
Rear area	منطقة خلفية
Rear boundaries	حدود خلفية
Rear command post	مركز قيادة خلفي
Rear party	مؤخرة
Rear sight	موجه خلفي
Rebel	متنرد، يتمرد
Rebellion	عصيان، تمرد
Recce = Reconnaissance	استطلاع
Recce group	جماعة استطلاع
Receive a direct hit	يتلقى ضربة مباشرة
Receiver (radio)	الراديو، المستقبل، جهاز الاستقبال اللاسلكي
Receive and dispatch	المستلم والمرسل، الوارد والصادر
Reception	استقبال، حفل استقبال شخصية مرموقة
Recognition (of weapons)	تمييز (أسلحة)
Recoil spring	نابض الإرجاع (احد الأجزاء الداخلية للبنديقية)
Recoil spring guide	عمود نابض الإرجاع (احد الأجزاء الداخلية للبنديقية)
Reconciliation	إصلاح - تسوية
Reconnaissance by fire	الاستطلاع بالنار
Reconnaissance patrol	دورية استطلاع
Reconnoiter = to recce	يستطلع
Recovering operation	عملية إنقاذ
Recovery	انتعاش

Recreation & Relaxation (R & R)	استجمام وراحة
Recruit	مجنّد، غر (جندي اغرار)
Recruiting	تجنيد
Red Crescent Society	جمعية الهلال الأحمر
Redistribution	اعادة توزيع
Re-entrant	وادي
Reference point	نقطة مرجع
Reform	إصلاح
Refuel	أعاد التزويد بالوقود
Refuge	ملجأ
Refugee	لاجئ
Refugees camp	مخيم لاجئين
Regimental police	شرطة الوحدة
Regimental Sergeant Major (RSM)	وكيل قوة الكتيبة
Regional conflict	صراع اقليمي
Registry	سجل (القلم)
Regular (message)	عادي
Regular army	جيش نظامي
Rehabilitation	إعادة تأهيل
Rehearsal	تجربة
Reinforcements	تعزيزات
Release	انتشار، تحرير، إطلاق سراح، اسقاط
Relief	تبدیل (الخفارات/ القوات)، تضاريس ارض، إغاثة
Relief agency	وكالة/هيئة إغاثة
Relief –in- place	تبدیل الوحدات بعضها لبعض في المكان

	نفسه
Relief troops	قوات إغاثة
Religious discourse	خطاب ديني
Religious divisions	انقسامات دينية
Religious personnel	أفراد الهيئات الدينية
Reload	يزود السلاح بالذخيرة
Remarks	ملاحظات
Remote sensing	استشعار عن بعد
Renunciation	تنازل
Reorganization (reorg)	إعادة تنظيم
Reorg. Phase	مرحلة إعادة التنظيم
Repairing roads	إصلاح الطرق
Replacement	تبديل، تعويض
Replenishment at Sea(RAS)	تزويد بحري، التزود في البحر
Report	تقرير، يبلغ
Reporter	مخبر
Report lines	خطوط الإخبار
Report sick	بلاغ طبي
Reprisal actions	أعمال انتقامية
Repressive	قمعي
Repressive policy	سياسة قمعية
Rescue	إنقاذ
Resection	تقاطع عكسي (على الخارطة)
Reserve force	الاحتياط، قوات الاحتياط
Reservist	جندي احتياط
Reservoir	خزان
Residential area	منطقة سكنية
Resistance	مقاومة

Resistance movement	حركة مقاومة
Respirator haversack	حقبية قناع الغاز
Restoration	استعادة
Restoration of Law and order	استعادة القانون والنظام
Restore Stability	يعيد الاستقرار
Restricted	محظور، محدود
Restricted signal / message	برقية محدودة، محظورة
Retire	يتقاعد
Retaliation	اقتصاص
Retrograde maneuvers	مناورات الانسحاب
Reveille	وقت الصحيان، بوق الإيقاظ
Revolution	ثورة
Revolutionary war	حرب ثورية
Revolver	مسدس طاحونة
Rifle	بنديقية
Rifle group	مجموعة البنادق
Rifleman	جندي مشاة (عدد بنادق)
Right dress	على اليمين حذاً: أمر للمحاذاة في حركات المشاة
Right turn	إلى اليمين در! (أمر بالدوران في حركات المشاة)
Right wheel	راس إلى اليمين (أمر للانحراف أثناء المسير- في حركات المشاة)
Riot	شغب
Risk	خطر ، مخاطرة، يجازف
River bank	ضفة نهر
River crossing(operation)	عبور النهر

206

River crossing site

منطقة عبور النهر

Road closed

طريق مغلق

Road map

خارطة الطريق

Rocket

صاروخ ،مقذوف

Rocket Launcher

قاذفة صواريخ

Rod

شاخص

ROE= Rules of Engagement

قواعد الاشتباك

Role

دور

Roles of the army

أدوار الجيش

Roll call/ or call of roll

طابور التمام: يتم فيه تفقد الأسماء بصوت عال، طابور تفقد الموجود

Roll mat

أرضية الفرشة: قطعة من الإسفنج يستخدمها الجندي للاستلقاء عليها عند النوم

Rope

حبل

Roster

قائمة الوظيفة

Rotation

دوران

Rouge state

دولة مارقة: لا تلتزم بالقوانين والنواميس والمعاهدات الدولية

Rough road

طريق وعرة

Round

قذيفة، طلقة، جولة

Round about

دوار (في طريق)

Round chamber

حجرة الطلقة

Route

طريق

Route back

طريق العودة/ الرجوع

Route card

جدول مسير

Route clearance

تطهير الطرق

Route out

طريق الذهاب

Routine signal	إشارة لاسلكية عابرة
Rowing boats	زوارق تجديف
Royal Armored Corps (RAM)	سلاح الدروع الملكي
Royal Salute	سلام ملكي
RPG= Rocket Propelled Gun	قاذف ارببي جي
RR= Recoilless Rifle	بنديقة عديمة الارتداد
Rucksack	روكساك: حقيبة يحملها الجندي على ظهره أثناء المسير وتحتوي على مهماته العسكرية
Rule of law	سيادة القانون
Rumor	اشاعه
Runner	عداء
Running costs	نفقات جارية
Ruse	حيلة
RV point (Rendezvous Point)	نقطة التقاء، مكان اجتماع
S = Sierra	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
S1	ضابط القوى البشرية (رئيس شعبة/المساعد)
S2	ضابط استخبارات
S3	ضابط عمليات وتدريب
S4	ضابط تزويد لوجستي
S5 (civil affairs officer)	ضابط شؤون مدنية
S.O.P (Standing/Standard Operating Procedures)	أوامر العمليات الثابتة
Sabotage	تخريب

208

Saddle	سرج (أحد الأشكال الأرضية)
Safe haven	ملاذ آمن
Safety Catch	مسمار الأمان
Safety gear	معدات السلامة
Sailor, seaman	بحّار
Salute	تحية عسكرية
Salute to the front, salute!	إلى الإمام سلام!
Salute to the right, salute!	إلى اليمين سلاح!
Saluting of the colour	سلام العلم
Sanctions	عقوبات
Sand dunes	كثبان رملية
Sapper	جندي هندسة
Say after...	اعد ما بعد (كذا): تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة جزء من الكلام يقع بعد كلمة معينة
Say again, over	اعد ثانية: تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة الكلام
Say before...	اعد ما قبل (كذا): تستخدم في الاتصالات اللاسلكية لطلب إعادة جزء من الكلام يقع قبل كلمة معينة
Scape goat	كبش فداء
Scout group	جماعة الكشف
Seal	يغلف
SEAL= Sea-Air-Land	بحري جوي بري
Search and Rescue SAR	بحث وإنقاذ
Secluded	معزول
2 IC = Second in command	مساعد القائد، المعاون
Second Lieutenant	ملازم
Secondary axis	محور ثانوي

Secret	سر
Secret agent	مخبر سري
Secret ballot	اقتراع سري
Secretarial officer	ضابط تنسيق
Section (Sect)	حظيرة /جماعة
Section commander	قائد الجماعة
Sector	قطاع
Sector commander	قائد قاطع
Secure transmission	إرسال مؤمن
Security	أمن
Security cameras	كاميرات مراقبة
Security council	مجلس الأمن
Security gains	مكاسب أمنية
Security measures	إجراءات أمنية
Security zone	منطقة أمنية، نطاق أمني
Selection of the aim	اختيار القصد (القصد من العملية مثلا)
Self-propelled gun	مدفع ذاتي الدفع
Self confidence	الثقة بالنفس
Self defense	دفاع عن النفس
Semi-automatic mode of fire	وضعية رماية شبه اوتوماتيك
Send a message	إرسال برقية
Send in clear	إرسال غير مشفر
Senior NCO; SNCO	ضابط صف أقدم
Senior officer	الضابط الأقدم
Sense of humour	روح الدعابة
Sentence	تهمة
Sentry	الحرس، الخفير

210

Sentry orders

تعليمات الخفارات/ الحراسة

Sergeant (Sgt)

رقيب

Serial number

الرقم المتسلسل

Services (the three services)

القوات الرئيسية الثلاث: البرية و
البحرية والجوية

Serviceable (vehicles)

صالحة للخدمة

Serviceman

جندي

Settlement

استيطان، تسوية، مستعمرة

Set-up

فخ، مكيدة

SFOR= Stabilization Force

قوة استقرار

Shrapnel

شظايا

Shell

غلاف قنبلة، قذيفة

Shelter

ملجأ

Shield

درع

Ship's company/ ship's crew

طاقم سفينة

Shipwreck

حطام سفينة

Shoot At

يرمى على

Shore leave

إجازة على الشاطئ

Shortage

نقص

Shortage of ammunition

نقص في الذخيرة

Shortage of weapon

نقص في الأسلحة

Shot

طلقة، قذيفة، رمية، إصابة، الرامي

Shoulder arms!

كتفا سلاح!

Shrubs

شجيرات

Sick leave

إجازة مرضية

Siege

حصار

Sights

موجهات (البندقية مثلا ...)

Sign-in/ Sign-out log

سجل الدخول والخروج

Signal

إشارة لاسلكية

Signal corps	سلاح اللاسلكي
Signaler	جندي إشارة
Signals (communications) net	شبكة اتصال
Simulate	يشبه، يتظاهر بـ
Simulation system	نظام مشبهات
Single call	اتصال موجه لمحطة واحدة
Single file formation	تشكيلة الخط المنفرد: احد تشكيلات الميدان للجماعة
Single ammo. Loading	تعينة الذخيرة طلقة طلقة
Sir/ Ma'am	سيدتي / سيدتي
SITREP = situation report	تقرير موقف
Situation	موقف
Situation map	خريطة الموقف
Situational leadership	قيادة موقفية
Sketch	مخطط
Slanting ratio	نسبة الميل
Sleeping bag	كيس نوم (ما يعرف بفرشة مظليين)
Sling	حمالة / سير (البندقية مثلاً)
Slope	انحدار / ميل
Small arms	أسلحة خفيفة
Smart bombs	قنابل ذكية
Smuggling	تهريب
Sniper	القناص
Sniping Rifle	بندقية قنص
Social conflict	صراع اجتماعي
Social welfare	رفاه اجتماعي

212

Soldier

جندي

Solitary confinement

حبس انفرادي

SOP – Standard/Standing

الأوامر الثابتة، إجراءات المعركة

Operating Procedures

الثابتة، إجراءات روتينية

SOS Call

نداء إغاثة

Southerly

جنوبياً ، جنوبي

Sovereignty

سيادة

Spare parts

قطع احتياط

Spearhead formation

تشكيلة رأس رمح: احد تشكيلات

الميدان للجماعة

Special Air Service (S.A.S)

القوات الخاصة البريطانية/إسناد جوي

خاص

Special envoy

مبعوث خاص

Special forces

القوات الخاصة

Special operations

العمليات الخاصة

Specified Tasks

واجبات محددة

Speed ammo. loading

تعبئة سريعة للذخيرة(في المخازن)

Spoliation

سلب، نهب

Sports officer

ضابط رياضة

Sprinting

ركض سريع

Spy

جاسوس

Squad commander

قائد جماعة

SRSO : Special

المنسوب الخاص للأمين العام (للأمم

Representative Of

المتحدة)

Secretary General

Stability

استقرار

Staff duties

واجبات أركان

Staff officer

ضابط ركن ، ضابط أركان حرب

Staff Sergeant (S Sgt)

رقيب أول

Stage Demonstration

ينظم مظاهرات

Stagnant economy	رقود اقتصادي
Stand at ease!	استرح! (أمر في حركات المشاة)
Stand by	استعداد، احتراس
Stand easy!	راحات! (أمر في حركات المشاة)
Starvation	تجويع
State of emergency	حالة طوارئ
State of siege	حالة حصار بري
State of war	حالة حرب
Stay in, strike	اعتصام
Stealth	مستور، مخفي، مكتوم، غير واضح، طائرة ستيلث
Steep slope	انحدار شديد الميل
Stern	مؤخرة السفينة
Stinger missile	صاروخ ستنجر صاروخ أرض-جو
Stirring up doubts	إثارة الشكوك
Stock piling weaponry	تخزين أسلحه
Stoppages & malfunctions	توقيفات (السلح) وأعطاله
Store keeper	خازن
Stores	إمدادات ، مستودعات
Strategy	استراتيجية
Strategic	استراتيجي
Strategic purpose	هدف استراتيجي
Strategic threat	تهديد استراتيجي
Strategic weapon	سلح استراتيجي
Strategy	إستراتيجية
Street fight	قتال الشوارع

Strength and influence	القوة والنفوذ
Strenuous efforts	جهود مضنية
Stretcher	نقالة، حمالة نقل المصابين
Stretcher bearer	حامل نقالة
Strike aircraft	طائرة قتال
Striking Force	قوة ضاربة
Strong Point (SP)	نقطة حصينة
Stuff	مواد، عهده، بضاعة، معدات
Sub-machine gun	رشاش نصف آلي
Submarine	غواصة
Submarine mine	لغم بحري
Sub-surface to surface missile	صاروخ تحت سطح البحر - ارض
Sub-unit	وحدة فرعية
Subcalibre shooting	رماية تضبيب
Submerged	غاص تحت سطح البحر
Subordinates	مرؤوسين (من هم دونك)
Subsequent	متتابع، متوالي
Subsequent attacks	هجمات متعاقبة
Subversive activities	أعمال تخريبية
Suicide	انتحار
Suicide bombing	تفجير انتحاري
Supply	امداد/ تزويد
Supply contractor	متعهد الإمداد
Supply and transport	التموين والنقل
Support	يسند، يدعم
Supporting fire	نار اسناد
Suppress the uprising	يخمد الانتفاضة

Supreme commander	قائد أعلى
Supreme council	المجلس الأعلى
Surface to Air Missile system (SAM)	سام: صاروخ أرض- جو
Surface to surface missile	صاروخ أرض- أرض
Surface target	هدف سطحي
Surprise and deception	المفاجأة والخدعة
Surrender	استسلام
Survival kit	معدات نجاة، معدات إغاثة
Surveillance	مراقبة
Suspension of hostilities	تعليق الأعمال العدائية
Sustained Fire	رمائية متواصلة
Swing – wing aircraft	طائرة ذات جناح متحرك
Switch off	إبطال، إغلاق
Switch on	تشغيل، يشغل
Sword of honor	سيف الشرف
Symbol	رمز
Symposium	ندوة
Synchronization of watches	تزامن، ضبط الوقت للساعات في نفس الزمن
Syndicate	زمرة
T = Tango	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
T-72 Tank	دبابة ت 72 روسية الصنع
T.N.T	مادة ت.ن.ت شديدة الانفجار
Tact	لباقة
Tactful	لبق
Tactical command	القيادة التعبوية

216

Tactical doctrine

عقيدة تعبوية، عقيدة تكتيكية

Tactical exercise with troops

تمرين تعبوي بقطعات

Tactical grouping

التجميع التعبوي

Tactical weapon

سلاح تعبوي/تكتيكي

Tactics

تعبيه/تكتيك

Tail plane

سطح الذيل

Taking position

اخذ/احتلال المواقع

Tank commander

قائد الدبابة

Tank gun

مدفع دبابة

Tank hulk

هيكل الدبابة

Tanker aircraft

طائرة التزويد بالوقود

Target

هدف، يستهدف

Tasks

واجبات

Task force

قوة الواجب

Task list

قائمة الواجبات

Team leader

قائد فريق

Team spirit

العمل ب (راح الفريق

Tear gas

غاز مسيل للدموع

Technical inspection

تفتيش فني

Technical problem

مشكلة فنية

Techniques of attack

أساليب الهجوم

Tempo

سرعة (الهجوم مثلا...)

Tenacity

تماسك/تثبت

Tender

عطاء

Terrain

طبيعة الأرض ، تضاريس الأرض

Terrain study

دراسة الأرض

Territory

اقليم

Territorial

اقليمي

Territorial defence	دفاع اقليمي
Territorial war	حرب برية
Territorial waters	مياه اقليمية
Terrorist	إرهابي
Terrorist attacks	اعتداءات ارهابية
Threat	تهديد
Threat matrix	منبت التهديد
Threaten	يهدد، ينذر
Three-star general	ضابط برتبة فريق
Thrust	هجوم، يقحم، دفع بالعمق
Timings	التوقيات
Tip-off	إشارة أو تحذير، يزود بمعلومات سرية يستعان بها في التوصل لأمر ما
Torch	مصباح يدوي
Tool Box	صندوق العدة
Topographic symbols	رموز طبوغرافية
Topple	يطيح بـ، ينقلب
Top secret	سري للغاية، سري جدا
Top secret signal message	برقية سرية للغاية
Torrent	وابل
Torture	تعذيب
Total effect	تأثير اجمالي، تأثير كلي
Total war	حرب شاملة
Tour of duty	فترة النقل، مدة الواجب
Tow	صاروخ التو صاروخ م.د-مقاوم للدروع
Toxic	سام

Tracer round	طلقة كشف أثر ، طلقة تتبع
Track	درب، طريق، جنزير
Track (a target)	يتبع (الهدف)
Tracked vehicle	آلية مجنزرة
Trade	اختصاص عسكري، صنف، خبرة، تخصص
Traffic control	السيطرة وضبط حركة المرور/السير
Traffic regulations	قوانين المرور
Trainee	متدرب ، تحت التدريب
Training aircraft	طائرة تدريب
Training	تدريب
Training field	ميدان تدريب
Traitor	خانن
TRAM (Threat and Risk Analysis Matrix)	مصفوفة أو قالب تحليل التهديدات والأخطار
Transfer by helicopter	نقل بالهليكوبتر
Transfer of authority	انتقال السلطة أو الصلاحيات
Transmission length	طول الإرسال (اللاسلكي)
Transmit	يرسل ، يبعث
Transport	نقل
Transport aircraft	طائرة نقل
Transport request	طلب نقل
Transportation	مواصلات
Trawler	سفينة صيد السمك
Treason	خيانة (دولة)
Treaty	معاهده
Trench	خندق
Triangulation	تثليث
Tribunal	محكمة

Trigger	زند (البندقية...)
Tripod	منصب ثلاثي
Trip flares	مشاعل عاثورية
Triumph	نصر
Troop movement	حركة القوات
Trooper	جندي مدرعات
Tropic warfare	حرب المناطق الاستوائية
TRP =Target Reference Point	نقطة مرجع للهدف
Truce	هدنة
True north	شمال حقيقي
Tug	قاطرة السفن
Tug of war	رياضة شد الحبل
Turbine	تربين
Turbine driven	دفع تربيني
Turbine powered	محرك تربيني
Turret(tank ...)	برج الدبابة
TWAT = tactical war against terrorism	حرب تكتيكية ضد الإرهاب
Twin – engined aircraft	طائرة ذات محركين
Two-seat aircraft	طائرة ذات مقعدين
Two-star general	ضابط برتبة لواء
Types of attack	أنواع الهجوم
Types of call	أنواع الاتصال
U = Uniform	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
"U" shaped valley	وادي على شكل حرف "U"
UDHR	الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

220

UHF (Ultra High Frequency)

تردد فوق العالي

UN Cap badge

شارة الأمم المتحدة

UN Charter

ميثاق الأمم المتحدة

UNCHR (UN Commission for Human Rights)

لجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة

UNDOF (UN disengagement observer force in Golan Heights)

قوة الأمم المتحدة الموجودة في مرتفعات الجولان (قوة مراقبة فك الارتباط)

UNDP= UN Development Program

برنامج الأمم المتحدة للتطوير

UNEF= UN Emergency Force

قوة الطوارئ التابعة للأمم المتحدة

UNFICYP= UN Force in Cyprus

قوة الأمم المتحدة في قبرص

UNHCR (UN High Commission for Refugees)

الهيئة العليا لشؤون اللاجئين التابعة للأمم المتحدة

UNIFIL (UN Interim Force in Lebanon)

اليونيفيل: القوات المؤقتة التابعة للأمم المتحدة في لبنان

Uniform

لباس موحد، زي موحد

UN Mission

مهمة الأمم المتحدة

UNMEE= UN Mission in Ethiopia & Eritrea

مهمة الأمم المتحدة في إثيوبيا وإريتريا

UNMIH (UN mission in Haiti)

مهمة الأمم المتحدة في هايتي

UNMO (UN Military Observer)

مراقب عسكري تابع للأمم المتحدة

UNOE (UN owned equipment)

مهمات تعود ملكيتها للأمم المتحدة

UNOMIL (UN observer mission in Liberia)

مهمة مراقبي دوليين ليبيريا

UNPROFOR= UN

قوة حماية تابعة للأمم المتحدة

Protection Force**UN Resolution**

قرار الأمم المتحدة

UNRWA (UN Relief & Works Agency)

وكالة الغوث والتشغيل التابعة للأمم المتحدة (الانروا)

UNSC (UN Security Council)

مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة

Under the UN auspice

تحت رعاية الأمم المتحدة

Unexploded bomb

قنبلة عمياء (لم تنفجر)

Unified command

قيادة موحدة

Uniform

زي عسكري / موحد

Unilateral

أحادي الجانب

Unilateral declaration

تصريح أحادي الجانب

Unit-fuel consumption

استهلاك الوحدة من الوقود

Unit mail

بريد الوحدة

United Nations

الأمم المتحدة

Unity of command

وحدة القيادة

Unity of effort

وحدة الجهد

Unload

يفرغ حمولة

Unserviceable

غير صالح للخدمة

Unrest

توتر

Unselfishness

اللاأنانية، حب الغير

Upper receiver

مجموعة التجهيز العليا

Uprising

انتفاضة، ثورة

Upsurge

ارتفاع مفاجئ

Urban warfare

حرب المدن

Use of force

استخدام القوة

V = Victor

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة

"V" shaped valley

وادي على شكل حرف " V "

Vaccine

مطعوم، لقاح

Vaccination

تطعيم

Valley

وادي

Vandalism

تخريب

Vanguard

مقدمة/ طليعة الجيش

Vanguard mainbody

الجسم الرئيسي لمقدمة القوة أو الجيش

Vapor

بخار، رذاذ متطاير في الجو

VCP = Vehicle Check Point

نقطة تفتيش آليات

Vehicle off road

آلية معطلة

Vehicle technical inspection

التفتيش الفني للآليات

Vehicles search

تفتيش آليات

Velocity

سرعة ابتدائية

Ventilation

تهوية

Vertical photograph

صورة عمودية

Vertical take off

إقلاع عمودي

Very pistol

مسدس يستخدم لإطلاق طلقات تنوير

Vessel

سفينة

VHF (very high frequency)

تردد عال جدا

Vice admiral

فريق بحري (ضابط برتبة فريق في سلاح البحرية)

Victim

ضحية

Victimization

ايداء الضحايا

Victory

نصر

Violation

انتهاك

Violence

عنف

Visibility

قابلية الرؤية (مستوى الرؤية)

Visual contact

اتصال مرئي، تماس بالنظر

Vital ground

ارض حيوية

Vital information	معلومات حيوية
Vital installations	منشآت حيوية
Void	باطل
Voluntary	تطوعي
Voluntary enlistment	تجنيد تطوعي
Volunteer	متطوع
Voting	تصويت
W = Whisky	حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات اللاسلكية للتهجئة
Wait out!	انتظر انتهى: عبارة تستخدم في الاتصالات اللاسلكية
Walk out, strike	إضراب
Walking wounded	جريح قادر على السير
War	حرب
War correspondent	مراسل حربي
War crimes	جرائم حرب
War erupted	اندلعت الحرب
War fighting	اشتباك بالحرب
War game	لعبة حرب
War phases	مراحل الحرب
Warehouse	مستودع
Warfare	حرب
Warhead	رأس حربي
Warming up exercises	تمارين إحماء
Warning order	أمر إنذاري
Warrant Officer Class I (WOI)	وكيل أول
Warrant Officer class II	وكيل ثاني

224

(WOII)

Warrant Officer(WO)

وكيل

Warranty

كفالة

Warship

سفينة حربية

Watch

يراقب، مراقبة

Watch and Shoot

راقب و ارم

Watch tower

برج مراقبة

Water bottle

مطرة ماء

Water browser

تنك ماء

Water fording site

مخاضه

Water reservoir

خزان ماء

Wave

موجه

Way point

علامة أرضية تستخدم كنقطة مرجع

أثناء الملاحة

Weapon

سلاح

Weapons of mass
destruction

أسلحة الدمار الشامل

Weapons recognition

تمييز الأسلحة

Weapon system

منظومة سلاح

Weapon collecting area/
point

منطقة/نقطة تجميع الأسلحة

WEC= Western European
Countries

دول اوروبا الغربية

Welfare

رفاه

Westerly

غرباً ، باتجاه الغرب

Wheeled vehicles

آليات مدولية

White cards

البطاقات البيضاء: غالبا ما تحتوي

قواعد الاشتباك ودليل للعمل

White phosphorus

فسفور ابيض

White propaganda

دعاية بيضاء

WFP= World Food Program	برنامج الغذاء العالمي
Will	إرادة
Will power	قوة الإرادة
Winch	ونش
Winch up by helicopter	يرفع إلى فوق بالهليكوبتر
Wind	ريح
Wing	جناح
Wing commander	مقدم طيار (قائد جناح)
Wipe out	يبديد، يزيل
Wireless set	جهاز لاسلكي
Withdraw	ينسحب
Withdrawal	انسحاب
Within Visual Range (WVR)	ضمن مدى الرؤيا
Wng. O= warning order	أمر إنذاري
Woods	غابة
World Domination	سيطرة عالمية
World grid system	النظام التريبيعي العالمي
World order	نظام عالمي
World peace	السلم العالمي
Work request	طلب عمل/أشغال (طلب صيانة)
Working group/party	مجموعة أشغال
Workshop	ورشة عمل ، مشغل
World Peace	السلم العالمي
Wound	جرح
Wounded	جريح

226

Wounded and sick

جرحي ومرضى

Wounded in action

جريح في المعركة

Wreck

حطام سفينة غارقة

Write- off voucher

سند شطب

WW I and WW II= World

الحرب العالمية الأولى والثانية

War 1 and 2

X = X-ray

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات
اللاسلكية للتهجئة

X- axis

المحور السيني

X- ray detection device

جهاز كشف يستخدم أشعة اكس

X O= Executive Officer

الضابط التنفيذي

Y = Yankee

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات
اللاسلكية للتهجئة

Y- axis

المحور الصادي

Yard

ياردة (وحدة قياس للمسافات) وتساوي
3 قدم

Yaw

زاوية الانحراف

Yield

يتراجع عن، يسحب قواته (من موقع
ما)

Young officer under
training

ضابط تحت الاختيار

Z = Zulu

حرف هجائي: يستخدم في الاتصالات
اللاسلكية للتهجئة

Zap

يقتل رميا بالرصاص

Zed bag

كيس نوم (ما يعرف بفرشة مظليين)

Zeroing

تصفير

Zero Hour

ساعة الصفر

Zilch = nothing

لا شيء

Zone

منطقة، نطاق

Zone time

توقيت المنطقة

Zulu (GMT: Greenwich Mean Time)	توقيت جرينتش
Abduct, kidnap	يخطف
Accommodation	سكن
Aggressive Action	عمل عدواني
Advance Party	مجموعة مقدمة
Aerial Patrols	دوريات جوية
Airlift	تحميل جوي
Air Corridor	ممر جوي
Air Liaison Officer (ALO)	ضابط ارتباط جوي
Ammunition	طلبات سد النقص في الذخيرة
Replenishment demands	
Amphibious	برمائي
Ammunition Expenditures	مصروفات الذخيرة
Tactical Consideration	اعتبارات تعبوية
Arbitration	تحكيم
Authorized Load	الحمولة المسموح بها
Authorization	تفويض، تخويل
Bill of Lading	بوليصة الشحن
Boards of Inquiry	لجان التحقيق
Corrugated Sheets	صفائح زينكو
Concentration Area	منطقة حشد
Compensation	تعويض
Reimbursement	تعويض
Water treatment	معالجة المياه

Sierra- Supplement

• Military Symbols
• Linear Measures
• International Codes
• Air Raid Warning States
• Contamination Marking
• Operation Order's Headings
• Warning Order's Headings
• Op. Order -Example: Advance to Contact
• Ground Brief
• Images
• Abbreviations

SELECTED MILITARY SYMBOLS

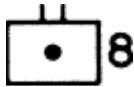
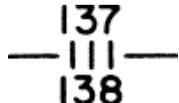
A symbol that is within a rectangle indicates a military unit. When it is within a triangle it indicates an observation post, whereas when it comes within a circle it indicates a supply point.

ان الرمز الذي يوجد داخل مستطيل يشير الى وحدة عسكرية، بينما اذا وضع داخل مثلث فإنه يشير الى نقاط مراقبة، اما تلك الموضوعه داخل دائرة فتشير الى نقطة تزويد-امداد.

Military Units- Identification الرموز الدالة على الوحدة وصنفها		
Armored Unit	وحدة مدرعة	
Air Force	سلاح الجو	
Artillery	المدفعية	
Cavalry (Recce)	الاستطلاع	
Cavalry(Mechanized)	استطلاع (الي)	

Chemical Warfare Service الحرب الكيماوي	
Engineers الهندسة: ويستخدم هذا الرمز في الجيش الامريكي والبريطاني، اما في الجيش الاردني فتقلب الاشارة الداخلية ليصبح الجزء المفتوح منها نحو الاسفل.	
Infantry المشاة	
Medical service الخدمات الطبية ويستخدم هذا الرمز في الجيش الامريكي والبريطاني اما في الجيش الاردني والجيوش العربية فيستبدل الصليب بالهلال.	
Transportation النقل	
Airborne Artillery مدفعية محمولة جوا	
Airborne Infantry مشاة محمولة جوا	

Size Symbols		
الرموز الدالة على حجم الوحدة أو التشكيلة		
Squad جماعة	فريق، طاقم،	●
Section جماعة		● ●
Platoon فصيل		● ● ●
Company, battery مدفعية	سرية مشاة، بطارية سرية	
Battalion	كتيبة	
Regiment or group مجموعة	فوج،	
Brigade لواء		X
Division فرقة		XX
Corps (مثلا)	سلاح (كسلاح المشاة)	XXX
Army	جيش	XXXX
Group of Armies جيوش	مجموعة	XXX'XXX

Unit Designation تخصيص الوحدة لواجب ما	
<p>The letter or number to the left of the symbol indicates the unit designation; that to the right, the designation of the parent unit to which it belongs. For example</p> <p>ان الحرف او الرقم الواقع على يسار الرمز المرسوم يبين رقم الوحدة الفرعية اما المكتوب على يمين الرمز فهو يشير للوحدة الام ، مثال ذلك:</p>	
<p>Company A, 137th Infantry سرية المشاة 1 من الكتيبة 137</p>	
<p>8th Field Artillery Battalion كتيبة مدفعية الميدان 8</p>	
<p>Armoured brigade A, 1st Armoured Division لواء المدرع 1 ، من الفرقة المدرعة 1</p>	
<p>Observation Post, 23d Infantry مركز مراقبة فوج-مجموعة المشاة 23</p>	
<p>Command Post, 5th Infantry Division مقر قيادة فرقة المشاة 5</p>	
<p>Boundary between 137th and 138th Infantry الحدود الفاصلة بين مجموعة الفوج-137 والفوج 138</p>	

LINEAR MEASURES

المقاييس الطولية

1 inch	=	2.54 centimeters
1 foot =12 inch	=	0.3048 meter exactly
1 mile = 1.760 yard	=	1.609k.m

2.54 سم	=	1 انش
0.3048 متر	=	1 قدم = 12 انش
1.609 كم	=	1 ميل = 1.760 ياردة

1 centimeter = 10 mm	=	0.394 inch
1 decimeter = 10 cm	=	3.94 inch
1 kilo meter =1.000m	=	0.6214 mile

0.394 انش	=	1 سم = 10 ملم
3.94 انش	=	1 ديسمتر = 10 سم
0.6214 ميل	=	1 كم = 1000 م

INTERNATIONAL CODES

رموز دولية

<u>NO.</u>	<u>Code</u>	<u>Meaning</u>
1	V	Require Assistance مطلوب مساعدة
2	X	Require Medical Assistance مطلوب مساعدة طبية
3	N	No, or Negative لا، إجابة بالنفي
4	Y	Yes, or Affirmative نعم، مثبتة
5	↑	Proceeding in This Direction اتجاه التقدم

AIR RAID WARNING STATES**درجات التحذير من غارة جوية**

<u>NO.</u>	<u>Code</u>	<u>Meaning</u>
1	RED	Attack is imminent هجوم وشيك
2	Yellow	Attack is probable هجوم محتمل
3	White	Attack is unlikely الهجوم غير متوقع الحدوث

CONTAMINATION MARKING

التأشير عند التلوث بالعوامل الكيماوية...

<u>Danger</u> نوع الخطر	<u>Primary color</u> اللون الرئيسي للوحة	<u>Inscription (color)</u> الكلمة التي تكتب (لون خط النقش)
Radiological contamination تلوث إشعاعي	White أبيض	'ATOM' (black)
Biological Contamination تلوث جرثومي	Blue أزرق	'BIO' (red)
Chemical mine-field/ contamination تلوث كيماوي	Red with Yellow stripe أحمر مع شريط أصفر	'GAS MINES' (yellow)

OPERATION ORDER (Headings)

بنود أمر العمليات

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Situation | الموقف |
| 2. Mission | المهمة |
| 3. Execution | التنفيذ |
| 4. Service Support | الخدمات الإدارية |
| 5. Command & Signal | القيادة والاتصالات |

WARNING ORDER (Coy level)

بنود أمر إنذاري (مستوى سرية)

a. Situation. Including comd's intent 1 & 2 levels up, ground, and enemy.

أ. الموقف يشتمل على قصد قائد الكتيبة واللواء، ومعلومات عن الأرض والعدو.

b. Probable mission. ب. الواجبات المحتملة.

c. Own main effort. ج. الجهد الرئيسي.

d. Timings- H hour & NMB

د. التوقيتات. ساعة الصفر، الوقت الذي لا حركة قبله

e. O GP-Rv & time. هـ. قسم الامر- مكان و وقت التقاء قسم الأمر

f. Acknowledge. و. اعترفوا

ADVANCE TO CONTACT (Coy level)**بنود أمر عمليات****التقدم للتماس (المستوى سرية)****1. situation. الموقف.**

- | | | |
|-----|--|------------------------|
| a. | Enemy forces. | قوات العدو |
| (1) | strength | قواته |
| (2) | location | مواقعه |
| (3) | weapons | أسلحته |
| (4) | equipment | معداته |
| (5) | direct fire | النيران المباشرة |
| (6) | air threat | التهديد (الموقف) الجوي |
| (7) | morale | معنوياته |
| b. | Friendly forces. | قواتنا |
| (1) | 2 up comd's intent | قصد قائد اللواء |
| (2) | 1 up comd's mission & concept of operation | |

مهمة قائد الكتيبة ومفهوم العمليات للكتيبة

Location & future actions of neighboring forces which may affect the operation . القوات المجاورة: مواقعها وأعمالها المستقبلية التي قد تؤثر على .

عملياتنا

Air

الموقف الجوي

واللاجئين

2. **Mission.** As given by the higher cmd. المهمة: كما أعطيت من قبل قائد الكتيبة

3. **Execution.** التنفيذ

a. concept of ops.

مفهوم العمليات

Intent

القصد

Scheme of maneuver. a summary of how mission will be achieved:

What, where, when, and how

خطة المناورة . ملخص عن كيفية تنفيذ المهمة، ويتضمن الإجابة عن الأسئلة: ماذا،

أين، متى، كيف.

Main effort

الجهد الرئيسي

b. **missions/tasks.** Given to all subordinates in turn. Reserve given

planning options not tasks (i.e. be prepared to.....).

الواجبات. تعطى للفصائل و للمرؤوسين و بالترتيب . أما الاحتياط فيعطى له واجب

الاستعداد لمهمة مستقبلية وليس واجبا رئيسيا.

- | | | |
|-----|-------------|------------------------|
| (1) | 1 platoon | الفصيل/1 |
| | 2 platoon | الفصيل/2 |
| | 3 platoon | الفصيل/3 |
| (2) | mortars/MFC | الهاون/ضابط رمي الهاون |
| (3) | recce | قسم الكشف |

- | | | |
|-----|-----------|-------------------------|
| (4) | GPMG | الرشاشات |
| (5) | snipers | القناصين |
| (6) | arty/FOO | المدفعية/ضابط رصد أمامي |
| (7) | engineers | أعداد الهندسة |

c. Coordinating instructions. تعليمات التنسيق

Timings.

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Move timing | توقيات الحركة |
| To assy area & FUP | الحركة لمنطقة التجمع ومنطقة التشكيل |
| H hour | ساعة الصفر |
| Advance to... | وقت التقدم لـ.... |
| Seize by | وقت قطع الرمي |
| Clear by | وقت تطهير الهدف |

Preliminary movement: الحركة الأولية

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| - DOP | منطقة النزول من الآليات |
| Transport (tpt) | وسيلة النقل |
| Location (loc) | الموقع |
| Route | الطريق (منطقة النزول) |
| Actions on: | العمل عند التعرض لـ |
| Breakdown | الانفصال عن باقي القوة |
| Ambush | الكمين |

- Assy area/ FUP/LD منطقة التجمع/منطقة التشكيل/خط البدء

- | | |
|-------|--------------|
| Loc | الموقع |
| Route | الطريق إليها |

Control measures:**إجراءات الضبط والسيطرة**

LD	عند خط البدء
Axis	محور التقدم
Method of movement	سلوب الحركة
Report lines	خطوط الإخبار
Boundaries	الحدود
Limit of advance	حد التقدم
Bounds	القفزات
Routes of advance	طرق التقدم
By-pass policy	أسلوب التجاوز

Fire plan**خطة النيران****- Indirect****النيران غير المباشرة**

Preliminaries (pris)	الأوامر الأولية
Arty	نيران المدفعية
Mors	الهاونات
Adjustment	تعديل النيران
Target list	قائمة الأهداف
Fire units move	حركة وحدات النيران

- Direct**النيران المباشرة**

Pris	الأوامر الأولية
Organic weapons	الأسلحة العضوية

Surprise/sy:**المفاجأة والأمن**

Flank protection	حماية الأجنحة (من الجوانب)
Hide areas	مناطق الاختباء

Deception	الخدعة
<u>Action on:</u>	الإجراءات المتخذة عند
By-pass	تجاوز/المرور ب قوة أخرى
POW	مع أسرى الحرب
Civ	مع المدنيين
NBC:	كيميائي نووي بيولوجي
States	حالات الاستعداد الكيميائي
Detection plan	خطة الكشف عن العوامل الكيميائية...
Alarms	طرق الإنذار والتحذير
Reporting	وسائل الإخبار والتبليغ
Contamination	التلوث بالعوامل الكيميائية...

4. Service Support.**الخدمات الإدارية**

- **SOP variations.** : أية تغييرات على الأوامر الثابتة فيما يتعلق بـ :

Dress	نظام اللباس
Equipment	التجهيزات
Weapons	الأسلحة
Vehicle loading	تحميل الآليات
- Logistic support.	التزويد اللوجستي
Replenishment plan	خطة التزويد
Ammo	لذخيرة
Rations	الأرزاق

POL	الوقود والزيوت
Water	الماء
IPE	مهمات الوقاية الفردية
Batteries	بطاريات الشحن
- Medics .	الطباية
Location	الموقع
- CASEVAC:	إخلاء الإصابات (يشمل مسؤولية):
Stretchers	النقلات
Morphine	المورفين
Med packs	حقائب الإسعاف
5. Command & Signal.	القيادة والاتصالات
a.HQs	القيادات
Loc	مواقعها
Move	الحركة
Altn comd	القيادة البديلة
b. Comms. CEI changes	أية تغييرات على تعليمات الاتصالات
c. Codes.	الرموز
Codewords	الكلمات الرمزية
Nicknames	الأسماء الرمزية
Nick numbers	الأرقام الرمزية
d.Passwords	كلمات المرور والتحدي

SYNCHRONIZE

ضبط الساعات

QUESTIONS

الأسئلة

BRIEFING

الإيجاز

1. Ground Brief:

Give grid reference (GR) of the briefing location, direction of grid north, and direction you are facing. Point at reference points (including GR, approximate range, and magnetic bearing) and tactically significant terrain features. Indicate from left to right, rear, middle then far. Always brief off the ground, not the map.

The following should be covered:

إيجاز (لوصف) الأرض:

أعط إحداثيات الموقع الذي تعطي منه الإيجاز، اتجاه الشمال التربيقي، والاتجاه الذي يقابلك. اشر إلى نقاط المرجع (شاملا إحداثيات كل نقطة، المسافة التقريبية لها، واتجاهها المغناطيسي) والأشكال الأرضية ذات الميزة التعبوية.

صف الأرض من اليسار لليمين أو قريب متوسط وبعيد. أعط وصفك عن الأرض وليس عن الخريطة.

ينبغي تغطية النقاط التالية (في العمليات الدفاعية والتعرضية):

a. Offensive ops:

في العمليات التعرضية

- (1) **En. Describe left to right from your viewpoint, include likely intentions, known positions & obstacles.**

العدو. صف ارض العدو من اليسار لليمين من وجهة نظرك على أن تغطي النوايا المحتملة للعدو ومعرفة مواقعه وأية حواجز موجودة.

- (2) **Own forces. Brief logically, following the flow of the operation: FUP, LD, Axis, boundaries, bounds, report lines and objectives. Positions of other friendly forces in area, especially on flanks.**

قواتنا. قدم الإيجاز بشكل منطقي وفقا لسير العملية ذاكرا: منطقة التشكيل، خط البدء، محور التقدم، الحدود، القفزات، خطوط الإخبار، مواقع الأهداف.

ومواقع قوات صديقة أخرى في المنطقة خاصة المتواجدة على الأجنحة (يمين/يسار).

- b. **Defensive ops. Try to brief from the enemy's view of your position.**

في العمليات الدفاعية. حاول أن تصف الأرض من وجهة نظر العدو.

- (1) **En. likely intentions, current locations, likely FUP, Axis to, through and beyond own position.**

العدو. نواياه المحتملة، مواقعه الحالية، منطقة التشكيل المحتملة، محور التقدم لمواقعا أو من خلالها أو ما بعدها.

- (2) **Own forces. Boundaries, obstacle plan, killing area, direct and indirect fire plan.**

قواتنا. الحدود، خطة الحواجز، منطقة التقتيل، خطة النار المباشرة
وغير المباشرة.

IMAGES



Flashlight
مصباح يدوي



Helipad spot
نقطة هبوط



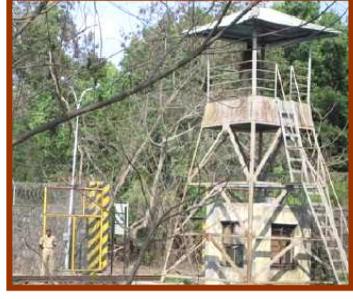
Inspection Mirror
مرآة تفتيش



Spirit II, Stealth
سبيريت 2، طراز جديد من طائرة الشبح



Jet ski
زلاجة نفائةة



Sentry/OP
نقطة خفارة/نقطة مراقبة



Inflatable boat
قارب مطاطي (قابل للنفخ)



**Soldiers practicing NBC
IPE drill**

جنود يتدربون على ارتداء ملابس
الوقاية الفردية



**"Stand to" in trenches
وضعية التأهب/اليقظة في الخنادق**



Portable spike strips

أشرطة مسامير نقالة



Airborne troops
قوات منقولة جوا



FIBUA
القتال في المناطق المبنية



Assault course

ميدان الحواجز



Cadets Crossing Assault

course

تلاميذ يجتازون ميدان الحواجز



Parade ground

ميدان مشاه



A cadet taking part in advance to contact ex.

تلميذ مشارك في تمرين التقدم للتماس



Chinook

طائرة الشينوك



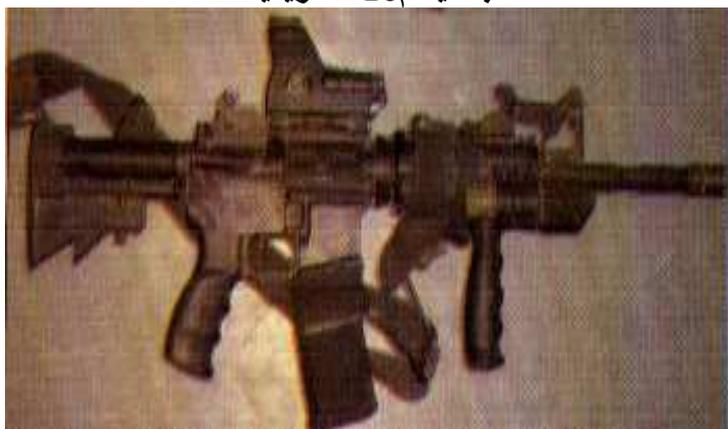
Helmet

خوذه



M 16 Rifle

بندقية م16 الأمريكية



M4

بندقية م4



AK 47
رشاش ا ك 47 روسي الصنع



M 60
رشاش م 60



AT 3 Sagger missile

صاروخ ساغرات 3

روسي الصنع



MILAN

صاروخ ميلان م.د فرنسي الصنع



RPG-7
قاذف ار بي جي/7



BMP
ناقلة جنود قتال رئيسية بي ام بي روسية الصنع



T 72 Tank
دبابة ت 72 روسية الصنع

Key Abbreviations

Units Level

Sec	Section
Pl	Platoon
Coy	Company
Bn	Battalion
Bde	Brigade
Div	Division

Army Ranks

Pte	Private
L Cpl	Lance Corporal
Cpl	Corporal
Sgt	Sergeant
C Sgt	Color Sergeant
S Sgt	Staff Sergeant
WO II	Warrant Officer Class 2
WO I	Warrant Officer Class 1
2Lt	2sd Lieutenant
1 Lt	First Lieutenant
Capt	Captain
Maj	Major
Lt Col	Lieutenant Colonel

260

Col
Brde
Maj Gen
Lt Gen
Gen

Colonel
Brigadier
Major General
Lieutenant General
General

Phonetic Alphabets

A	Alpha
B	Bravo
C	Charlie
D	Delta
E	Echo
F	Foxtrot
G	Golf
H	Hotel
I	India
J	Juliet
K	Kilo
L	Lima
M	Mike
N	November
O	Oscar
P	Papa
Q	Quebec
R	Romeo
S	Sierra
T	Tango
U	Uniform
V	Victor
W	Whisky/ Whiskey
X	X-ray
Y	Yankee
Z	Zulu

Miscellaneous

ACV	Armored Command Vehicle
AFV	Armored Fighting Vehicle
AOI	Area of Interest
AOR	Area of Responsibility
AOS	Area of Separation
APC	Armored Personnel Carrier
ARV	Army Recovery Vehicle
FCO	Fire Control Order
BZ	Buffer Zone
C1	Command
C2	Command and Control
C3	Command and Control and Communication
C4	Command, Control, Communication and Computers
NBC	Nuclear, Biological and Chemical
CMO	Chief Medical Officer
CIMIC	Civil and Military Cooperation
CAS	Close Air Support
FC	Force Commander
DFC	Deputy Force Commander
FIBUA	Fighting in Built up Areas
FOO	Forward Observation Officer
FUP	Forming up Position

VCP	Vehicle Check Point
Fr	Friendly
En	Enemy
HQ	Headquarters
LOAC	Law of Armed Conflict
ICC	International Criminal Court
IFOR	(Peace) Implementation Force
JLOC	Joint Logistic Operations Center
LD	Line of Departure
JOC	Joint Operations Center
NCO	Non Commissioned Officer
ROE	Rules of Engagement
NGO	Non Governmental Organization
QRF	Quick Reaction Force
POW	Prisoner of War
2 IC	Second in Command
SFOR	Stabilization Force
SITREP	Situation Report
NOTICAS	Notification of Casualties
OP	Observation Post
ICRC	International Committee of the Red Cross
KIA	Killed in Action
MBT	Main Battle Tank
Memo	Memorandum

MG	Machine Gun
MOP	Movement of Personnel
MSR	Main Supply Route
HE	High Explosive
GPMG	General Purpose Machine Gun
Adj	Adjutant
Ammo	Ammunition
ASAP	As Soon As Possible
Comd	Commander
Comdt	Commandant
BG	Battle Group
MO	Military Observer
Civ	Vivilian
CFL	Cease Fire Line
Comms	Communications
CIVPOL	Civil Police
GR	Grid Reference
Reorg	Reorganization
SF	Special Forces
LO	Liaison Officer

This book has been compiled, edited and translated by the author referring to publications, text books, pamphlets, and aide memoirs that are actually used and taught by the American, and British armies. The reference books include: US M16 A1 & M16 A2 Rifle Marksmanship field manual, US HQ, 1989; UK RMA Sandhurst- War Studies Text book 2002; Light Infantry Battalion Pamphlet, US HQ, 1987; UK Defense School of Languages DSL- ELW- Pre RMAS handbook version II, 2002 ; The Military Balance, 1997-1998, Oxford University; Soldiers' manual of common tasks, US HQ, Department of the army,1987; Advanced learners dictionary of current English, ASHornby,London,1974; New symbols handbook, UNSOCII, 2002; AlMawred Arabic English dictionary, by Munir Baalbaki, Beirut,2006.

This is the evidence on which the material in this book is based. This ensures that the Binoculars dictionary accurately reflects the meaning of every term in source and target languages, in a way that is most helpful to the Binoculars' users.

"يتوق كل من يؤلف كتابا الى المديح أما من يصنف
قاموسا فحسبه أن ينجو من اللوم". دكتور جونسون

About the Author

- **Teacher of English as a foreign language.**
- **A commissioned officer from the Royal Academy Sandhurst- England.**
- **Holder of an MA degree in English language, Applied Linguistics.**
- **Former translator and liaison officer with UNMEE and MONUSCO troops.**
- **He has participated in various Jordan-British combined and joint exercises.**
- **The author of the following books:**
 - ❖ **Fundamental English Grammar Review**
 - ❖ **Indispensable Reference of International Students to Fundamental Grammar**
 - ❖ **Petra Treasury of Essential Idioms**
 - ❖ **Binoculars: Dictionary of military and UN peace operations terms.**